

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (\*)

14 DECEMBER 1992

### WETSONTWERP

**houdende sociale en  
diverse bepalingen  
(artikelen 1 tot 63, 66 tot 70,  
73, 78 tot 82 en 135 tot 150)**

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN  
SLEECKX EN VANDENDRIESSCHE

Deze artikelen werden besproken in openbare commissie-  
vergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :  
Voorzitter : de heer Flamant.

#### A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Ansoms, Goutry, Mevr.  
Nelis-Van Liedekerke, HH.  
Olivier, Vandendriessche.  
P.S. Mevr. Burgeon (C.), HH.  
Minet, Perdieu, Santkin.  
V.L.D. HH. Chevalier, Devolder,  
Flamant.  
S.P. HH. Peeters (J.), Sleeckx,  
Van der Sande.  
P.R.L. HH. Draps, Severin.  
P.S.C. HH. Charlier (Ph.), Hiance.  
Ecolo/ HH. Detienne, Geysels.  
Agalev  
VI. H. Van Hauthem.  
Blok  
V.U. H. Van Grembergen.

#### B. — Plaatsvervangers :

HH. Breyne, Demuyt, Mevr. Leysen,  
HH. Schuermans, Taylor, Vanleen-  
hove.  
HH. Delizée, Namotte, Poty, Van  
der Biest.  
HH. Daems, De Groot, Mevr. De  
Maght-Aelbrecht, H. Van Mechelen.  
HH. Dielens, Hostekint, Landuyt,  
Peeters (L.).  
HH. de Clippele, Ducarme, Hazette.  
Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Grim-  
berghs, Thissen.  
HH. Dallons, Defeyt, Mevr. Dua.  
HH. Van den Eynde, Wymeersch.  
HH. Caudron, Coveliers.

Zie :

752 - 92/93 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Amendementen.
- N° 6 en 7 : Verslagen.

(\*) Tweede zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (\*)

14 DÉCEMBRE 1992

### PROJET DE LOI

**portant des dispositions  
sociales et diverses  
(articles 1<sup>er</sup> à 63, 66 à 70, 73,  
78 à 82 et 135 à 150)**

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR  
MM. SLEECKX ET VANDENDRIESSCHE

Ces articles ont été examinés en réunion publique de  
commission.

(1) Composition de la Commission :  
Président : M. Flamant.

#### A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Ansoms, Goutry, Mme  
Nelis-Van Liedekerke, MM.  
Olivier, Vandendriessche.  
P.S. Mme Burgeon (C.), MM.  
Minet, Perdieu, Santkin.  
V.L.D. MM. Chevalier, Devolder,  
Flamant.  
S.P. MM. Peeters (J.), Sleeckx,  
Van der Sande.  
P.R.L. MM. Draps, Severin.  
P.S.C. MM. Charlier (Ph.), Hiance.  
Ecolo/ MM. Detienne, Geysels.  
Agalev  
VI. M. Van Hauthem.  
Blok  
V.U. M. Van Grembergen.

#### B. — Suppléants :

MM. Breyne, Demuyt, Mme Leysen,  
MM. Schuermans, Taylor, Vanleen-  
hove.  
MM. Delizée, Namotte, Poty, Van  
der Biest.  
MM. Daems, De Groot, Mme De  
Maght-Aelbrecht, M. Van Mechelen.  
MM. Dielens, Hostekint, Landuyt,  
Peeters (L.).  
MM. de Clippele, Ducarme, Hazette.  
Mme Corbisier-Hagon, MM. Grim-  
berghs, Thissen.  
MM. Dallons, Defeyt, Mme Dua.  
MM. Van den Eynde, Wymeersch.  
MM. Caudron, Coveliers.

Voir :

752 - 92/93 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Amendements.
- N° 6 et 7 : Rapports.

(\*) Deuxième session de la 48<sup>e</sup> législature.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavig wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 1, 8 en 9 december 1992.

Als rapporteurs werden aangewezen: de heer Sleenckx voor Titel I — Sociale Zaken — Artikelen 1 tot 62 en Titel II — Pensioenen — Artikelen 63, 66 tot 70, 73 en 78 tot 82 en de heer Vandendriessche voor Titel IV — Tewerkstelling en Arbeid — Artikelen 135 tot 150.

**I. — SOCIALE ZAKEN**  
(Art. 1 tot 45 en 54 tot 62)

**1. Inleiding van de Minister van Sociale Zaken**

Titel I van onderhavig wetsontwerp bevat twee soorten van bepalingen: in de eerste plaats budgettaire bepalingen die vaste vorm geven aan de beslissingen van de Regering voor de uitvoering van de begroting voor 1993 en voorts een aantal technische of wetgevingstechnische aanpassingen die zo spoedig mogelijk moeten worden aangebracht.

Voor de meer gedetailleerde bespreking van deze maatregelen kan worden verwezen naar de inleiding die de Minister heeft gehouden in de Senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden (Stuk Senaat n° 526/2, blz. 2 tot 4).

**2. Algemene bespreking**

**2.1. Algemene opmerkingen**

De heer Vandendriessche merkt op dat ondanks de in het verleden genomen saneringsmaatregelen, de sector van de gezondheidszorg toch nog op een tekort van 25 miljard frank afstevent. De uitgaven in deze sector zijn in 1992 zelfs met 16 % gestegen. Deze evolutie is onrustwekkend.

Het lid vraagt of de Minister in het verslag een tabel kan laten opnemen waarin het besparingseffect wordt vermeld van de recent genomen beslissingen en van de in het vooruitzicht gestelde maatregelen. Tevens vraagt hij daarbij de begindatum of de verwachte begindatum van uitvoering te vermelden. Het lijkt hem noodzakelijk eens een globaal overzicht te krijgen van de resultaten van al deze saneringsoperaties.

Volgens mevrouw Burgeon kan niemand ontkennen dat de budgettaire toestand van de ziekteverzekering zorgwekkend is.

Zij wenst dan ook de Minister te feliciteren met zijn inspanningen om in dat domein een diepgaande hervorming door te voeren. Bij deze hervorming zal trouwens worden gestreefd naar een rechtvaardige verdeling van de inspanningen over al de bij de ziekteverzekering betrokken actoren.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 1<sup>er</sup>, 8 et 9 décembre 1992.

Ont été désignés en qualité de rapporteurs: M. Sleenckx, pour le Titre I<sup>er</sup> — Affaires sociales — Articles 1<sup>er</sup> à 62 et pour le Titre II — Pensions — Articles 63, 66 à 70, 73 et 78 à 82, et M. Vandendriessche, pour le Titre IV — Emploi et travail — Articles 136 à 150.

**I. — AFFAIRES SOCIALES**  
(Articles 1 à 45 et 54 à 62)

**1. Exposé introductif du Ministre des Affaires sociales**

Le Titre I<sup>er</sup> du projet à l'examen contient deux types de dispositions: d'une part, les mesures de type budgétaire visant à concrétiser les décisions du Gouvernement en vue de l'exécution du budget de 1993 et, d'autre part, certaines adaptations de caractère technique ou légistique qu'il s'impose de prendre dans les meilleurs délais.

Ces mesures ont été commentées de manière plus détaillée par le Ministre dans l'exposé introductif qu'il a fait devant la Commission des Affaires sociales du Sénat (Doc. Sénat n° 562/2, pp. 2 à 4).

**2. Discussion générale**

**2.1. Observations générales**

M. Vandendriessche fait observer qu'en dépit des mesures d'assainissement qui ont été prises dans le passé, le secteur des soins de santé présente aujourd'hui encore un déficit de 25 milliards de francs. Les dépenses dans ce secteur ont même augmenté de 16 % en 1992.

Le membre demande si le Ministre pourrait faire insérer dans le rapport un tableau indiquant l'incidence, en termes d'économies réalisées, des mesures qui ont été prises récemment et de celles que l'on envisage de prendre incessamment. Il demande également quelle sera ou quelle pourrait être la date d'application. Il estime qu'il est nécessaire d'avoir un aperçu global des résultats de toutes ces opérations d'assainissement.

Mme Burgeon estime que la situation du secteur de l'assurance maladie est indéniablement préoccupante.

Elle tient dès lors à féliciter le Ministre des efforts qu'il déploie afin de réformer fondamentalement ce secteur. Cette réforme visera du reste à répartir les efforts nécessaires de manière équitable entre tous les acteurs concernés par l'assurance maladie.

*Mevrouw Burgeon* wenst te vernemen welke besparing de uitvoering van een remgeld voor bronkuren zal opleveren.

*De heer Chevalier* wijst erop dat de jongste weken steeds meer stemmen opgaan voor meer selectiviteit bij de toekenning van de sociale uitkeringen.

Spreker is hier eveneens voorstander van en hij zal onder meer een amendement indienen om bronkuren te schrappen van de lijst van terugbetaalbare prestaties. Bronkuren moeten zijns inziens volledig als luxe-behandelingen worden beschouwd. Gesprekken met artsen hebben hem trouwens in deze overtuiging gesterkt.

Voor *de heer J. Peeters* betekent selectiviteit niet dat een bepaald verzorgingspakket zonder meer moet worden geschrapt in de categorie van terugbetaalbare prestaties.

In tegenstelling tot *de heer Chevalier*, is spreker ervan overtuigd dat bronkuren voor bepaalde aandoeningen wel degelijk een therapeutische waarde hebben. Patiënten met geringe inkomens moeten tot dergelijke behandelingen toegang blijven hebben.

Er dient veeleer te worden gedacht aan een niet meer terugbetalen van die behandelingen boven bepaalde inkomensgrenzen of aan het invoeren van een franchise in functie van het gezinsinkomen.

In gans deze discussie stelt zich volgens *de heer J. Peeters* het cruciaal probleem van de exacte bepaling van het gezinsinkomen. Selectiviteit is slechts mogelijk wanneer dat inkomen precies kan worden vastgesteld.

*De heer Chevalier* betreurt dat *de heer Peeters* nog steeds bepaalde taboe's niet wil doorbreken.

Bronkuren behoren tot de luxe-behandelingen en geen enkele dokter zal het tegendeel beweren.

Als *de heer Peeters* in plaats van een afschaffing van terugbetaling eerder gewonnen is voor de invoering van een franchise, is *de heer Chevalier* bereid om dergelijk amendement te steunen.

De discussie over de uitvoering van de selectiviteit koppelen aan de discussie over de precieze berekening van het belastbaar inkomen is volgens *de heer Chevalier* niet ter zake.

Die twee hebben niets met elkaar te maken : de eerste is een zaak van sociale rechtvaardigheid, de tweede een zaak van fiscale fraude.

*De heer Chevalier* is het er volledig mee eens dat die fraude streng bestraft moet worden. Dat thema hoort evenwel niet thuis in het debat over het al dan niet invoeren van selectieve criteria bij de toekenning van sociale prestaties.

*De heer Detienne* wenst ten aanzien van een eventuele uitvoering van die selectiviteit de grootste behoedzaamheid aan de dag te leggen.

Volgens hem dienen de budgettaire moeilijkheden van de ziekteverzekering niet te worden geregeld door een beperking van het recht in functie van het gezinsinkomen maar eerder door een herdenken van de bestaande financieringswijze.

*Mme Burgeon* demande quelle économie pourra être réalisée grâce à l'instauration d'un ticket modérateur pour les cures thermales.

*M. Chevalier* fait observer qu'au cours des dernières semaines, de plus en plus de voix se sont élevées pour réclamer plus de sélectivité dans l'octroi des allocations sociales.

L'intervenant en est également partisan et il présentera notamment un amendement en vue de rayer les cures thermales de la liste des prestations remboursables. Il estime que ces cures doivent être considérées comme des traitements de luxe. Les entretiens qu'il a eus avec des médecins l'ont d'ailleurs conforté dans cette opinion.

*M. J. Peeters* estime que la sélectivité n'implique pas que l'on doive purement et simplement supprimer le remboursement d'un ensemble de soins donné.

Contrairement à *M. Chevalier*, l'intervenant est convaincu que les cures thermales ont véritablement un effet thérapeutique pour certaines affections. Les patients à revenus modestes doivent pouvoir continuer à bénéficier de ces thérapies.

Il faudrait plutôt envisager de ne plus rembourser le coût de ces traitements à partir d'un certain niveau de revenus ou d'instaurer une franchise en fonction des revenus du ménage.

*M. J. Peeters* estime que le problème crucial qui se pose dans le cadre de cette discussion est celui de la détermination exacte du revenu du ménage. La sélectivité n'est praticable que lorsque le revenu peut être déterminé avec précision.

*M. Chevalier* déplore que *M. Peeters* refuse toujours de rompre certains tabous.

Les cures thermales constituent un traitement de luxe et aucun médecin ne prétendra le contraire.

Si *M. Peeters* préfère l'instauration d'une franchise à la suppression du remboursement, *M. Chevalier* est disposé à soutenir un amendement dans ce sens.

*M. Chevalier* estime qu'il est inopportun de lier la discussion sur l'introduction de la sélectivité au débat sur le calcul précis du revenu imposable.

Ces deux problèmes sont parfaitement distincts : l'un est une question de justice sociale, l'autre concerne la fraude fiscale.

*M. Chevalier* estime lui aussi que cette fraude doit être réprimée sévèrement. Ce thème n'est toutefois pas à sa place dans un débat sur l'introduction ou non de critères sélectifs pour l'octroi de prestations sociales.

*M. Detienne* fait montre la plus grande circonspection quant à l'instauration éventuelle de cette sélectivité.

Il estime qu'on ne doit pas résoudre les difficultés budgétaires de l'assurance-maladie par la limitation du droit en fonction du revenu des ménages plutôt par une réforme de son mode de financement.

Het behoud van het beginsel van de solidariteit moet in deze discussie voorop staan. Maar de toekenning van sociale prestaties in functie van het inkomen leidt precies tot het tegendeel. Het afschaffen van sommige voordelen voor de hogere inkomenscategorieën zal door hen als een aanslag op dat beginsel worden ervaren : zij dragen het meest tot het stelsel bij maar kunnen er anderzijds niet meer van genieten. Hierdoor kan een desolidariseringsproces op gang worden gebracht wat voor niemand wenselijk is.

*De heer Hancké* stelt ten eerste vast dat ondanks strenge besparingen de uitgaven in de ziekteverzekering gestegen zijn van 127 miljard frank in 1981 tot 380 miljard frank in 1992.

Naast een aantal objectieve factoren (onder meer veroudering van de bevolking) is die toename ook gedeeltelijk te verklaren door de inkomensvorming binnen deze sector.

Spreeker heeft het er zeer moeilijk mee als hij dokter Beckers hoort verklaren dat het niet meer dan normaal is dat een arts evenveel verdient als een topsporter. Beide situaties kunnen niet met elkaar worden vergeleken. Een topsporter kan maximum 10 jaar actief blijven terwijl een geneesheer zijn beroep gedurende 30 tot 40 jaar kan uitoefenen.

Is het aanvaardbaar dat de artsen — nadat zij reeds op kosten van de maatschappij werden opgeleid — gedurende 40 jaar aanspraak moeten kunnen maken op een inkomen gelijk aan dat van een topsporter?

Volgens spreker gaat het toch iets te ver dat men nu het beginsel van de selectiviteit gaat hanteren ten einde de uitgavenstijging binnen de sector van de gezondheidszorg te kunnen beheersen aangezien die stijging precies door de moeilijke machtsverhoudingen binnen die sector wordt veroorzaakt.

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat de sociale zekerheid steunt op sociale consensus. Als hogere inkomensgroepen verder moeten bijdragen tot de financiering van het stelsel zonder nog op prestaties aanspraak te kunnen maken, wordt het gevoel gecreëerd dat zij er alle belang bij hebben uit het stelsel te treden. Hierdoor wordt de weg geëffend om op termijn te komen tot een stelsel waarbij nog enkel een basisinkomen wordt gegarandeerd eventueel aangevuld met een inkomen uit een privéverzekering.

Spreeker wenst echter ten allen prijze dergelijke ontwikkelingen te vermijden. Door het introduceren van dat begrip van selectiviteit binnen de sociale zekerheid zouden de grondvesten van het stelsel wel eens weggeslagen kunnen worden.

*De heer Goutry* treedt de heer Hancké volledig bij. Hij gelooft niet in een afgedwongen solidariteit waarbij de hogere inkomenscategorieën het stelsel van de sociale zekerheid mee helpen financieren zonder dat er voor hen nog belangen blijven aan vasthangen.

Le maintien du principe de solidarité doit être l'élément primordial du présent débat. Or, l'octroi de prestations sociales en fonction du revenu va précisément à l'encontre de ce principe. La suppression de certains avantages pour les personnes appartenant aux catégories supérieures de revenus constituera en effet, à leurs yeux, une atteinte à ce principe, étant donné qu'alors que ce sont précisément ces personnes qui contribuent le plus au fonctionnement du système, elles ne pourront plus en bénéficier. Cette distorsion risque d'enclencher un processus de désolidarisation que personne ne souhaite.

*M. Hancké* commence par constater qu'en dépit des économies importantes qui ont été décidées, les dépenses dans le secteur de l'assurance-maladie sont passées de 127 milliards de francs en 1981 à 380 milliards de francs en 1992.

Si elle s'explique par un certain nombre de critères objectifs (entre autres par le vieillissement de la population), cette augmentation est également due en partie à la structure des revenus dans ce secteur.

L'intervenant a beaucoup de peine à comprendre le point de vue du Docteur Beckers lorsque ce dernier déclare qu'il n'est que normal qu'un médecin gagne autant qu'un sportif de haut niveau. Les deux situations ne peuvent en effet être comparées, étant donné que l'activité d'un sportif de haut niveau dure au maximum dix ans, tandis qu'un médecin peut pratiquer son art pendant 30 ou 40 ans.

Peut-on admettre que les médecins — dont le coût de la formation a déjà été supporté par la collectivité — doivent pouvoir bénéficier pendant 40 ans d'un revenu égal à celui d'un sportif de haut niveau?

L'intervenant estime excessif que l'on recoure au principe de la sélectivité pour maîtriser l'augmentation des dépenses dans le secteur des soins de santé étant donné que cette augmentation résulte précisément de la précarité des rapports de forces dans ce secteur.

En outre, il ne faut pas oublier que la sécurité sociale repose sur un consensus social. Si l'on oblige les titulaires de revenus supérieurs à continuer à contribuer au financement du régime sans plus pouvoir bénéficier des prestations, ils estimeront avoir tout intérêt à se retirer de ce régime. Ainsi s'ouvrirait la voie de l'instauration d'un système où ne serait plus garanti qu'un revenu de base, éventuellement complété du revenu d'une assurance privée.

L'intervenant estime qu'il faut à tout prix éviter une telle évolution. L'introduction de la notion de sélectivité dans la sécurité sociale pourrait saper les bases du système.

*M. Goutry* partage tout à fait l'avis de *M. Hancké*. Il ne croit pas à une solidarité forcée dans le cadre de laquelle les catégories supérieures de revenus contribueraient à financer le système de sécurité sociale sans en tirer encore le moindre avantage.

Hierdoor zou op termijn het systeem als dusdanig in vraag kunnen worden gesteld. Spreker wenst niet mee te werken aan het ondergraven van ons sociaal zekerheidsstelsel dat zijn deugdelijkheid reeds ten volle heeft bewezen.

Hij wil het debat over de selectiviteit niet uit de weg gaan maar dan moet ook worden gesproken over selectiviteit langs de kant van de zorgverstrekkers.

Volgens de heer Goutry veronderstelt solidariteit ook responsabilisering van zorgverstrekkers, mutualiteiten en consumenten. De aanwending van de geldmiddelen moet op een faire en rechtvaardige wijze gebeuren.

*De heer Sleenckx* wenst te stellen dat ook hij problemen heeft met het begrip selectiviteit. Hij wenst te beklemtonen dat het standpunt van de « domino-groep » niet het partijstandpunt is.

*De heer Devolder* hoopt dat hij op de steun kan rekenen van een aantal commissieleden wanneer zal moeten worden gestemd over de gemotiveerde motie die hij heeft ingediend naar aanleiding van de interpellatie van de heer Daems over de financiële verantwoordelijkheid van de mutualiteiten (interpellatie n° 231 gehouden in de Commissie van de Sociale Zaken op 10 december 1992). In deze motie vraagt hij de Regering een debat te organiseren over de invoering van een franchise in de ziekteverzekering.

\*  
\* \*

De invoering van een remgeld voor bronkuren zou volgens *de Minister* een besparing moeten opleveren van 40 miljoen frank. Een volledige afschaffing van de terugbetaling lijkt hem echter nu niet wenselijk.

De Minister is zich bewust van het onrustwekken-de tekort binnen het stelsel van de ziekteverzekering. Vooral het repetitief karakter hiervan is problematisch. Hij herinnert eraan dat in 1991 een lening van 16 miljard frank moest worden aangegaan om de kastoestand te regulariseren. Ook 1992 zal worden afgesloten met een tekort van minstens 10 miljard frank en voor 1993 moet met een zelfde evolutie rekening worden gehouden.

Het cumulatief karakter van deze tekorten maakt een ingreep noodzakelijk. Dergelijke ingreep is evenwel onmogelijk zonder een voorafgaande hervorming van de organisatie van de ziekteverzekering. Het desbetreffende wetsontwerp werd op 8 december jongstleden in de Senaat ingediend.

De Minister stelt vervolgens vast dat het debat over de selectiviteit onder meer het gevolg is van de verklaring die hij heeft afgelegd in antwoord op voornoemde interpellatie van de heer Daems.

Hij heeft, in afgewogen termen, verklaard dat hij niet wordt afgeschrikt door de idee van een eventuele invoering van een franchise voor de hogere inko-

A terme, cela pourrait remettre en question le système en tant que tel. L'intervenant refuse de participer au démantèlement de notre système de sécurité sociale, dont les qualités ont été amplement démontrées.

Il n'esquive pas le débat sur la sélectivité, mais estime qu'à partir du moment où l'on parle de sélectivité, il faut aussi l'évoquer en ce qui concerne les prestataires de soins.

La solidarité suppose aussi, selon M. Goutry, la responsabilisation des prestataires de soins, des mutualités et des consommateurs. Les moyens financiers doivent être utilisés de manière correcte et équitable.

*M. Sleenckx* fait observer que cette sélectivité le contrarie également. Il tient à souligner que la position du groupe « domino » n'est pas la position du parti.

*M. Devolder* espère pouvoir compter sur le soutien de certains membres de la commission lors du vote sur l'ordre du jour motivé qu'il a déposé en conclusion de l'interpellation de M. Daems sur la responsabilité financière des mutualités (interpellation n° 231 développée en commission des Affaires sociales le 10 décembre 1992). Dans cet ordre du jour, il demande au Gouvernement d'organiser un débat sur l'instauration d'une franchise dans l'assurance maladie.

\*  
\* \*

L'instauration d'un ticket modérateur pour les cures thermales devrait, selon *le Ministre*, permettre une économie de 40 millions de francs. Il ne lui paraît toutefois pas souhaitable d'en supprimer totalement le remboursement pour le moment.

Le Ministre est conscient du déficit inquiétant du régime de l'assurance maladie. C'est surtout son caractère répétitif qui fait problème. En 1991, il a fallu emprunter 16 milliards de francs pour régulariser la situation de caisse. L'année 1992 se soldera également par un déficit d'au moins 10 milliards de francs et il faut s'attendre à la même évolution pour 1993.

Le caractère cumulatif de ces déficits rend une intervention indispensable. Celle-ci ne sera cependant pas possible sans réforme préalable de l'organisation de l'assurance-maladie. Le projet de loi relatif à cette réforme a été déposé au Sénat le 8 décembre dernier.

Le Ministre constate ensuite que le débat sur la sélectivité a notamment été suscité par la déclaration qu'il a faite en réplique à l'interpellation précitée de M. Daems.

Il a déclaré clairement que l'idée d'instaurer une franchise pour les revenus élevés ne lui faisait pas peur, pourvu que celle-ci ne puisse pas être réassu-

mens, op voorwaarde dat die niet herverzekeraar is. De Minister wijst erop dat het hier om een persoonlijk standpunt gaat.

Hij merkt voorts op dat om het sociale zekerheidsstelsel — dat zeker als één van de beste ter wereld wordt beschouwd — in evenwicht te brengen er zich maatregelen opdringen die niet door iedereen in dank zullen worden afgenomen.

Het is een illusie te denken dat het stelsel zonder pijnlijke ingrepen kan worden gesaneerd.

Volgens de Minister mag er ook niet worden van uitgegaan dat alle dokters een inkomen zouden hebben gelijk aan dat van een topsporter. De realiteit is voor heel wat artsen allesbehalve rooskleurig. De uitspraak van dr. Beckers geldt misschien wel voor een bepaalde categorie van artsen maar voor anderen is er eerder sprake van een afglijden naar een vorm van proletarisering.

Aan de heer Hancké antwoordt de Minister dat hij hoopt dat er nog een nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen over de medische honoraria tot stand kan komen. Hij onderneemt elke poging die hiertoe kan bijdragen maar indien er geen vergelijk wordt gevonden zal de Minister zijn verantwoordelijkheid opnemen zelfs als hierdoor een conflict met de artsen-syndicaten niet volledig kan worden uitgesloten.

De Minister besluit met een laatste persoonlijke bedenking. Het schokt de meesten te horen verklaren dat de artsen evenveel zouden moeten verdienen als de topsporters. Maar het is nog veel schokkender te moeten vaststellen dat het inkomen uit kapitaal nog slechts in geringe mate aan de fiscaliteit is onderworpen.

Deze evolutie zal de komende decennia ongetwijfeld voor veel moeilijkheden zorgen. De bevolking zal immers die toestand niet blijven aanvaarden.

## 2.2. Adoptiepremie

Volgens de heer Devolder worden de zelfstandigen eens te meer gediscrimineerd aangezien de invoering van de adoptiepremie beperkt blijft tot de regeling van werknemers.

De heer Chevalier gaat principieel akkoord met de toekenning van een adoptiepremie maar wenst ook hier te pleiten voor meer selectiviteit. Hij zal derhalve een amendement indienen om boven een bepaald gezinsinkomen deze premie niet meer te laten uitkeren.

Hij hoopt dat diegenen die op politieke congressen de selectiviteit verdedigen, bij de stemming over dit amendement een consequente houding zullen aannemen.

De heer Vandendriessche vraagt waarom de adoptiepremie niet gelijklopend is met het kraamgeld. Door de nieuwe reglementering zal bijvoorbeeld de geboorte van een eigen derde kind recht geven op 25 482 frank. Voor adoptie van een derde kind ontvangt men 33 868 frank. Gaat het hier om een welbewuste keuze of om een anomalie?

Le Ministre fait observer qu'il s'agit en l'occurrence d'une opinion personnelle.

Il fait par ailleurs remarquer que pour assurer l'équilibre de notre système de sécurité sociale — qui est considéré comme un des meilleurs au monde —, il s'imposera de prendre des mesures qui ne plairont pas à tout le monde.

Il est illusoire de croire que le système pourra être assaini sans procéder à de douloureuses interventions.

Le Ministre estime que l'on ne peut pas non plus partir du principe que tous les médecins ont un revenu égal à celui d'un sportif de haut niveau. La situation est loin d'être rose pour de nombreux médecins. La déclaration du Dr. Beckers vaut peut-être pour une certaine catégorie de praticiens, mais dans le cas d'autres médecins, il faudrait plutôt parler d'un glissement vers une certaine forme de prolétarianisation.

Le Ministre répond à M. Hancké qu'il espère toujours pouvoir conclure un accord médico-mutualiste national sur les honoraires médicaux et qu'il ne néglige aucune démarche pour y parvenir. Si toutefois, aucun compromis ne peut être trouvé, le Ministre prendra ses responsabilités, même si cela risque de provoquer un conflit avec les chambres syndicales des médecins.

Le Ministre conclut son intervention par une considération personnelle. Chacun se dit choqué d'entendre dire que les médecins devraient gagner autant qu'un sportif de haut niveau. Or, il est encore beaucoup plus choquant de devoir constater que les revenus provenant du capital ne sont que très peu imposés.

Cette situation engendrera sans conteste de nombreux problèmes au cours des prochaines décennies, car la population ne l'acceptera pas indéfiniment.

## 2.2. Prime d'adoption

M. Devolder fait observer que les travailleurs indépendants sont lésés une fois de plus, étant donné que l'instauration de la prime d'adoption est limitée au régime des travailleurs salariés.

M. Chevalier est en principe favorable à l'octroi d'une prime d'adoption mais plaide également pour une plus grande sélectivité en la matière. Il présentera dès lors un amendement visant à ce que cette prime ne soit plus octroyée lorsque le revenu du mariage atteint un certain niveau.

Il espère que ceux qui défendent la sélectivité lors de congrès politiques adopteront une attitude conséquente lors du vote sur cet amendement.

M. Vandendriessche demande pourquoi le montant de la prime diffère de celui de l'allocation de naissance. Ainsi, la naissance d'un troisième enfant donnera droit à 25 482 F, tandis que l'adoption d'un troisième enfant donnera droit à 33 868 F. S'agit-il d'un choix délibéré ou d'une anomalie?

*Mevrouw Burgeon* vraagt of de adoptiepremie verplicht zal moeten worden aangevraagd binnen de 12 maanden na de adoptie. En hoeveel kost de invoering van deze maatregel?

Zij wenst tevens te vernemen of er overwogen wordt die premie aan de zelfstandigen toe te kennen.

\*  
\* \*

*De Minister* antwoordt dat de adoptiepremie ook voor de zelfstandigen zal worden ingevoerd. De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw zal binnenkort hiertoe een wetsontwerp indienen.

Voor alle duidelijkheid stelt de Minister dat deze maatregel zowel voor de werknemers als voor de zelfstandigen op dezelfde datum in werking zal treden. De termijn waarbinnen de aanvraag moet worden ingediend zal bij koninklijk besluit worden bepaald. De kostprijs hiervan zal enkele tientallen miljoenen frank bedragen.

Aan de heer Chevalier antwoordt hij dat indien er ooit tot een selectieve toekenning van bepaalde sociale voordelen zou worden overgegaan, er geen enkele reden bestaat om een onderscheid te maken tussen de adoptiepremie en het kraamgeld. Door het amendement van de heer Chevalier zou dat onderscheid wel worden uitgevoerd.

Dat de adoptiepremie steeds gelijk zal zijn aan het kraamgeld voor een eerste kind, wordt verklaard door het feit dat adoptie gepaard gaat met kosten die, in tegenstelling tot de kosten bij een geboorte, geen verband houden met de rang van dat kind in het gezin.

### 2.3. *Klinische biologie*

*De heer Devolder* heeft de indruk dat de kleinere laboratoria het slachtoffer zullen worden van de nieuwe maatregelen inzake klinische biologie. Het is nochtans vooral in de grote laboratoria dat het aantal overbodige tests het grootst is.

*De Minister* antwoordt dat het zeker niet de bedoeling is kleine laboratoria aan te pakken. Met de nieuwe maatregelen wordt integendeel de bestrijding van de overconsumptie in de grote laboratoria beoogd.

### 2.4. *Heffing op het zakencijfer van de farmaceutische industrie*

*De heer Devolder* betreurt de beslissing van de Regering om de heffing ten belope van 2 % op het zakencijfer dat de farmaceutische industrie op de Belgische markt realiseert met de vergoedbare geneesmiddelen te verlengen.

Deze heffing — die oorspronkelijk als een éénmalige maatregel was bedoeld — is zeer onrechtvaardig ten aanzien van produkten die geringe winstmarges opleveren. Spreker denkt hierbij bijvoorbeeld aan de

*Mme Burgeon* demande si la prime d'adoption devra obligatoirement être demandée dans les 12 mois suivant l'adoption et combien coûtera l'instauration de cette mesure.

Elle demande par ailleurs s'il est envisagé d'octroyer cette prime aux travailleurs indépendants.

\*  
\* \*

*Le Ministre* répond que la prime d'adoption sera aussi allouée aux indépendants. Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture déposera prochainement un projet de loi à cet effet.

Pour être tout à fait clair, le Ministre précise que cette mesure entrera en vigueur à la même date pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants. Le délai dans lequel la demande doit être introduite sera fixé par arrêté royal. Le coût de cette mesure s'élèvera à quelques dizaines de millions de francs.

Il répond à M. Chevalier que si jamais on octroie sélectivement certains avantages sociaux, il n'y a aucune raison d'opérer une distinction entre la prime d'adoption et l'allocation de naissance. Or, l'amendement de M. Chevalier établit pareille distinction.

Le fait que la prime d'adoption soit toujours égale à l'allocation de naissance pour un premier enfant résulte de ce que l'adoption entraîne des frais qui, contrairement aux frais inhérents à une naissance, ne sont pas liés au rang qu'occupe cet enfant dans la famille.

### 2.3. *Biologie clinique*

*M. Devolder* a l'impression que ce sont les petits laboratoires qui pâtiront des nouvelles mesures en matière de biologie clinique. Ce sont pourtant les grands laboratoires qui effectuent le plus de tests superflus.

*Le Ministre* répond que le projet ne vise certainement pas à pénaliser les petits laboratoires. Les mesures proposées doivent au contraire permettre de lutter contre la surconsommation dans les grands laboratoires.

### 2.4. *Cotisation sur le chiffre d'affaires de l'industrie pharmaceutique*

*M. Devolder* déplore que le Gouvernement ait décidé de prolonger la cotisation de 2 % sur le chiffre d'affaires que l'industrie pharmaceutique réalise sur le marché belge pour les médicaments remboursables.

Cette cotisation, qui devait être au départ une mesure ponctuelle, est très injuste, s'agissant de produits générant une marge bénéficiaire réduite. L'intervenant songe à cet égard aux dérivés de plasma,

plasmaderivaten waarvoor de winstmarge slechts 7 % bedraagt. Voor dergelijke produkten is een bijdrage van 2 % op het zakencijfer onverantwoord.

*De heer J. Peeters* is voorstander van de verlenging van deze maatregel.

Hij herinnert eraan dat de Regering begin 1992 beslist heeft de prijzen van de farmaceutische produkten te blokkeren gedurende één jaar. Er kon toen worden vastgesteld dat de farmaceutische industrie deze blokkering heeft willen omzeilen door tussen de datum van aankondiging en de datum van inwerkingtreding van de maatregel nog snel prijsverhogingen van ongeveer 20 % aan te vragen.

In het licht hiervan lijkt de verlenging van de heffing van 2 % niet meer dan billijk.

Hij is ook van oordeel dat de farmaceutische sector zich meer zou moeten inspannen om de verspreiding van generische geneesmiddelen op de Belgische markt te bevorderen. In België vertegenwoordigt deze categorie slechts 2 tot 4 % van het totale geneesmiddelenverbruik tegenover 20 tot 40 % in andere Westeuropese landen.

## 2.5. Derde-betalersregeling

*De heer Vandendriessche* verwijst naar de discussie in de Senaatscommissie. Op de vraag van een commissielid of het juist was dat de poging om tot een conventie met de tandartsen te komen zwaar gehypothekerd werd door de derde betalersregeling heeft de Minister geantwoord dat hij van die discussie enkel informeel op de hoogte werd gebracht en dat hij nog niet door één van de partijen was benaderd (Stuk Senaat n° 526/2, blz. 7).

Spreker heeft evenwel vernomen dat het Verbond van Vlaamse Tandartsen geprobeerd heeft de Minister te contacteren. Is die informatie verkeerd of wenst de Minister geen discussie aan te gaan met die groep zorgverstrekkers.

*De heer Vandendriessche* vraagt vervolgens of het standpunt van de Minister over de derde betalersregeling gewijzigd is na het gesprek dat hij op 8 december laatstleden met de geneesheren heeft gevoerd om alsnog te komen tot afspraken inzake hun honoraria.

*De Minister* is van oordeel dat hij in de discussies tussen zorgverstrekkers en mutualiteiten pas mag tussenkomen wanneer er helemaal geen kans meer is dat nog een akkoord kan worden gesloten.

Voor wat de tandartsen betreft zou er nog wel een conventie met de ziekenfondsen tot stand kunnen komen. De Minister onthoudt zich voorlopig dus van elke inmenging.

De Minister voegt eraan toe dat in deze gesprekken tussen tandartsen en mutualiteiten de derde betalersregeling een belangrijk en delicaat thema is.

In de discussie tussen artsen en mutualiteiten heeft de Minister wel een ultiem voorstel geformuleerd.

dont la marge bénéficiaire n'est que de 7 %. Pour de tels produits, une cotisation de 2 % sur le chiffre d'affaires est injustifiée.

*M. J. Peeters* est favorable à la prolongation de cette mesure.

Il rappelle que le Gouvernement a décidé, début 1992, de bloquer les prix des produits pharmaceutiques pendant un an. On a constaté à l'époque que l'industrie pharmaceutique a voulu contourner ce blocage en s'empressant de demander, entre l'annonce de la mesure et son entrée en vigueur, des augmentations de prix d'environ 20 %.

Compte tenu de cela, la prorogation de la cotisation de 2 % paraît dès lors tout à fait équitable.

Il estime également que le secteur pharmaceutique devrait s'efforcer davantage de diffuser des médicaments génériques sur le marché belge. En effet, cette catégorie ne représente en Belgique que 2 à 4 % de la consommation totale de médicaments contre 20 à 40 % dans d'autres pays d'Europe occidentale.

## 2.5. Régime du tiers payant

*M. Vandendriessche* renvoie à la discussion qui a eu lieu en commission du Sénat. Un membre de la commission ayant demandé s'il est exact que la tentative pour conclure une convention avec les dentistes a été lourdement hypothéquée par le système du tiers payant, le Ministre a répondu qu'il n'avait eu connaissance de cette discussion que de manière informelle et qu'il n'avait encore été approché par aucune des parties (Doc. Sénat n° 526/2, p. 7).

L'intervenant a toutefois appris que le « *Verbond van Vlaamse Tandartsen* » avait tenté de prendre contact avec le Ministre. Cette information est-elle inexacte ou le Ministre ne souhaite-t-il pas discuter avec cette catégorie de prestataires de soins?

*M. Vandendriessche* demande ensuite si le point de vue du Ministre concernant le régime du tiers payant a changé depuis qu'il s'est entretenu avec les médecins le 8 décembre dernier afin de parvenir encore à des accords en ce qui concerne leurs honoraires.

*Le Ministre* estime qu'il ne peut intervenir dans les discussions entre les prestataires de soins et les mutualités que si tout espoir de conclure une convention est perdu.

En ce qui concerne les dentistes, il serait encore possible de conclure une convention avec les mutualités.

Le Ministre s'abstient dès lors provisoirement de toute immixtion dans le débat. Le Ministre ajoute que le régime du tiers payant constitue un thème épineux dans ces négociations entre dentistes et mutualités.

En ce qui concerne le débat médico-mutualiste, le Ministre précise qu'il a effectivement formulé une

leerd aan de geneesheren teneinde het tariefoverleg te deblokkeren.

### 3. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

#### Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

#### Art. 2

*De heer Goutry* stelt vast dat het probleem van transferten van inkomsten tussen de verschillende sociale zekerheidssectoren jaarlijks terugkeert. Hij vraagt of er reeds studies over een structurele aanpassing van de bijdragevoeten werden ondernomen. Hierdoor zou een meer doorzichtige financiering tot stand kunnen komen.

*De heer Devolder* is gekant tegen dit systeem van transferten en meent dat de bijdragen aan de realiteit moeten worden aangepast.

*De Minister* antwoordt dat het Regeerakkoord bepaalt dat een herschikking van de bijdragen moet worden doorgevoerd tussen de sectoren met structurele overschotten en die met structurele tekorten. Dit moet uiteraard gebeuren in overleg met de sociale partners.

Op dit ogenblik bestaan er echter nog geen concrete voorstellen.

\*  
\* \*

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

#### Art. 3 en 4

Deze artikelen worden ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

#### Art. 5 en 6

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

#### Art. 7

*De heer Draps* dient een amendement n° 13 in ertoe strekkend de heffing van 2 % op het zakencijfer van de farmaceutische ondernemingen af te schaffen.

ultime proposition en vue de débloquer la concertation sur les honoraires.

### 3. Discussion des articles et votes

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté par 9 voix et 5 abstentions.

#### Art. 2

*M. Goutry* constate que l'on procède chaque année à des transferts de moyens entre les différents secteurs de la sécurité sociale. Il demande si l'on a déjà entamé des études concernant un ajustement structurel des taux de cotisations. Cela permettrait en effet d'élaborer un mode de financement plus transparent.

*M. Devolder* est opposé à ce type de transfert et estime que les cotisations doivent être adaptées à la réalité.

*Le Ministre* répond que l'accord de Gouvernement prévoit un réaménagement des cotisations entre les secteurs avec excédents structurels et ceux avec déficits structurels. Il est clair que ces transferts doivent être opérés en concertation avec les interlocuteurs sociaux.

A l'heure actuelle, aucune proposition concrète n'a toutefois encore été formulée dans ce domaine.

\*  
\* \*

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 5.

#### Art. 3 et 4

Ces articles sont adoptés sans modification par 10 voix contre 5.

#### Art. 5 et 6

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 11 voix et 5 abstentions.

#### Art. 7

*M. Draps* présente un amendement (n° 13) visant à supprimer la cotisation de 2 % sur le chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques.

Een lid merkt op dat toen de bijzondere heffing op de omzet werd ingesteld, het indertijd eigenlijk de bedoeling was dat dit een tijdelijke maatregel zou zijn.

De verlenging ervan voor het jaar 1993 bewijst echter het tegendeel en deze nieuwe fiscale aderlating, waarmee een specifieke sector van het economisch leven wordt gediscrimineerd, zal een definitief karakter krijgen.

Het gaat hier bovendien om een arbitraire maatregel waarvan de kostprijs op termijn wellicht op de verbruikers zal worden afgewenteld. Uiteindelijk zal de burger hiervoor moeten opdraaien.

*De heer Devolder* wijst op het zinloze karakter van deze heffing. Als de Regering de farmaceutische sector bijkomende inspanningen wil opleggen dan kan dit direct worden geregeld bij de prijszetting van de terugbetaalbare geneesmiddelen. Bij deze prijszetting is zowel de tussenkomst van de Minister van Economische Zaken als van de Minister van Volksgezondheid vereist.

*De heer Goutry* gaat niet akkoord met de stelling van de heer Draps dat een heffing ten laste van ondernemingen steeds aan de consumenten wordt doorgerekend. In dat geval zou de overheid nooit in staat zijn om belastingen op te leggen.

\*  
\* \*

Artikel 7 wordt vervolgens aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

Het amendement n° 13 van de heer Draps tot weglating van dit artikel is bijgevolg verworpen.

#### Art. 8

Dit artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Art. 9

*De heer Draps* stelt vast dat de mutualiteiten in het verleden in een aantal kuuroorden hotels hebben overgenomen. De mogelijkheid om een verblijf in een kuuroord te kunnen aanbieden wordt door de mutualiteiten trouwens gebruikt als een argument om bij hen aan te sluiten.

Hij vraagt in welke mate dit gegeven een rol heeft gespeeld in de beslissing van de Minister om toch maar beperkt in te grijpen in de terugbetaling van bronkuren.

*De heren Chevalier en Devolder* dienen een amendement n° 14 in ertoe strekkend de bronkuren niet meer te laten terugbetalen in het kader van de ziekteverzekering.

Ter staving van dit amendement verwijst de heer Chevalier naar zijn tussenkomst in de algemene bespreking.

Le membre fait remarquer que cette cotisation spéciale sur le chiffre d'affaires devait, lorsqu'elle a été précédemment instaurée, être essentiellement temporaire.

Son renouvellement pour l'année 1993 prouve qu'il n'en est rien et que cette nouvelle ponction fiscale opérée de manière discriminatoire à l'égard d'un secteur particulier de l'activité économique deviendra définitive.

Il s'agit en outre d'une mesure arbitraire dont le coût sera probablement répercuté à terme sur les consommateurs. En fin de compte, c'est le citoyen qui devra payer l'addition.

*M. Devolder* estime que cette cotisation n'a aucun sens. Si le Gouvernement souhaite imposer des efforts supplémentaires au secteur pharmaceutique, il peut le faire directement par le biais de la fixation des prix des médicaments remboursables. La fixation des prix requiert en effet l'intervention du Ministre des Affaires économiques et du Ministre de la Santé publique.

*M. Goutry* conteste la thèse de M. Draps selon laquelle toute cotisation à charge des entreprises est toujours répercutée sur le consommateur. Dans ce cas, les pouvoirs publics ne pourraient jamais lever des impôts.

\*  
\* \*

L'article 7 est ensuite adopté par 11 voix contre 5.

L'amendement n° 13 de M. Draps visant à supprimer cet article est dès lors rejeté.

#### Art. 8

Cet article est adopté, sans modification, par 11 voix contre 5.

#### Art. 9

*M. Draps* constate que par le passé, les mutualités ont repris des hôtels dans une série de stations thermales. Les mutualités exploitent d'ailleurs cette possibilité d'offrir un séjour dans une station thermale pour recruter des affiliés.

Il demande dans quelle mesure cet élément a joué un rôle dans la décision qu'a prise le Ministre d'intervenir tout de même de manière limitée en ce qui concerne le remboursement des cures thermales.

*MM. Chevalier et Devolder* présentent un amendement (n° 14) visant à supprimer le remboursement des cures thermales par l'assurance maladie.

Pour justifier cet amendement, M. Chevalier renvoie à l'intervention qu'il a faite dans le cadre de la discussion générale.

*De Minister* antwoordt dat de grens tussen essentiële en minder noodzakelijke behandelingen niet altijd duidelijk kan worden getrokken. Bronkuren behoren ongetwijfeld tot deze tweede soort maar de terugbetaling afschaffen van alle niet vitale behandelingen zou ons zeer ver kunnen leiden.

De Minister wijst er tenslotte op dat het ondenkbaar is dat hij zich bij de beslissing inzake bronkuren zou hebben laten leiden door de belangen van bepaalde organisaties.

\*  
\*   \*

Amendement n° 14 van de heren Chevalier en Devolder wordt verworpen met 10 tegen 5 stemmen.

Artikel 9 wordt ongewijzigd aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

#### Art. 9bis (nieuw)

Ingevolge de verwerping van het amendement n° 14 is het amendement n° 15 van de heren Chevalier en Devolder, ertoe strekkend een artikel 9bis in te voegen, zonder voorwerp geworden.

*De heer Chevalier* betreurt dat men luxe-behandelingen blijft terugbetalen terwijl er voor de terugbetaling van noodzakelijke behandelingen, zoals bijvoorbeeld voetverzorging van bejaarden, geen geld is.

#### Art. 10

Ingevolge de verwerping van het amendement n° 14 is het amendement n° 16 van de heren Chevalier en Devolder zonder voorwerp geworden.

Artikel 10 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 5 stemmen.

#### Art. 11 tot 22

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

#### Art. 23

*De heren Chevalier en Devolder* dienen een amendement n° 17 in ertoe strekkend de toekenning van de adoptiepremie afhankelijk te maken van het gezinsinkomen.

Gezien de enorme toename van de uitgaven van de verschillende sociale zekerheidsstelsels menen de indieners dat een grotere selectiviteit in de uitkeringen moet plaatsvinden. Zich baserend op dit principe moet de adoptiepremie niet worden uitgekeerd aan

*Le Ministre* répond qu'il n'est pas toujours possible d'établir nettement la distinction entre les traitements essentiels et ceux qui sont moins nécessaires. Les cures thermales appartiennent indubitablement à la deuxième catégorie, mais supprimer le remboursement de tous les traitements non vitaux pourrait nous mener très loin.

Le Ministre souligne enfin qu'il est impensable que l'on puisse imaginer qu'il a pris la décision concernant les cures thermales en se laissant guider par les intérêts de certaines organisations.

\*  
\*   \*

L'amendement n° 14 de MM. Chevalier et Devolder est rejeté par 10 voix contre 5.

L'article 9 est adopté, sans modification, par 10 voix contre 5.

#### Art. 9bis (nouveau)

Par suite du rejet de l'amendement n° 14, l'amendement n° 15 de MM. Chevalier et Devolder tendant à insérer un article 9bis devient sans objet.

*M. Chevalier* déplore que l'on continue à rembourser des traitements de luxe, alors qu'il n'y a pas d'argent pour rembourser les traitements indispensables tels que les soins dispensés aux personnes âgées par les pédicures.

#### Art. 10

Par suite du rejet de l'amendement n° 14, l'amendement n° 16 de MM. Chevalier et Devolder devient sans objet.

L'article 10 est adopté, sans modification, par 11 voix contre 5.

#### Art. 11 à 22

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 11 voix et 5 abstentions.

#### Art. 23

*MM. Chevalier et Devolder* présentent un amendement (n° 17) visant à subordonner l'octroi de la prime d'adoption au revenu du ménage.

Eu égard à l'augmentation considérable des dépenses dans les différents régimes de sécurité sociale, les auteurs estiment qu'une plus grande sélectivité s'impose dans l'octroi des allocations. Compte tenu de ce principe, la prime d'adoption ne devrait être

mensen die over een hoog inkomen beschikken. De vaststelling van de inkomensgrens wordt aan de Koning overgelaten.

*De Minister* kan dit amendement niet aanvaarden. Hij verwijst naar zijn antwoord dat hij tijdens de algemene bespreking heeft verstrekt.

\*  
\* \*

Amendement n° 17 van de heren Chevalier en Devolder wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen.

Artikel 23 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 24 tot 36

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen met 11 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 36bis (nieuw)

*De heer Draps* c.s. dient een amendement n° 18 in ertoe strekkend een artikel 36bis in te voegen waardoor de adoptiepremie ook voor de zelfstandigen wordt ingevoerd.

In ons land worden aldus de auteur, de kinderen niet alleen door loon- of weddetrekkenden geadopteerd, maar ook zelfstandigen doen dat dagelijks. Discriminatie tussen adoptanten is uit den boze; de argumenten die worden aangevoerd ter ondersteuning van de wijziging waarin het ontwerp ten gunste van de werknemers voorziet, gelden als dusdanig ook voor de zelfstandigen. Het voordeel van de adoptiepremie kan derhalve worden uitgebreid tot de zelfstandigen en daartoe kan men de Koning belasten in het koninklijk besluit van 8 april 1976 de nodige wijzigingen aan te brengen.

*De Minister* antwoordt dat de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw een wetsontwerp zal indienen waarin een bepaling zal worden opgenomen om het voordeel van de adoptiepremie tot het stelsel van de zelfstandigen uit te breiden.

Op de vraag van de heer Draps naar de datum van inwerkingtreding van dit wetsontwerp, verklaart de Minister dat de adoptiepremie voor de zelfstandigen en de werknemers gelijktijdig zal worden ingevoerd.

De Minister heeft met de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw ter zake duidelijke afspraken gemaakt.

Ingevolge dit antwoord van de Minister wordt het amendement n° 18 van de heer Draps c.s. ingetrokken.

octroyée à des personnes disposant d'un revenu élevé. Le soin de fixer ce plafond de revenus est laissé au Roi.

*Le Ministre* ne peut marquer son accord sur cet amendement. Il renvoie à la réponse qu'il a donnée au cours de la discussion générale.

\*  
\* \*

L'amendement n° 17 de MM. Chevalier et Devolder est rejeté par 11 voix contre 5.

L'article 23 est adopté, sans modification, par 11 voix contre 4 et une abstention.

#### Art. 24 à 36

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 11 voix contre 4 et une abstention.

#### Art. 36bis (nouveau)

*M. Draps* et consorts présentent un amendement (n° 18) tendant à insérer un article 36bis instaurant également la prime d'adoption pour les indépendants.

L'auteur indique que l'adoption n'est pas, le seul fait des travailleurs salariés. Des indépendants aussi adoptent chaque jour des enfants. Il n'y a pas lieu d'établir une quelconque discrimination entre les adoptants; les motifs développés à l'appui de la modification prévue dans le projet en faveur des travailleurs salariés sont applicables, tels quels, aux travailleurs indépendants. L'on peut dès lors étendre le bénéfice de la prime d'adoption aux indépendants et, pour ce faire, charger le Roi de procéder aux modifications qui s'imposent dans l'arrêté royal du 8 avril 1976.

*Le Ministre* répond que le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture déposera un projet de loi comprenant une disposition visant à étendre le bénéfice de la prime d'adoption au régime des travailleurs indépendants.

Répondant à la question de *M. Draps* relative à la date d'entrée en vigueur de ce projet de loi, le Ministre déclare que la prime d'adoption sera instaurée simultanément pour des travailleurs indépendants et les travailleurs salariés.

Le Ministre a passé des accords clairs en la matière avec le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture.

Al la suite de la réponse du Ministre, l'amendement n° 18 de *M. Draps* et consorts est retiré.

## Art. 37

Uitgaande van de vaststelling dat de in het kader van de kinderbijslag voor werknemers bij de arbeids-rechten aanhangige geschillen vaak het gevolg zijn van betwistingen over de graad van invaliditeit van gehandicapte kinderen, is *de heer Goutry* van oordeel dat de kosten van de honoraria van de medische experten zouden kunnen worden gedrukt door de invoering van duidelijke evaluatiecriteria. De huidige criteria zijn te vaag en leiden tot willekeur. Door een betere evaluatiemethode zou een groot aantal beroepen kunnen worden vermeden.

De heer Goutry merkt nog op dat bij de vaststelling van de invaliditeitsgraad enkel nog wordt nagegaan of de ongeschiktheidsgraad hoger of lager is dan 66 %. Die nieuwe werkwijze zou tot gevolg hebben dat sommige vrijstellingen, waarvoor een ongeschiktheidspercentage van 80 % wordt vereist, niet meer worden toegekend.

Een attest waarin wordt verklaard dat het invaliditeitspercentage meer dan 66 % bedraagt wordt in die gevallen niet aanvaard. Is de Minister op de hoogte van dit probleem?

De Minister zal dat laten verifiëren.

Artikel 37 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 38 tot 43

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 44

*De heer Goutry* hoopt dat de maatregelen die ten aanzien van de laboratoria voor klinische biologie worden ingevoerd niet tot betwistingen zullen leiden op basis van het bij artikel 6 van de Grondwet ingestelde gelijkheidsbeginsel.

*De Minister* legt uit dat er rekening werd gehouden met de opmerkingen die door het Arbitragehof werden geformuleerd naar aanleiding van een vroeger geschil.

Artikel 44 wordt aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

## Art. 45

Artikel 45 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

## Art. 54

Dit artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

## Art. 37

Constatant que la plupart des litiges portés devant les juridictions du travail dans le cadre du régime des allocations familiales de travailleurs salariés résultent de contestations relatives au degré d'invalidité d'enfants handicapés, *M. Goutry* estime que l'on pourrait réduire le coût des honoraires des experts médicaux en fixant des critères précis d'évaluation. Les critères actuels sont trop vagues et engendrent l'arbitraire. Une meilleure méthode d'évaluation permettrait d'éviter de nombreux recours.

*M. Goutry* fait encore observer que lors de la détermination du degré d'invalidité, on ne fait plus qu'examiner si le degré d'incapacité est inférieur ou supérieur à 66 %. Cette nouvelle manière de procéder aurait pour conséquence que certaines dispenses, qui requièrent un taux d'incapacité de 80 %, ne seraient plus accordées.

Une attestation constatant que le degré d'invalidité est supérieur à 66 % n'est pas admise dans ces cas. Le Ministre est-il au courant de ce problème?

Le Ministre fera examiner ce qu'il en est.

L'article 37 est adopté à l'unanimité.

## Art. 38 à 43

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

## Art. 44

*M. Goutry* espère que les mesures qui sont prises vis-à-vis des laboratoires de biologie clinique ne seront pas contestées sur la base du principe d'égalité inscrit à l'article 6 de la Constitution.

*Le Ministre* précise qu'il a été tenu compte des observations qui sont été formulées par la Cour d'arbitrage à l'occasion d'un litige antérieur.

L'article 44 est adopté par 11 voix et 5 abstentions.

## Art. 45

L'article 45 est adopté, sans modification, par 11 voix et 5 abstentions.

## Art. 54

Cet article est adopté sans modification par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 55

Dit artikel strekt ertoe artikel 53 van de wetten betreffende de schadeloosstelling van beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 aan te vullen met volgende bepaling : « De kosten zijn volledig ten laste van het Fonds voor beroepsziekten, behalve wanneer de eis roekeloos of tergend is ».

Op vraag van *de heer Vandendriessche* legt de Minister uit dat deze bepaling reeds voorkwam in de oorspronkelijke tekst van artikel 53 van voornoemde wetten, maar per vergissing werd weggelaten bij wijziging van dit artikel door de wet van 29 december 1990.

Artikel 55 wil deze vergissing rechtzetten. Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 56

Artikel 56 wordt eenparig aangenomen.

Art. 57 en 58

Volgens *de heer Chevalier* horen deze maatregelen niet thuis in een sociale programmawet.

De artikelen 57 en 58 worden aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 59 tot 61

Deze artikelen worden aangenomen met 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 62

Artikel 62 wordt ongewijzigd aangenomen met 11 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

**II. — WIJZIGINGEN AAN DE WET VAN  
27 FEBRUARI 1987 BETREFFENDE DE TE-  
GEMOETKOMING AAN GEHANDICAPTEN**  
(art. 46 tot 53)

**1. Inleiding van de Minister van Maatschap-  
pelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu**

De wijzigingen aan de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkoming aan gehandicapten zijn de eerste stap in de uitvoering van de maatregelen die in de beleidsnota werden aangekondigd.

De Minister wijst erop dat de ontwikkelingen in de regeling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten — althans wat de rechthebbenden onder de 65 betreft — sterk afwijken van de verwachtingen. De

Art. 55

Cet article tend à compléter l'article 53 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, par la disposition suivante : « Les dépenses sont entièrement mises à charge du Fonds des maladies professionnelles, sauf si la demande est téméraire ou vexatoire ».

A la demande de *M. Vandendriessche*, le Ministre explique que cette disposition figurait déjà dans le texte initial de l'article 53 des lois susvisées, mais qu'elle a été omise par erreur lors de la modification de cet article par la loi du 29 décembre 1990.

L'article 55 tend à réparer cet oubli. L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 56

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 57 et 58

*M. Chevalier* estime que ces mesures n'ont pas leur place dans une loi-programme sociale.

Les articles 57 et 58 sont adoptés par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 59 à 61

Ces articles sont adoptés par 11 voix et 5 abstentions.

Art. 62

L'article 62 est adopté sans modification par 11 voix contre 3 et 2 abstentions.

**II. — MODIFICATIONS DE LA LOI DU  
27 FÉVRIER 1987 RELATIVE AUX  
ALLOCATIONS AUX HANDICAPÉS**  
(art. 46 à 53)

**1. Exposé introductif de la Ministre de l'Inté-  
gration sociale, de la Santé publique et de l'En-  
vironnement**

Les modifications de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés constituent le début de la mise en œuvre des mesures qui ont été annoncées dans la note de politique générale.

La Ministre fait remarquer que le régime des allocations aux handicapés, tout au moins en ce qui concerne les personnes de moins de 65 ans, connaissait depuis ces dernières années une évolution anor-

buitengewone toename van het aantal rechthebbenden kan immers niet het gevolg zijn van de doelstellingen die de wetgever in 1987 nastreefde bij de toenmalige grondige hervorming van de tegemoetkomingsregeling.

Zij brengt in herinnering dat destijds voor een rechtvaardiger verdeling van de beschikbare middelen over alle rechthebbenden is gekozen.

De Minister staat nog steeds achter die keuze en verklaart dan ook met klem dat de hervorming die zij beoogt nu de nieuwe regeling vijf jaar van kracht is, de ongewilde gevolgen van de wetwijziging van 1987 wil bijstellen zodat de regeling opnieuw bij de oorspronkelijke doelstellingen kan aansluiten.

Het wetsontwerp houdende sociale bepalingen zal de Regering in staat stellen de drie oorzaken van de abnormale toename van het aantal rechthebbenden op deze regeling aan te pakken.

Eerst en vooral zijn er de wettelijke criteria die worden gehanteerd om een bepaalde handicap te beoordelen. Hierbij gaat het vooral om de inkomensvervangende uitkeringen.

Het Rekenhof heeft ter zake een aantal zeer terecht opmerkingen geformuleerd. Volgens het Hof bestaat er immers een grote leemte bij de uitvoering van de wet omdat de Koning — hoewel Hij daartoe bij de wet was gemachtigd — de criteria nog niet heeft vastgelegd, noch de manier waarop het verdienvermogen moet worden berekend.

Het Hof stelt vast dat de criteria die voor de ziekten invaliditeitsverzekering worden gehanteerd niet zonder meer kunnen worden overgeënt op de tegemoetkomingsregeling en bijgevolg moeten worden aangepast aan de specifieke kenmerken van die regeling.

Deze analyse wordt gestaafd door studies van andere deskundigen op het stuk van de berekening van de handicap.

De contacten die de Minister heeft gehad met de artsen belast met de berekening van de handicap, bevestigen de moeilijkheden die zij ondervinden wanneer ze al te vage criteria moeten interpreteren.

Het spreekt voor zich dat deze vaagheid een van de oorzaken is van de abnormale toename van het aantal gerechtigden.

Het gaat hier om een heel technische materie, die momenteel grondig wordt bestudeerd alvorens ze in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt gegoten.

Waarom zou men een wet wijzigen die de Koning nu reeds in staat stelt de criteria vast te leggen? Alleen de verwijzing naar een verminderd verdienvermogen, berekend op twee derde van dat van een valide persoon, valt weg. Dat betekent niet dat die twee derde niet opnieuw in het koninklijk besluit zal voorkomen, maar het is ook niet uitgesloten dat gekozen wordt voor een puntensysteem zoals voor de

male. La croissance extraordinaire du nombre des bénéficiaires qui se manifestait ne pouvait en effet être considérée comme la résultante des buts que le législateur avait poursuivis en 1987 lorsqu'il a réformé de façon fondamentale le régime des allocations.

Elle rappelle en effet qu'il s'agissait alors, dans le cadre d'une même somme de moyens financiers, d'opérer une redistribution plus juste entre les différents bénéficiaires d'allocations.

Elle s'inscrit toujours dans cette philosophie et tient à affirmer que la réforme qu'elle entreprend, après cinq années de mise en application du nouveau régime, tend à corriger les effets non voulus de la réforme de 1987 et dès lors, à ramener le régime à ses buts initiaux.

Le projet de loi portant dispositions sociales va permettre au Gouvernement de s'attaquer aux trois causes de l'évolution anormale du nombre de bénéficiaires du régime.

Il existe d'abord en premier lieu un problème d'application des critères d'évaluation du handicap contenus dans la réglementation. Ce problème touche principalement l'allocation de remplacement de revenus.

La Cour des comptes a sur cette question émit des remarques tout à fait pertinentes. En effet, selon la Cour, il existe une lacune fondamentale dans l'exécution de la loi parce que le Roi, alors que la loi l'y habilitait, n'a pas déterminé les critères ni la manière dont doit être évaluée la capacité de gain.

La Cour constate que les critères utilisés en matière d'assurance maladie-invalidité ne peuvent être transposés tels quels dans le régime des allocations et doivent dès lors être adaptés aux spécificités du régime.

Cette analyse est corroborée par des études d'autres spécialistes de la problématique de l'évaluation du handicap.

Les contacts que la Ministre a eus avec les médecins chargés de l'évaluation confirment les difficultés que ceux-ci éprouvent pour interpréter des critères trop vagues.

Il est évident que cette imprécision est une des causes de la croissance anormale du nombre de bénéficiaires.

Il s'agit d'une matière fort technique et qui fait actuellement l'objet d'une étude approfondie avant d'être coulée sous la forme d'un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Pourquoi changer la loi alors que celle-ci habilite déjà le Roi à fixer ces critères? En fait, on supprime simplement la référence à une perte de capacité de gain quantifiée à deux tiers de celle d'un valide. Ceci ne veut pas dire que cette notion de deux tiers ne réapparaîtra pas dans l'arrêté royal mais il n'est pas exclu non plus qu'il soit fait appel à un système de points comme pour l'allocation d'intégration. Dans ce

integratietegemoetkoming. In dat geval zou de tweederegelgeving die in de wet voorkomt de gewenste aanpassing in de weg hebben gestaan.

Deze hervorming zal de verworven rechten niet aantasten; het komt er trouwens veeleer op aan dat de methode aan de hand waarvan de handicap wordt berekend objectiever wordt dan dat de verwijzingen naar de begrippen « verminderd verdienvermogen » en « autonomieverlies », die de grondslagen van het recht op tegemoetkomingen voor gehandicapten vormen, worden gewijzigd.

De tweede oorzaak van de abnormale stijging van het aantal gerechtigden is toe te schrijven aan de mogelijke annulaties van tegemoetkomingen en andere uitkeringen van de sociale zekerheid. Dit is bijgevolg een probleem dat niet binnen de tegemoetkomingsregeling alleen kan worden opgelost.

Het leek niettemin aangewezen sommige bepalingen te wijzigen, om de niet logisch lijkende cumulaties te beperken. Het wetsontwerp maakt het aldus mogelijk om bepaalde vrijstellingen op vervangingsinkomens (zoals pensioenen of werkloosheidsuitkeringen) op te heffen, aangezien die regelingen hetzelfde beogen als de inkomensvervangende tegemoetkoming.

Voor personen die de tegemoetkoming als gehandicapte cumuleren met een andere uitkering van de sociale zekerheid, brengt de huidige regeling waarbij de tegemoetkomingen worden geïndexeerd, ook een dubbele indexering van hun inkomsten mee. Het wetsontwerp corrigeert derhalve die onregelmatigheid.

Ten derde hebben de gehandicapten het steeds moeilijker om een baan te vinden. Vanzelfsprekend kan dat knelpunt in wezen niet door de regeling van de tegemoetkomingen alleen worden opgelost, maar ze mag die integratie in elk geval niet in de weg staan, wat thans wel het geval is.

Daarom wordt via de wet en de uitvoeringsbesluiten een aantal maatregelen genomen om die hinderpalen uit de weg te ruimen. Zo wordt de vrijstelling op de beroepsinkomens van de gehandicapte vastgesteld op het jaarbedrag van het gewaarborgd minimuminkomen; voorts komt er een vrijstelling van de vergoeding die de gehandicapte krijgt voor een opleiding, alsook van de inkomsten die hij gedurende de eerste zes maanden van zijn beroepsbezigheid ontvangt.

Al die maatregelen uitvoeren blijkt een heel moeilijke en delicate opgave te zijn. Een berekeningsmethode van de handicap dient met de nodige omzichtigheid en pas na zo breed mogelijk overleg te worden uitgewerkt; de aanpassing van de berekeningswijze van de tegemoetkomingen vergt een grondige wijziging van de geautomatiseerde programma's van de Dienst. Daarom verleent het wetsontwerp de Koning de bevoegdheid om vast te stellen wanneer deze verschillende bepalingen van toepassing zullen worden.

cas, la référence aux deux tiers contenue dans la loi aurait prohibé l'adaptation souhaitée.

Il me faut aussi préciser que la réforme en la matière ne portera pas atteinte aux droits acquis; il s'agit en effet plus d'objectiver la méthode d'évaluation du handicap que de modifier les références aux notions de perte de capacité de gain et de perte d'autonomie, lesquelles restent les fondements du droit aux allocations de handicapés.

La deuxième cause de l'évolution anormale du nombre de bénéficiaires est liée aux possibilités de cumuls entre les allocations et les autres indemnités de sécurité sociale. Il s'agit bien entendu d'un problème qui ne peut être résolu dans le cadre du seul régime des allocations.

Il a semblé néanmoins opportun de modifier certaines dispositions afin de limiter les cumuls qui n'apparaissaient pas cohérents. Le projet de loi permet ainsi de supprimer certains abattements qui étaient pratiqués sur des revenus de remplacement tels que les pensions ou les allocations de chômage étant donné que ces régimes poursuivent le même but que l'allocation de remplacement de revenu.

Par ailleurs, à l'égard des personnes cumulant leur allocation de handicapé avec une autre prestation de sécurité sociale, le système actuel d'indexation des allocations aboutit à une double indexation de leurs revenus. Le projet de loi rectifie par conséquent cette anomalie.

Troisième cause : la difficulté sans cesse croissante qu'éprouvent les handicapés à s'insérer dans le marché de l'emploi. La réponse à cette question ne dépend bien sûr pas pour l'essentiel du régime des allocations mais celui-ci ne devrait pas en tout cas constituer un obstacle à cette insertion, ce qui est actuellement le fait.

C'est la raison pour laquelle, par la loi et par les arrêtés pris en exécution de celle-ci, une série de mesures seront mises en œuvre pour éliminer ces obstacles. C'est ainsi que l'abattement sur les revenus professionnels du handicapé sera porté au montant annuel du salaire minimum garanti, que les indemnités de formation du handicapé seront immunisées ainsi que les revenus qu'il obtient durant les six premiers mois d'une activité professionnelle.

La mise en œuvre de l'ensemble de ces mesures se révèle fort complexe et délicate. L'élaboration d'une méthode d'évaluation du handicap doit se faire dans la prudence et la concertation la plus large et la modification de la méthode de calcul des allocations exige de repenser de façon profonde les programmes informatiques du Service. C'est la raison pour laquelle le projet de loi laisse au Roi le soin de déterminer la date d'entrée en vigueur des différentes dispositions.

## 2. Algemene bespreking

*De heer Chevalier* kan zich niet van de indruk ontdoen dat de voorgestelde hervorming hoofdzakelijk als doel heeft strengere criteria te gaan toepassen bij de socio-medische evaluatie van de handicap om aldus een besparing van 400 miljoen frank te kunnen realiseren.

Hij betreurt dat ten laste van deze bevolkingsgroep nieuwe besparingen worden doorgevoerd.

Spreker vraagt waarom voor de toekenning van de inkomensvervangende tegemoetkoming de minimumleeftijd van 21 jaar behouden blijft.

Hij herinnert er eveneens aan dat krachtens het bestaande artikel 2, § 1, van de wet van 27 februari 1987 de inkomensvervangende tegemoetkoming wordt toegekend aan de gehandicapte « van wie is vastgesteld dat zijn lichamelijke of psychische toestand zijn verdienvermogen heeft verminderd tot één derde of minder ». In de door de Minister voorgestelde redactie van artikel 2, § 1 komt deze verwijzing naar de vermindering van het verdienvermogen niet meer voor.

De Koning zal dus volledig vrij de criteria kunnen vaststellen aangezien er in de wet geen enkele ver- eiste meer wordt opgelegd.

Volgens de heer Chevalier is het een zeer gevaarlijke techniek.

*De heer Olivier* merkt op dat de Minister in de Senaatscommissie heeft meegedeeld dat voor de vaststelling van een handicap rekening zal worden gehouden met de criteria die gehanteerd worden door de Wereldgezondheidsorganisatie (Stuk Senaat 526/2, blz. 32).

Hij vraagt in welke mate die criteria zullen worden overgenomen.

Spreker stipt vervolgens aan dat nieuwe wijzigingen vaak aanleiding geven tot vertraging in de afhandeling van de dossiers. Hij hoopt dat deze hervorming geen bijkomende achterstand zal veroorzaken.

*De heer Sleenckx* sluit zich hierbij aan. Hij merkt ook op dat de geneesheren die met de medische onderzoeken worden belast, meestal vrij jong zijn en weinig ervaring hebben.

Spreker beschikt over aanwijzingen dat de problemen die zich bij de vaststelling van een handicap stellen, vaak het gevolg zijn van onkunde of gebrek aan ervaring van de arts. Kan de minister deze analyse bevestigen?

*De heer Goutry* wil de ongerustheid van de gehandicapten vertolken. Deze bevolkingsgroep die in het verleden al eens vaker het slachtoffer werd van besparingen en weinig sociale maatregelen kan zichzelf moeilijk verdedigen en vraagt zich af welke de gevolgen zullen zijn van de nieuwe hervorming.

Spreker is er zich van bewust dat deze hervorming positieve elementen inhoudt. Hij wenst evenwel te beklemtonen hoe belangrijk het is de gehandicapten zo goed mogelijk te informeren over de op til zijnde wijzigingen.

## 2. Discussion générale

*M. Chevalier* ne peut se défaire de l'idée que le but premier de la réforme proposée est d'appliquer des critères plus stricts pour l'évaluation socio-médicale du handicap, et ce afin de pouvoir réaliser une économie de 400 millions de francs.

Se déplore que l'on cherche à réaliser de nouvelles économies au détriment des handicapés.

L'intervenant demande pourquoi le projet maintient la limite d'âge minimum de 21 ans pour l'octroi de l'allocation de remplacement de revenus.

Il rappelle également qu'en vertu de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 février 1987, l'allocation de remplacement de revenus est accordée au handicapé « dont il est établi que l'état physique ou psychique a réduit sa capacité de gain à un tiers au moins ». Dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, proposé par le Ministre, il n'est plus fait état de cette réduction de la capacité de gain.

Le Roi sera donc entièrement libre de déterminer les critères puisque la loi n'impose plus aucune condition en la matière.

*M. Chevalier* estime qu'il s'agit d'une technique très dangereuse.

*M. Olivier* fait observer que le Ministre a déclaré en commission du Sénat qu'il serait tenu compte, pour l'évaluation du handicap, des critères définis par l'Organisation mondiale de la santé (Doc. Sénat n° 526/2, p. 32).

Il demande dans quelle mesure ces critères seront repris.

L'intervenant souligne ensuite que toute modification de la réglementation entraîne souvent des retards dans le traitement des dossiers. Il espère que cette réforme n'augmentera pas l'arriéré.

*M. Sleenckx* émet le même souhait et fait observer que les médecins chargés des examens médicaux sont souvent jeunes et peu expérimentés.

L'intervenant dispose d'éléments qui semblent indiquer que les problèmes qui se posent lors de l'évaluation d'un handicap résultent souvent de l'ignorance ou de l'inexpérience du médecin. Le Ministre peut-il confirmer cette analyse?

*M. Goutry* se fait l'interprète de l'inquiétude des handicapés. Ces concitoyens — qui, par le passé, ont été plus d'une fois les victimes de mesures d'économie et d'autres mesures peu sociales — peuvent difficilement se défendre eux-mêmes et se demandent quelles seront les conséquences de cette nouvelle réforme.

Sans disconvenir des aspects positifs de cette réforme, l'intervenant insiste sur l'importance d'informer le mieux possible les handicapés des modifications qui se préparent.

Vervolgens herinnert hij aan de opmerking van de Voorzitter, de heer Flamant, die bij het onderzoek van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993, heeft gewezen op de noodzaak van een toegankelijker taalgebruik in de administratieve stukken die ter kennis van de minder-validen worden gebracht.

De heer Goutry heeft vernomen dat de sector van de toelagen aan gehandicapten in 1992 een overschot van 1 miljard frank zou vertonen. Is dat correct en zo ja, welke zijn de oorzaken van deze gunstige ontwikkeling?

Hierdoor zou meer budgettaire ruimte vrijkomen voor een snellere afhandeling van de dossiers. Hij hoopt dat er dan ook onmiddellijk een einde kan worden gesteld aan de gespreide betaling van de achterstallen. Kan de Minister hiervoor al een datum vooropstellen?

*Mevrouw Burgeon* is het ermee eens dat de leesbaarheid van de administratieve beslissingen moet worden verbeterd. Maar dat geldt natuurlijk niet alleen voor de brieven aan gehandicapten. Alle burgers hebben recht op duidelijke en verstaanbare administratieve beslissingen.

Zij wenst te benadrukken dat in de voorbije jaren ernstige inspanningen werden geleverd om de zware achterstand bij de behandeling van de uitkeringsaanvragen weg te werken: in 1987 bedroeg deze achterstand 85 000 dossiers, in 1992 is dat aantal gedaald tot 20 000. Dat heeft geleid tot een enorme toename van de te betalen achterstallen.

Ingevolge budgettaire redenen heeft men moeten opteren voor een gespreide betaling van deze achterstallen. Bij de beoordeling van dit systeem van gespreide betaling moet volgens mevrouw Burgeon met de ontstaansgeschiedenis ervan rekening worden gehouden.

Een van de ontwerpen van koninklijk besluit die momenteel voor advies aan de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten werden voorgelegd, voorziet in een automatisch afzien van de terugvordering van niet-verschuldigde bedragen. Kan de Minister mededelen hoeveel de som van deze ten onrechte betaalde uitkeringen bedraagt?

*Mevrouw Burgeon* vraagt of de cumulatie van een inkomensvervangende tegemoetkoming en een werkloosheidsuitkering nog mogelijk zal zijn.

Het lid heeft ook vragen over het behoud van de verworven rechten. Volgens welke criteria zullen de in behandeling zijnde dossiers worden afgewerkt? En wat zal er gebeuren bij een aanvraag om herziening?

*Mevrouw Burgeon* wenst ten slotte te vernemen wanneer die nieuwe regeling in werking zal treden. Krachtens artikel 53 van onderhavig wetsonwerp zal de datum door de Koning worden bepaald.

*De heer Hiance* is verheugd dat de Minister de inspanningen voor een snellere behandeling van de aanvragen voortzet.

Le membre rappelle ensuite que lors de l'examen du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993, le président de la Commission, M. Flamant, a souligné la nécessité d'utiliser un langage plus intelligible dans les documents administratifs destinés aux handicapés.

M. Goutry croit savoir que le secteur des allocations aux handicapés présenterait un boni de 1 milliard de francs en 1992. Est-ce exact et, dans l'affirmative, quelles sont les causes de cette évolution favorable?

Cela permettrait dégager des moyens budgétaires supplémentaires pour accélérer la traitement des dossiers. Il espère que l'on pourra dès lors mettre immédiatement un terme au paiement échelonné des arriérés. Le Ministre pourrait-il déjà avancer une date à cet égard?

*Mme Burgeon* estime elle aussi qu'il faut améliorer la lisibilité des décisions administratives, mais il va de soi que cela ne vaut pas seulement pour les lettres adressées aux handicapés. Les décisions administratives doivent être claires et compréhensibles pour tous les citoyens.

Elle tient à souligner qu'au cours des dernières années, des efforts importants ont été consentis en vue de résorber l'énorme arriéré en matière de traitement des demandes de prestations: alors qu'il concernait 85 000 dossiers en 1987, cet arriéré s'est réduit à 20 000 dossiers en 1992. Cette évolution a entraîné un accroissement considérable des arriérés à payer.

On a dû opter pour un paiement étalé des arriérés pour des raisons budgétaires. *Mme Burgeon* estime qu'avant de porter un jugement sur les paiements étalés, il faut tenir compte des motifs pour lesquels ce système a été mis en place.

Un des projets d'arrêté royal qui sont actuellement soumis, pour avis, au Conseil supérieur national des handicapés, prévoit la renonciation automatique à la récupération des paiements indus. Le Ministre peut-il préciser à combien s'élèvent ces indus?

*Mme Burgeon* demande s'il sera encore possible de cumuler l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation de chômage.

Le membre pose également des questions en ce qui concerne le maintien des droits acquis. Selon quels critères se poursuivra le traitement des dossiers en cours d'instruction? Et que se passera-t-il en cas de demande de révision?

*Mme Burgeon* demande enfin quand la nouvelle réglementation entrera en vigueur. L'article 53 du projet à l'examen prévoit que la date sera fixée par le Roi.

*M. Hiance* se réjouit que le Ministre poursuive les efforts menés en vue d'accélérer le traitement des dossiers.

Wat de medische onderzoeken betreft, is hij het met de heer Sleenckx eens dat deze niet altijd op een ernstige wijze gebeuren. Sommige artsen onderzoeken de gehandicapte niet eens alvorens een beslissing te nemen. Hij is van oordeel dat aan dergelijke praktijken een einde moeten worden gesteld.

De heer Minet meent dat er inderdaad moet worden ingegrepen. Hij meent dat deze artsen beter op hun taak moeten worden voorbereid.

\*  
\* \*

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu weerlegt dat het de bedoeling zou zijn met deze hervorming besparingen door te voeren op de rug van de gehandicapten.

De bestaande regeling komt echter onder steeds grotere druk te staan door de spectaculaire toename van het aantal aanvragen. Het aantal uitkeringsgerechtigden is namelijk gestegen van ongeveer 92 000 in 1982 tot ongeveer 200 000 einde 1992.

Deze situatie leidt natuurlijk tot een buitengewone stijging van de begroting.

Om te vermijden dat de Minister op een bepaald ogenblik verplicht zal worden lineair te gaan besparen, wil zij nu ingrijpen door aan het stelsel een bepaalde selectiviteit terug te geven.

De in de wet van 27 februari 1987 vastgelegde criteria zijn te vaag waardoor heel wat personen een tegemoetkoming ontvangen terwijl ze er geen belang bij hebben als gehandicapte te worden beschouwd.

Er dient dus te worden teruggekeerd naar de oorspronkelijke doelstelling en het stelsel moet zijn residuair karakter blijven behouden.

De Minister herhaalt dat in het belang van de gehandicapten een ingreep dringend noodzakelijk is. De Hoge Raad voor Gehandicapten is hiervan eveneens overtuigd.

Dat de minimumleeftijd voor de toekenning van de inkomensvervangende tegemoetkoming 21 jaar blijft, heeft te maken met het feit dat de verhoogde kinderbijslag voor minder-valide kinderen tot die leeftijd wordt uitbetaald.

De Minister legt verder uit dat het stelsel voor de evaluatie van de handicap momenteel grondig wordt bestudeerd. Bij dit onderzoek wordt rekening gehouden met de door de Wereldgezondheidsorganisatie gehanteerde criteria. Het ligt niet in de bedoeling deze criteria zonder meer in onze regeling te transponeren. Wel zouden de bruikbare gegevens worden overgenomen.

Op de vraag van de heer Chevalier om, zodra de nieuwe evaluatiemethode vaststaat, in de Commissie hierover uitleg te komen verstrekken, antwoordt de Minister dat zij bij het verschijnen van de desbetreffende koninklijke besluiten bereid is hierover van gedachten te wisselen. De datum van inwerkingtreding zal ten vroegste op 1 juni 1993 worden vastge-

En ce qui concerne les examens médicaux, il estime également, comme M. Sleenckx, que ceux-ci ne sont pas toujours sérieux. Certains médecins n'examinent même pas le handicapé avant de prendre une décision. Il considère qu'il faut mettre un terme à ces pratiques.

M. Minet estime qu'il faut en effet intervenir et que ces médecins devraient être mieux préparés à leur tâche.

\*  
\* \*

La Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement dément que le but de cette réforme serait de réaliser des économies au détriment des handicapés.

La réglementation existante est toutefois soumise à des tensions de plus en plus fortes du fait de l'augmentation spectaculaire du nombre des demandes. Le nombre des bénéficiaires d'allocations est en effet passé d'environ 92 000 en 1982 à environ 200 000 en 1992.

Cette évolution entraîne naturellement une augmentation particulièrement forte des moyens budgétaires.

Pour éviter d'être contraint de procéder à un moment donné à des économies linéaires, la Ministre veut intervenir dès à présent en rendant au système une certaine sélectivité.

Les critères fixés par la loi du 27 février 1987 étant trop vagues, de nombreuses personnes bénéficient d'une allocation alors qu'elles n'ont pas intérêt à être considérées comme handicapées.

Il faudra donc que l'on en revienne à l'objectif initial et que le système conserve son caractère résiduaire.

La Ministre répète que des mesures s'imposent d'urgence dans l'intérêt des handicapés. Le Conseil supérieur des handicapés en est également convaincu.

Si l'âge minimum requis pour bénéficier de l'allocation de remplacement de revenus reste fixé à 21 ans, cela tient au fait que c'est jusqu'à cet âge que sont versées les allocations familiales majorées en faveur des enfants handicapés.

La Ministre explique ensuite que le système d'évaluation du handicap fait actuellement l'objet d'une étude approfondie. Cette étude tient compte des critères utilisés par l'Organisation mondiale de la santé. Le but n'est pas de transposer purement et simplement ces critères dans notre réglementation. En revanche, les données utilisables seraient reprises.

M. Chevalier ayant demandé au Ministre de venir présenter devant la Commission la nouvelle méthode d'évaluation du handicap, dès qu'elle aura été mise au point, le Ministre répond qu'il est disposé à procéder à un échange de vues avec les membres dès la publication des arrêtés royaux en question. La date d'entrée en vigueur dudit arrêté sera fixée au 1<sup>er</sup> juin

steld. Deze regelgeving zal immers gepaard gaan met andere kwalitatieve verbeteringen van de werking van de dienst. De Minister verduidelijkt dat inzake informatisering er nog heel wat problemen moeten worden geregeld.

De vrees van de heer Olivier dat deze wetswijziging bijkomende vertragingen zou kunnen opleveren is volgens haar ongegrond. De nieuwe regeling zal immers niet leiden tot een groot aantal herzieningen van de handicap aangezien pas tot herziening zal worden overgegaan indien de gehandicapte hierom verzoekt.

De Minister kan begrip opbrengen voor de onzekerheid die bij sommige gehandicapten leeft. Zij wenst toch te beklemtonen dat voor de uitwerking van deze nieuwe regeling sedert maanden intens wordt samengewerkt met de Hoge Raad voor Gehandicapten.

De invoering ervan zal gepaard gaan met een informatiecampaïne. Het is inderdaad belangrijk dat de gehandicapten correct worden voorgelicht over de nieuwe evaluatiemethode.

De verbetering van de verstaanbaarheid en de leesbaarheid van de administratieve beslissingen die aan de gehandicapten worden gezonden, is eveneens van zeer groot belang.

Dat is geen gemakkelijke opdracht. Elke beslissing moet worden gemotiveerd en moet vermelden op welke juridische grondslag zij berust. Zulks op een eenvoudige wijze verwoorden levert nogal wat moeilijkheden op.

Dit mag natuurlijk geen reden zijn om niet te ijveren voor een toegankelijker taalgebruik en de Minister heeft haar administratie opdracht gegeven dit probleem te bestuderen.

*De heer Goutry* repliceert dat het toch moet mogelijk zijn om beslissingen op een verstaanbare manier uit te leggen. Om niet te raken aan de juridische argumentatie die in de beslissing moet worden opgenomen, kan eventueel in een bijlage de beslissing in eenvoudige bewoordingen worden herhaald.

Zonder te willen uitsluiten dat er misbruiken bestaan, betwijfelt *de Minister* dat de huidige problemen te wijten zouden zijn aan de gebrekkige bekwaamheid of onkunde van bepaalde artsen.

De artsen laten zich bij de vaststelling van de handicap vaak — en volledig terecht — leiden door het verslag dat door de geneesheer van de gehandicapte ter beschikking werd gesteld. Vaak heeft het weinig zin dat er nog bijkomende onderzoeken worden uitgevoerd.

De problemen worden volgens de Minister vooral veroorzaakt door de afwezigheid van duidelijk afgebakende criteria. Dat de artsen die met deze medische onderzoeken worden belast hiertoe een specifieke opleiding moeten krijgen, wordt door de Minister

1992 au plus tôt. L'instauration de cette réglementation ira en effet de pair avec d'autres améliorations qualitatives touchant le fonctionnement du service. La Ministre précise que l'informatisation ne va pas sans poser de nombreux problèmes en ce moment.

Elle estime qu'il n'y a pas lieu de craindre, comme le fait M. Olivier, que cette modification de la législation n'entraîne des retards supplémentaires dans l'instruction des dossiers. En effet, la nouvelle réglementation n'entraînera pas une augmentation considérable des révisions du handicap, étant donné qu'il n'y aura révision du dossier qu'à la demande expresse de l'intéressé.

Tout en comprenant l'incertitude dans laquelle sont plongés certains handicapés, la Ministre précise que depuis plusieurs mois, le Conseil supérieur des handicapés est associé étroitement aux travaux préparatoires de la nouvelle réglementation.

L'instauration de la nouvelle réglementation ira de pair avec l'organisation d'une campagne d'information. Il est important, en effet, d'informer correctement les handicapés des modifications apportées à la méthode d'évaluation.

Il est également capital de rendre plus intelligibles et plus lisibles les décisions administratives notifiées aux handicapés.

Cela n'est guère aisé, car toute décision doit être motivée et mentionner les éléments juridiques sur lesquels elle se fonde. Il n'est pas facile de formuler ce genre de considérations en termes simples.

Cela ne peut toutefois constituer une raison pour ne pas s'efforcer de rédiger les documents administratifs de manière plus intelligible. La Ministre a du reste chargé son administration de se pencher sur ce problème.

*M. Goutry* réplique qu'il doit pourtant être possible de notifier des décisions d'une manière compréhensible. Afin de ne pas modifier le libellé de l'argumentation juridique proprement dite qui doit nécessairement accompagner l'énoncé de la décision, il serait peut-être possible de joindre à celle-ci un encart ou une annexe reprenant ladite décision en termes simples.

Sans vouloir nier l'existence d'abus, *la Ministre* doute que les problèmes actuels soient dus au manque de compétence ou à l'ignorance de certains médecins.

Pour déterminer le handicap, les médecins se basent souvent — et à juste titre — sur le rapport qui a été établi par le médecin traitant du handicapé. Il est souvent inutile d'effectuer des examens supplémentaires.

La Ministre estime que les problèmes résultent souvent de l'absence de critères précis. Il reconnaît que les médecins qui sont chargés d'effectuer ces examens médicaux doivent recevoir une formation spécifique. On examine actuellement de quelle ma-

niet betwist. Er wordt momenteel nagegaan op welke wijze via de universiteiten vormingsessies en cursussen kunnen worden georganiseerd. Zij gelooft ook in het nut van een grotere decentralisatie van de diensten met provinciale of gemeentelijke antennes. Hieruit zouden een betere informatieverstrekking en een efficiëntere controle moeten voortvloeien.

Dat de uitgaven in het stelsel van de tegemoetkomingen aan gehandicapten in 1992 1 miljard frank lager zouden uitvallen, mag volgens de Minister geen reden zijn om de overwogen hervorming niet door te voeren. Bovendien is het nog te vroeg om hieruit al definitieve conclusies te trekken. De oorzaken hiervan kunnen nog niet met zekerheid worden achterhaald.

Zij stelt voor te wachten tot de budgetcontrole van februari 1993. Tegen dan zou moeten blijken of die gunstige evolutie wordt bevestigd. Een einde stellen aan de gespreide betaling van de achterstallen is nu nog niet haalbaar. De Minister wenst niettemin uitdrukkelijk te stellen dat zij aan deze toestand zo snel mogelijk een einde wil maken.

Op de vraag van mevrouw Burgeon hoeveel de niet-verschuldigde uitkeringen belopen, antwoordt de Minister dat zij het bedrag hiervan niet kent. Zij preciseert dat het automatisch afzien van de terugvordering van deze niet-verschuldigde bedragen maar zou gelden tot een bepaald en eerder miniem bedrag.

\*  
\* \*

*De heer Goutry* wijst erop dat een overschot van 1 miljard frank vrij aanzienlijk is. Dit opent nieuwe mogelijkheden. Zijns inziens is het de taak van het Parlement deze evolutie op de voet te volgen.

Het lid wenst vervolgens te wijzen op het wezenlijk belang van de evaluatiecriteria : hiermee staat of valt het recht op een uitkering.

Spreker is voorstander van een multidisciplinaire screening. Als die mogelijkheid wordt ingevoerd, hoopt hij dat de gehandicapten dit multidisciplinaire onderzoek als een recht zullen kunnen inroepen.

Hij herinnert eraan dat het « Vlaams fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap » deze multidisciplinaire benadering hanteert.

*De Minister* merkt op dat in de ontwerpen van koninklijk besluit die voor advies aan de Nationale Hoge Raad voor gehandicapten werden voorgelegd, de mogelijkheid wordt opgenomen om multidisciplinaire teams aan te stellen.

Er moet haar inziens rekening worden gehouden met de ervaringen van het Vlaams Fonds. Door de multidisciplinaire benadering blijft het aantal onderzochte dossiers ver beneden het vooropgestelde doel (1 500 per jaar in plaats van 4 000).

nière des sessions et des cours de formation pourraient être organisés avec la collaboration des universités. Elle croit aussi qu'il serait utile de décentraliser davantage les services en créant des antennes provinciales ou communales. Cela permettrait d'améliorer la diffusion des informations et d'accroître l'efficacité des contrôles.

La Ministre estime que ce n'est pas parce que les dépenses afférentes au régime des allocations aux handicapés s'élèveraient, en 1992, à 1 milliard de francs de moins que prévu que l'on ne doit pas exécuter la réforme envisagée. En outre, il est encore trop tôt pour tirer des conclusions définitives en la matière. Il n'est pas encore possible de déterminer les causes de cette évolution avec certitude.

Elle propose d'attendre le contrôle budgétaire de février 1993. D'ici là, on devrait voir si cette évolution favorable se confirme. Il n'est pas encore possible de mettre fin au paiement échelonné des arriérés. Le Ministre se déclare néanmoins déterminé à remédier le plus rapidement possible à cette situation.

A la question de Mme Burgeon concernant le montant des allocations indûment versées, la Ministre répond qu'elle ignore à combien s'élève ce montant. Il précise que l'on ne renoncerait automatiquement à récupérer ces sommes qu'à concurrence d'un montant déterminé et plutôt minime.

\*  
\* \*

*M. Goutry* fait observer qu'un boni de 1 milliard représente un montant considérable, qui ouvre de nouvelles possibilités. Il estime qu'il incombe au Parlement de suivre cette évolution de très près.

Le membre souligne ensuite l'importance des critères d'évaluation, dont dépend l'octroi ou le refus de l'allocation.

L'intervenant préconise que l'on instruisse les dossiers d'évaluation sur la base d'un examen pluridisciplinaire, ce type d'examen devant devenir un droit pour les handicapés.

Il rappelle à cet égard que le « Vlaams Fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap » pratique déjà cette approche pluridisciplinaire de l'évaluation du handicap.

*La Ministre* fait observer que les projets d'arrêtés royaux soumis à l'avis du Conseil supérieur national des handicapés, prévoient la possibilité, pour le Ministre, de désigner des équipes pluridisciplinaires pour procéder à l'évaluation du handicap.

Elle estime qu'il faut tenir compte des expériences du Fonds flamand : grâce à l'approche pluridisciplinaire, le nombre de dossiers examinés reste nettement en deçà de l'objectif fixé (1 500 par an au lieu de 4 000).

*De heer Goutry* meent dat ervoor moet worden gewaakt dat de multidisciplinaire benadering niet wordt gebruikt om een aantal gehandicapten uit het stelsel te sluiten.

### 3. Artikelsgewijze bespreking en stemmen

De artikelen 46 tot 53 geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden ongewijzigd aangenomen met 12 stemmen en 4 onthoudingen.

## III. — PENSIOENEN (Art. 63, 66 tot 70, 73 en 78 tot 82)

### 1. Inleiding van de Minister van Pensioenen

De Minister betreurt dat ook in de Kamer van Volksvertegenwoordigers de artikelen met betrekking tot de pensioenen naar verschillende commissies werden verzonden. De behandeling in verschillende commissies bemoeilijkt nochtans de parlementaire controle op het beleid inzake pensioenen. Gelet op het budgettaire gewicht van de pensioenen in het sociale zekerheidsstelsel en de demografische uitdaging zou een globale benadering van de pensioenregelingen wenselijk zijn. Hij verzoekt te willen nagaan of de besprekingen betreffende de pensioenmaterie voortaan in één, desnoods bijzondere, commissie zou kunnen worden gecentraliseerd.

De hoofdstukken die in de commissie voor de Sociale Zaken worden besproken, hebben betrekking op :

- de Rijkstoelage voor de pensioenregeling voor werknemers;
- de werving van een financieel intendant en de instelling van een bijzondere commissie voor belegging bij de Rijksdienst voor pensioenen;
- de sanctieprocedure bij de controle op de uitoefening van de toegelaten beroepsbezigheid;
- het invoeren van een bijzondere verwarmings-toelage;
- het vaststellen van de nieuwe reglementering inzake toegelaten beroepsbezigheid voor gepensioneerden van de openbare dienst.

## HOOFDSTUK I (art. 63)

### Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

Afdeling 1 van Hoofdstuk 1 concretiseert de beslissingen die door de Regering in het raam van de uitwerking van de begroting 1993 werden genomen. Het bedrag van de Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers wordt voor 1993 op het niveau van 1992 behouden, met name 44 497 miljoen frank.

*M. Goutry* estime qu'il faut veiller à ce que l'approche pluridisciplinaire ne serve pas à exclure certains handicapés du système.

### 3. Discussion des articles et votes

Les articles 46 à 53 ne font l'objet d'aucune observation et sont adoptés, sans modification, par 12 voix et 4 abstentions.

## III. — PENSIONS (Art. 63, 66 à 70, 73 et 78 à 82)

### 1. Introduction du Ministre des Pensions

Le Ministre déplore qu'à la Chambre également, les articles relatifs aux pensions aient été renvoyés à plusieurs commissions. L'examen par différentes commissions complique en effet l'exécution du contrôle parlementaire sur la politique menée en matière de pensions. Eu égard à la charge budgétaire du régime des pensions dans la sécurité sociale et au défi démographique, une perception globale des différents régimes serait souhaitable. Il demande de réfléchir à la possibilité que soit dorénavant centralisée au sein d'une seule commission, le cas échéant une commission spéciale, l'étude de toute la matière relative aux pensions.

Les chapitres qui sont soumis à l'examen de la commission des Affaires Sociales concernent :

- la subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés;
- l'engagement d'un gestionnaire financier et l'institution d'une commission spéciale de placement auprès de l'Office national des pensions;
- la procédure de sanction en matière de contrôle de l'activité professionnelle autorisée;
- la création d'une allocation spéciale de chauffage;
- l'instauration d'une nouvelle réglementation relative à l'exercice d'une activité professionnelle autorisée par les pensionnés du secteur public.

## CHAPITRE I<sup>er</sup> (art. 63)

### Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés

La section 1<sup>ère</sup> du chapitre I<sup>er</sup> concrétise les décisions prises par le Gouvernement dans le cadre de l'exécution du budget 1993. Le montant de la subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés est, pour l'année 1993, maintenu au niveau de celui de 1992, soit 44 497 millions de francs.

## HOOFDSTUK II

### Afdeling 1

*Werving van een financieel intendant en instelling van een Bijzondere Commissie van belegging bij de Rijksdienst voor pensioenen (art. 66, 67 en 68)*

Afdeling 1 van Hoofdstuk II schept, in het verlengde van de beslissingen die tijdens de begrotingscontrole 1992 inzake de optimalisering van het beheer van de reserves van repartitie- en kapitalisatiestelsel bij de Rijksdienst voor pensioenen werden genomen, de mogelijkheid om bij die Rijksdienst een financieel intendant aan te stellen.

Van die mogelijkheid zal slechts gebruik worden gemaakt indien blijkt dat de door het Beheerscomité van de Rijksdienst uitgewerkte beleggingspolitiek niet tegemoet komt aan de door de Regering vooropgestelde begrotingsobjectieven.

De Minister beklemtoont dat het dus niet in zijn bedoeling ligt om op korte termijn een financieel intendant aan te stellen.

Het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen heeft, na het opstellen van een lastencohier, tijdens zijn vergadering van september 1992 reeds beslist een beroep te doen op een extern financieel deskundige die de instelling in zijn dagelijks beheer van de geldmiddelen zal bijstaan.

Deze financieel adviseur heeft er zich eveneens toe verbonden statutair personeel op te leiden zodat, ook binnen de instelling, de basis kan worden gelegd voor de uitbouw van een professioneel management.

Gezien het beheer van de thesauriereserves thans krachtens artikel 37 van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 aan het Beheerscomité toekomt en dit laatste, ook bij aanwijzing van een financieel intendant, in de mogelijkheid moet worden gesteld om op regelmatige en voortdurende wijze de beheersdaden te controleren, kan in de schoot van de Rijksdienst voor pensioenen een Bijzondere Commissie van belegging worden ingesteld.

De Minister heeft trouwens, na overleg met de Senaatscommissie voor Sociale Zaken, een amendement aanvaard waardoor de rechtstreekse band met de Bijzondere Commissie en de controle door het Beheerscomité op het beleid van de commissie wordt versterkt. Zodoende kan het paritair beheer de hem toegewezen wettelijke taken ten volle uitvoeren.

De Commissie zal worden belast met de uitwerking van de beleggingspolitiek van het repartitiestelsel en van het kapitalisatiestelsel. Zij brengt ieder kwartaal verslag uit aan het Beheerscomité van de Rijksdienst en is tevens ertoe gehouden jaarlijks aan het Beheerscomité een omstandig verslag over de gevoerde beleggingspolitiek uit te brengen. Op basis van dit verslag kan het Beheerscomité decharge verlenen aan de financieel intendant en aan de leden van de Bijzondere Commissie.

## CHAPITRE II

### Section 1<sup>ère</sup>

*Engagement d'un gestionnaire financier et institution d'une Commission spéciale de placement auprès de l'Office national des pensions (art. 66, 67 et 68)*

Dans le prolongement des décisions qui ont été prises lors du contrôle budgétaire de 1992 en matière d'optimisation de la gestion des réserves de répartition et de capitalisation instaurés auprès de l'Office national des pensions, la section 1<sup>ère</sup> du chapitre II offre la possibilité de créer un poste de gestionnaire financier auprès dudit Office.

Il ne sera fait usage de cette possibilité que dans l'hypothèse où il apparaîtra que la politique de placement menée par le comité de gestion de l'Office ne rencontre pas les objectifs budgétaires visés par le Gouvernement.

Le Ministre souligne qu'il n'a donc pas l'intention de nommer un intendant financier à bref délai.

Le comité des gestion de l'Office national des pensions, après rédaction d'un cahier des charges, a déjà décidé, au cours de sa réunion de septembre 1992, de faire appel à un expert financier externe qui conseillera l'établissement dans la gestion quotidienne de ses moyens financiers.

Ce conseiller financier s'est engagé à former le personnel statutaire de sorte que, au sein de l'organisme lui-même, soient posées les bases d'un « management » professionnel.

Comme en vertu de l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, la gestion des réserves de trésorerie relève du comité de gestion et que ce dernier doit être en mesure, même en cas de désignation d'un gestionnaire financier, de contrôler régulièrement et de manière permanente les actes de gestion, une Commission spéciale de placement peut être instituée au sein de l'Office national des pensions.

Après discussion au sein de la commission des Affaires sociales du Sénat, le Ministre a d'ailleurs accepté un amendement qui a pour effet de renforcer la liaison directe de la Commission spéciale et le contrôle exercé par le comité de gestion sur la politique de ladite commission. De la sorte, la gestion paritaire peut exécuter pleinement les tâches qui lui sont légalement confiées.

Cette Commission sera chargée de l'élaboration de la politique de placement du régime de répartition et du régime de capitalisation. Trimestriellement, elle fait rapport au comité de gestion de l'Office et est tenue par ailleurs de présenter annuellement au comité de gestion un rapport détaillé sur la politique de placement qui a été menée. Sur base de ce rapport, le Comité de gestion peut donner décharge au gestionnaire financier et aux membres de la Commission spéciale.

**Afdeling 2***Sancties inzake de controle op de uitoefening  
van de toegelaten beroepsbezigheid  
(art. 69 en 70)*

Afdeling 2 van Hoofdstuk II verleent verdere uitvoering aan artikel 54 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen waarin de wettelijke basis werd gelegd om de aangifteverplichting van een tewerkstelling van een gepensioneerde tot de werkgevers uit te breiden.

Er wordt voorgesteld om de sanctieprocedure te versoepelen die tegen de gepensioneerde of de werkgever kan worden ingesteld. De voorgestelde bepalingen verlenen derhalve de mogelijkheid aan de Rijksdienst voor pensioenen om de overtreding vast te stellen en tevens de sanctie uit te spreken.

De gesanctioneerde gepensioneerde of werkgever zal vanzelfsprekend zijn rechten kunnen vrijwaren en tegen de door de administratie getroffen beslissing in beroep kunnen gaan bij de bevoegde Arbeidsrechtbank.

**HOOFDSTUK IV****Maatregelen betreffende het gewaarborgd  
inkomen voor bejaarden  
(art. 73)**

In het raam van de uniformisering van de BTW-tarieven binnen de Europese Gemeenschap werd de BTW op steenkool van 6 naar 12 % verhoogd. Teneinde voor de minstbegoede bejaarden in onze samenleving, die op steenkool of een andere verwarmingsbron zijn aangewezen, de meeruitgaven van de BTW-stijging te compenseren zal aan alle gerechtigden op een gewaarborgd inkomen voor bejaarden een forfaitaire verwarmingstoelage worden toegekend, waarvan het bedrag op 1 290 frank per jaar zal worden bepaald voor het jaar 1993.

De bijzondere verwarmingstoelage zal, om juridische en administratieve moeilijkheden te voorkomen in februari 1993 worden uitbetaald. De betaalprogramma's van de Rijksdienst voor pensioenen moeten immers medio december worden opgestart. Het is onwaarschijnlijk dat op die datum het besluit dat in uitvoering van artikel 73 moet worden genomen reeds door de Koning zal zijn getekend.

Met betrekking tot de uitvoering van de wet van 10 april 1991 waarbij het ambtshalve onderzoek naar het gewaarborgd inkomen voor bejaarden werd ingesteld voor gerechtigden die vóór 1976 werden gepensioneerd verstrekt de Minister de volgende gegevens. De Rijksdienst voor Pensioenen heeft in zijn databestand ongeveer 115 000 gerechtigden die vóór 1976 op pensioen zijn gegaan en aan wie, ondanks hun laag pensioenbedrag, geen gewaarborgd inkomen werd toegekend. Op grond van de toegekende

**Section 2***Sanctions en matière de contrôle de l'exercice  
d'une activité professionnelle autorisée  
(art. 69 et 70)*

La section 2 du chapitre II prolonge l'exécution de l'article 54 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses qui a créé la base légale pour que soit étendue à l'employeur l'obligation de déclarer l'occupation d'un pensionné.

Il est proposé d'assouplir la procédure de sanction qui peut être appliquée au pensionné et à son employeur. Les dispositions proposées confient désormais à l'Office national des pensions la possibilité de constater l'infraction et aussi de prononcer la sanction.

Le pensionné ou l'employeur sanctionné peut évidemment faire valoir ses droits et interjeter appel de la décision administrative devant le tribunal du travail.

**CHAPITRE IV****Mesures concernant le revenu  
garanti aux personnes âgées  
(art. 73)**

Dans le cadre de l'uniformisation des taux de TVA au sein de la Communauté européenne, la TVA sur le charbon a été portée de 6 à 12 %. Afin de compenser le coût supplémentaire que représente, pour les personnes âgées les moins favorisées de notre société, l'augmentation du taux de TVA, qu'il s'agisse de ceux qui utilisent le charbon ou de ceux qui utilisent un autre moyen de chauffage, est prévu le paiement au profit de tous les bénéficiaires d'un revenu garanti aux personnes âgées d'une allocation spéciale forfaitaire de chauffage. Le montant de cette allocation s'élèvera à 1 290 francs pour 1993.

Afin de prévenir des difficultés administratives et juridiques, l'allocation spéciale de chauffage sera payée en février 1993. Les programmes de paiement de l'Office national des pensions doivent être opérationnels à la mi-décembre. Il paraît peu vraisemblable que l'arrêté qui doit être pris en vue de l'exécution de l'article 73 ait pu, à cette date, être signé par le Roi.

En ce qui concerne l'exécution de la loi du 10 avril 1991 généralisant l'enquête d'office pour l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées pensionnées avant 1976, le Ministre fournit les données suivantes. Le fichier de l'Office national des pensions compte environ 115 000 bénéficiaires qui ont pris leur retraite avant 1976 et qui ne bénéficient pas du revenu garanti, malgré leur pension peu élevée. Sur la base des pensions accordées, l'administration a déjà pu traiter 61 000 dossiers saisis complément d'en-

pensioenbedragen kon de administratie reeds 61 000 dossiers zonder verder onderzoek afsluiten, gezien de pensioenen van de gerechtigden, in voorkomend geval samen met dat van hun echtgenoten, reeds het bedrag van het gewaarborgd inkomen overschreed. Het onderzoek naar de bestaansmiddelen werd bijgevolg voor 54 000 dossiers aangevat.

Op de 54 000 gepensioneerden antwoordden ongeveer 27 000 dat zij geen verder onderzoek naar de bestaansmiddelen wensten. Deze gepensioneerden ontvingen een definitieve weigerende beslissing.

Van de overblijvende 27 000 dossiers zijn reeds 13 000 dossiers definitief afgehandeld. Aan 70 % hiervan werd een weigerende beslissing betekend daar de bestaansmiddelen te hoog waren; 30 %, dit wil zeggen 3 900 gepensioneerden, ontving reeds met terugwerkende kracht een aanvulling op het pensioen.

Er blijven nog 14 000 dossiers in onderzoek die de komende maanden zullen worden afgehandeld.

Als slotsom kan worden gesteld dat maximum 10 000 gepensioneerden een aanvullend gewaarborgd inkomen op hun pensioen zullen verkrijgen, hetgeen niet onaanzienlijk is. Dit betekent immers dat in het verleden 18,5 % van de onderzochte gevallen, bij gebrek aan wettelijke basis, van een aanvullend inkomen verstoken is gebleven en in de bestaansonzekerheid is terecht gekomen.

## HOOFDSTUK VI (art. 78 tot 82)

### **Bepalingen betreffende de toegelaten beroepsbezigheid voor gepensioneerden in openbare dienst**

De Regering heeft op de Ministerraad van 23 oktober 1992 een nieuwe regeling inzake de toegelaten beroepsbezigheid voor gepensioneerden goedgekeurd. De nieuwe regels sluiten aan bij de principes die in de adviezen 948 en 957 van de Nationale Arbeidsraad liggen besloten.

De Minister heeft reeds de gelegenheid gehad de nieuwe regels in deze commissie uiteen te zetten en heeft ook in ruime mate met de opmerkingen van de leden rekening gehouden.

Om tegemoet te komen aan de vraag tot het instellen van uniforme regels voor de gerechtigden in de verschillende pensioenstelsels moet ten aanzien van de gepensioneerden in openbare dienst door de wetgever worden opgetreden.

De cumulatie van een rustpensioen van de openbare sector met een beroepsactiviteit wordt immers geregeld door het koninklijk besluit van 13 april 1982 tot uitvoering van artikel 11 van de programwet van 2 juli 1981, terwijl de cumulatie van een overlevingspensioen van de openbare sector met een beroepsactiviteit wordt geregeld door artikel 43 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

quête, étant donné que la pension des bénéficiaires, cumulée le cas échéant avec celle de leur conjoint, dépasse déjà le montant du revenu garanti. L'enquête sur les ressources a dès lors été ouverte pour 54 000 dossiers.

Sur 54 000 pensionnés, quelque 27 000 ont répondu qu'ils ne souhaitaient pas que l'on enquête sur leurs ressources. Ces pensionnés se sont vu opposer un refus définitif.

Sur les 27 000 dossiers restants, 13 000 ont déjà été clôturés définitivement. 70 % des pensionnés en question se sont vu opposer un refus étant donné que leurs ressources étaient trop élevées, 30 %, c'est-à-dire 3 900 pensionnés ont déjà reçu un complément de pension avec effet rétroactif.

14 000 dossiers sont encore à l'examen et seront clôturés dans les prochains mois.

En guise de conclusion on peut affirmer que 10 000 pensionnés au maximum recevront un revenu garanti complétant leur pension, ce qui n'est pas négligeable. Cela signifie en effet que par le passé, 18,5 % des pensionnés en question ont été privés d'un revenu de complément faute de base légale et ont connu la précarité.

## CHAPITRE VI (art. 78 à 82)

### **Dispositions relatives à l'activité autorisée des pensionnés du secteur public**

Lors du Conseil des ministres du 23 octobre 1992, le Gouvernement a approuvé une nouvelle réglementation en matière d'activité professionnelle autorisée pour les pensionnés. Les nouvelles règles sont en correspondance avec les principes repris dans les avis 948 et 957 du Conseil national du travail.

Le Ministre a d'ailleurs déjà eu l'occasion d'exposer ces nouvelles règles devant cette commission et a aussi tenu compte dans une large mesure des remarques formulées par les membres.

Afin de satisfaire à la demande d'instauration de règles uniformes, il est nécessaire de faire intervenir le législateur en ce qui concerne les pensionnés des services publics.

Le cumul d'une pension de retraite du secteur public avec une activité professionnelle est d'ailleurs réglé par l'arrêté royal du 13 avril 1982 portant exécution de l'article 11 de la loi-programme du 2 juillet 1981, alors que le cumul d'une pension de survie du secteur public avec une activité professionnelle est réglé par l'article 43 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

Deze twee bepalingen verwijzen naar de ter zake toepasselijke regels in de regeling van de werknemerspensioenen.

De noodzaak tot het aanpassen van de wetgevende teksten stelt zich hoofdzakelijk ten aanzien van de overlevingspensioenen. De huidige wetteksten bepalen immers dat de regels inzake cumulatie van een overlevingspensioen met een beroepsbezigheid dezelfde zijn als diegene die op de rustpensioenen worden toegepast voor begunstigden die ten minste 65 jaar oud zijn.

De nieuwe regeling voor werknemers en voor zelfstandigen, waarop de cumulatieprincipes in openbare dienst zijn afgestemd, maakt evenwel inzonderheid een onderscheid tussen de categorie van rustgepensioneerden en de categorie van overlevingsgepensioneerden die de leeftijd van 65 jaar niet hebben bereikt en die niet in het genot zijn van een persoonlijk rustpensioen. Ten aanzien van deze laatste categorie wordt een preferentieel stelsel ingesteld. Het niet aanpassen van de bestaande wetteksten zou dan ook voor gevolg hebben dat overlevingsgepensioneerden uit openbare dienst ten aanzien van lotgenoten uit de andere pensioenregelingen zouden worden benadeeld.

Van deze noodzakelijke aanpassing werd tevens gebruik gemaakt om de bestaande teksten inzake de cumulatieregels voor rustpensioenen te coördineren en doorzichtiger te maken. Bovendien zal de gepensioneerde in openbare dienst zich voortaan, zowel voor het rust- als voor het overlevingspensioen, op één wettelijke basis kunnen beroepen.

Teneinde rekening te kunnen houden met het advies van de Raad van State heeft de Minister er zich toe verbonden volgend jaar voor de overheidsdiensten een globale wettekst neer te leggen. Deze verbintenis werd in artikel 82 ingeschreven.

Het amendement dat door de Senaat werd aangenomen, houdt in dat de voordelige regeling voor overlevingsgepensioneerden van de openbare dienst vanaf 1 januari 1994 vervalt, wanneer geen globale wettekst door beide Kamers van het Parlement vóór 31 december 1993 wordt goedgekeurd.

## 2. Algemene bespreking

### 2.1. *Werving van een financieel intendant bij de Rijksdienst voor Pensioenen*

De heer Devolder heeft enkele bedenkingen met betrekking tot de mogelijke aanstelling van een financieel intendant bij de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP).

Volgens spreker vormt deze maatregel een inbreuk op het paritair beheer van het pensioenstelsel. Uit het Senaatsverslag (zie Stuk Senaat 526/2, blz. 46) blijkt dat ook de Minister van Sociale Zaken overweegt op dezelfde manier tewerk te gaan voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

Ces deux dispositions se réfèrent aux règles applicables en la matière dans le régime des travailleurs salariés.

La nécessité d'adapter les textes législatifs se pose principalement pour les pensions de survie. Les textes légaux actuels disposent que les règles en matière de cumul d'une pension de survie avec une activité professionnelle sont identiques aux règles applicables aux pensions de retraite pour les bénéficiaires âgés de 65 ans au moins.

La nouvelle réglementation pour les salariés et pour les indépendants, sur laquelle les principes de cumul du secteur public sont basés, fait cependant une différence principalement entre la catégorie des bénéficiaires d'une pension de retraite et la catégorie des bénéficiaires d'une pension de survie qui n'ont pas atteint l'âge de 65 ans et qui ne bénéficient pas d'une pension de retraite individuelle. Pour cette dernière catégorie, un système préférentiel est instauré. La non-adaptation des textes légaux existants aurait de ce fait comme conséquence que les bénéficiaires d'une pension de survie dans le secteur public seraient défavorisés.

On profite également de cette adaptation nécessaire pour regrouper les textes existants en matière de règles de cumul des pensions de retraite. Le pensionné du secteur public pourra dorénavant se référer à une seule base légale tant pour la pension de retraite que pour la pension de survie.

Afin de pouvoir tenir compte de l'avis du Conseil de l'Etat, le Ministre s'est engagé à présenter l'an prochain un texte de loi global pour les services publics. Cet engagement figure à l'article 82 du projet.

L'amendement qui a été approuvé par le Sénat dispose que, pour les bénéficiaires d'une pension de survie du secteur public, le régime préférentiel sera abrogé au 1<sup>er</sup> janvier 1994 si aucun texte de loi global n'a été approuvé par les deux Chambres avant le 31 décembre 1993.

## 2. Discussion générale

### 2.1. *Engagement d'un gestionnaire financier auprès de l'Office national des pensions*

M. Devolder émet certaines réserves en ce qui concerne la possibilité de désigner un gestionnaire financier auprès de l'Office national des pensions (ONP).

L'intervenant estime que cette désignation va porter atteinte à la gestion paritaire du régime de pension. Il ressort du rapport du Sénat (voir Doc. Sénat n° 526/2, p. 46) que le Ministre des Affaires sociales envisage de procéder d'une manière identique pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Hij vraagt zich af wie er dan nog verantwoordelijk zal zijn voor het financieel beheer van de sociale zekerheidsstelsels.

De Minister beweert wel dat het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen verantwoordelijk blijft voor het beheer van de pensioensector maar krachtens artikel 66 van onderhavig wetsontwerp zou de financieel intendant wel degelijk met het dagelijks beheer van de fondsen worden belast. De splitsing tussen het dagelijks beheer en het uitoefenen van de verantwoordelijkheid is volgens de heer Devolder allesbehalve opportuun.

Hij vraagt vervolgens uitleg over de precieze taakomschrijving, statuut en rechtstoestand van deze financieel intendant.

Welke resultaten worden hiervan verwacht? Het lid vraagt tevens of de Minister hierover zal rapporteren aan de Commissie voor de Sociale Zaken.

*De heer Delizée* is ervan overtuigd dat de werving van de extern financieel deskundige, waartoe door het Beheerscomité van de RVP in september 1992 werd beslist, positieve resultaten zal opleveren.

De aanstelling van een financieel intendant zal dan ook niet nodig blijken. Hij is evenwel niet gekant tegen de inschrijving van deze mogelijkheid in onderhavig wetsontwerp omdat hierdoor de wil tot slagen zal worden versterkt.

*De heer Draps* betreurt dat er niet werd gestreefd naar een nauwere samenwerking met de Administratie der Thesaurie die inzake beheer van fondsen nochtans over een rijke ervaring beschikt. Nu wordt integendeel in een complexe en logge regeling voorzien met een financieel intendant die door een « Bijzondere Commissie van Belegging » wordt bijgestaan.

De eventuele aanwerving van een financieel intendant bekijkt hij met enig scepticisme. Kan de Minister meer uitleg geven over het juridisch en administratief statuut van deze intendant? Zal hij bijvoorbeeld definitief of slechts voor een bepaalde duur worden aangeworven?

Volgens de *Minister van Pensioenen* worden de zaken sterk overtrokken voorgesteld.

Uit de artikelen 66 en 67 van onderhavig wetsontwerp blijkt de waterdichte bevoegdheid van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen. Artikel 66, zoals geamendeerd door de Senaat, stipuleert dat de aanwijzing van de financieel intendant zal gebeuren op advies van het Beheerscomité terwijl krachtens artikel 67 driemaandelijks verslag zal moeten worden uitgebracht aan dit Comité. De bevoegdheid van het Beheerscomité wordt dus geenszins beknót. Het comité neemt de principiële beslissingen, beslist over de te volgen strategie en blijft de volledige verantwoordelijkheid dragen.

De Minister legt voorts uit dat er voorafgaande contacten zijn geweest met de Administratie der Thesaurie evenals met de Vlaamse administratie die ervaring heeft met het toevertrouwen van het beheer van fondsen aan een externe adviseur. Aangezien de Minister onder de indruk was van de resultaten van

Il se demande qui sera alors responsable de la gestion financière des régimes de sécurité sociale.

Le Ministre prétend que le comité de gestion de l'Office national des pensions reste responsable de la gestion du secteur des pensions, mais, en vertu de l'article 66 du projet de loi à l'examen, le gestionnaire financier serait cependant chargé de la gestion journalière des fonds. M. Devolder estime qu'il est tout à fait inopportun de dissocier la gestion journalière et l'exercice des responsabilités.

Il demande ensuite des explications au sujet de la définition exacte des missions et du statut, notamment juridique, de ce gestionnaire financier.

Quels sont les résultats escomptés? Le membre demande également si le Ministre fera rapport à ce sujet à la Commission des Affaires sociales.

*M. Delizée* est convaincu que l'engagement d'un expert financier externe, décidé en septembre 1992 par le comité de gestion de l'ONP, aura des effets positifs.

On s'apercevra dès lors qu'il n'est pas nécessaire de désigner un gestionnaire financier. Le membre n'est toutefois pas opposé à ce que le projet à l'examen prévoie cette possibilité, car cela contribuera à renforcer la volonté de réussir.

*M. Draps* déplore que l'on ne se soit pas efforcé d'organiser une collaboration plus étroite avec l'administration de la Trésorerie, qui possède pourtant une grande expérience en matière de gestion de fonds. Le projet à l'examen prévoit au contraire d'instaurer une formule complexe et lourde comprenant un gestionnaire financier assisté par une « Commission spéciale de placement ».

L'intervenant considère avec un certain scepticisme l'engagement éventuel d'un gestionnaire financier. Le Ministre pourrait-il préciser davantage le statut administratif et juridique de ce gestionnaire? Sera-t-il, par exemple, engagé à titre définitif ou pour une durée déterminée?

*Le Ministre des Pensions* estime que l'on exagère fortement.

Les articles 66 et 67 du projet de loi à l'examen soulignent la compétence absolue du Comité de gestion de l'Office national des pensions. L'article 66, tel qu'il a été amendé par le Sénat, dispose que le gestionnaire financier sera désigné sur avis du Comité de gestion, tandis que l'article 67 prévoit qu'un rapport trimestriel devra être soumis à ce Comité. La compétence du Comité de gestion n'est donc nullement entamée. Le Comité prend les décisions de principe, décide de la stratégie à suivre et sa responsabilité reste entière.

Le Ministre souligne en outre que des contacts préalables ont été établis avec l'Administration de la Trésorerie ainsi qu'avec l'administration flamande qui ont déjà acquis une certaine expérience en la matière en confiant la gestion de certains fonds à des conseillers externes. Le Ministre ayant été impres-

de samenwerking tussen de Vlaamse administratie en haar adviseur, werd voor deze formule geopteerd.

De financieel intendant zou in contractueel verband worden aangeworven. De rechtspositie, de duur van het mandaat en de inhoud van het dagelijks beheer zullen krachtens artikel 66 bij koninklijk besluit worden vastgesteld. Het Beheerscomité van de RVP zal vooraf worden geraadpleegd.

De Minister verbindt er zich ook toe om hierover voor de publikatie van het koninklijk besluit in de Commissie voor de Sociale Zaken uitleg te komen verstrekken.

Het antwoord van de Minister overtuigt *de heer Devolder* niet. Hij blijft erbij dat de hier voorgestelde regeling een aantasting van het paritair beheer betekent.

*De Minister* wijst erop dat het Beheerscomité van de RVP geen enkele bevoegdheid afstaat. Artikel 67 stipuleert uitdrukkelijk dat het Comité beslist over het door de bijzondere commissie overgelegde voorstel inzake de te voeren beleggingspolitiek. En het is ook het Beheerscomité dat vervolgens de financieel intendant met de uitvoering hiervan belast.

De Minister herhaalt dat hij hoopt van deze mogelijkheid tot aanstelling van een financieel intendant geen gebruik te moeten maken. Maar indien de door het Beheerscomité van de RVP gevoerde beleggingspolitiek geen positieve resultaten oplevert, ziet de Minister zich verplicht zijn verantwoordelijkheid op te nemen.

Er mag bovendien niet worden vergeten dat de overheid jaarlijks een niet onaanzienlijke toelage aan het pensioenstelsel uitkeert. De Minister heeft dus het recht zich met het beheer van de fondsen in te laten als hij zou merken dat het paritair beheer zijn taak niet meer naar behoren zou uitvoeren. Hij beschouwt het als zijn plicht aldus te waken over het beheer van de RVP.

Dat het Beheerscomité van de RVP nu heeft beslist een beroep te doen op een financieel deskundige is het gevolg van de tussenkomsten van de Minister. Het paritair beheer dreigde te worden gedevalueerd tot een louter administratief beheer. Het Beheerscomité hield zich immers hoofdzakelijk nog bezig met personeelsaangelegenheden. De Minister hoopt dat hier verandering in zal komen.

*De heer Devolder* repliceert dat hij de Minister er niet van beschuldigd heeft zich met het beheer van het pensioenstelsel te bemoeien. Hij heeft evenwel willen wijzen op het belang van een goed paritair beheer.

## 2.2. Responsabilisering van de Gewesten en Gemeenschappen voor de pensioenlasten van de openbare sector

*Mevrouw C. Burgeon* vraagt uitleg over de door de Minister aangekondigde responsabilisering van de Gewesten en Gemeenschappen voor de pensioenlasten

sionné par les résultats de la collaboration entre l'administration flamande et son conseiller, c'est cette formule qui a été retenue.

Le gestionnaire financier serait engagé sous contrat. Conformément à l'article 66, le statut juridique, la durée du mandat et le contenu de la gestion journalière seront fixés par arrêté royal. Le Comité de gestion de l'ONP sera consulté au préalable.

Le Ministre s'engage également à fournir des précisions à ce sujet à la Commission des Affaires sociales avant la publication de cet arrêté royal.

*M. Devolder* n'est pas convaincu par la réponse du Ministre. Il maintient que le régime proposé porte atteinte à la gestion paritaire.

*Le Ministre* fait observer que le Comité de gestion de l'ONP ne cède aucune compétence. L'article 67 prévoit explicitement que c'est le Comité qui décide de la suite à donner à la proposition faite par la Commission spéciale en ce qui concerne la politique de placement et que c'est lui aussi qui charge ensuite le gestionnaire financier de son exécution.

Le Ministre répète qu'il espère ne pas devoir recourir à cette possibilité de désigner un gestionnaire financier. Cependant, si la politique de placement menée par le comité de gestion de l'ONP ne fournit pas des résultats positifs, le Ministre se verra obligé de prendre ses responsabilités.

En outre, il ne faut pas oublier que les pouvoirs publics allouent chaque année une subvention non négligeable au régime des pensions. Le Ministre a par conséquent le droit de s'occuper de la gestion des fonds s'il constate que le Comité de gestion n'accomplit plus sa mission comme il se doit. Il estime qu'il est de son devoir de veiller à ce que l'ONP soit bien géré.

C'est à la suite des interventions du Ministre que le comité de gestion de l'ONP a décidé aujourd'hui de faire appel à un expert financier. La gestion paritaire risquait en effet de devenir une simple gestion administrative. Le comité de gestion ne s'occupait plus que des questions concernant le personnel. Le Ministre espère que cela changera.

*M. Devolder* fait observer qu'il n'a pas accusé le ministre de se mêler de la gestion du régime de pension. En revanche, il a voulu souligner l'importance d'une bonne gestion paritaire.

## 2.2. Responsabilisation des Régions et Communautés en ce qui concerne les charges de pensions du secteur public

*M<sup>me</sup> C. Burgeon* demande des précisions au sujet de la responsabilisation des Régions et Communautés en ce qui concerne les charges de pensions de leur

ten van hun personeel. In welk stadium bevindt zich het desbetreffende wetsontwerp?

*De heer Ansoms* herinnert eraan dat de bepalingen met betrekking tot de instelling van een responsabiliseringsbijdrage op verzoek van de Raad van State uit dit wetsontwerp werden gelicht. Volgens de Raad van State moeten die bepalingen immers met een bijzondere meerderheid worden goedgekeurd. Het lid wenst te vernemen wanneer dit wetsontwerp bij het Parlement zal worden ingediend. En is hierover al overleg gepleegd met de Gemeenschappen en de Gewesten?

\*  
\* \*

*De Minister* antwoordt dat het principe van de responsabilisering van de Gewesten en Gemeenschappen voor de pensioenlasten van hun personeel binnen de Regering werd goedgekeurd. Aangezien de Raad van State opmerkt dat de invoering van de responsabiliseringsbijdrage met een bijzondere meerderheid moet gebeuren, zal nu worden nagegaan of hiervoor de vereiste meerderheid kan worden gevonden. Er wordt momenteel ook overleg gepleegd met de Gemeenschappen en de Gewesten.

De Minister is er geen voorstander van dit wetsontwerp te laten behandelen in het kader van het debat over de Staatshervorming. De instelling van deze solidariteitsbijdrage is het gevolg van de federalisering van het openbaar ambt maar heeft geen uitstaans met de aan de gang zijnde discussie over de hervorming der instellingen.

De Minister wenst er de aandacht op te vestigen dat bij het opmaken van de begroting voor het jaar 1993 de opbrengst van deze bijdrage op 750 miljoen frank werd geraamd. Het wetsontwerp zou dus in de loop van de komende maanden moeten kunnen worden goedgekeurd.

### 2.3. Verwarmingstoelage

Op de vraag van *mevrouw C. Burgeon* of de bestaansminimumtrekkers geen aanspraak kunnen maken op de forfaitaire verwarmingstoelage die aan alle gerechtigden op een gewaarborgd inkomen voor bejaarden zal worden betaald, antwoordt *de Minister* dat deze aangelegenheid tot de bevoegdheid behoort van de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu.

### 2.4. Toegelaten arbeid

*Mevrouw C. Burgeon* vraagt hoeveel gepensioneerden een toegelaten beroepsbezigheid uitoefenen en hoeveel sancties er gemiddeld worden uitgesproken.

*De heer Goutry* wenst te vernemen op welke wijze de enkele jaargrens werd berekend. Welk bedrag werd als berekeningsbasis gehanteerd: het gewaarborgd minimum maandloon voor de meerderjarigen die 21 jaar en 6 maanden oud zijn en ten minste

personeel, responsabilisation qui a été annoncée par le Ministre. Où en est le projet de loi y afférent?

*M. Ansoms* rappelle que les dispositions concernant l'instauration d'une contribution de responsabilisation ont été retirées du projet à la requête du Conseil d'Etat. Celui-ci estime en effet que l'adoption de ces dispositions requiert une majorité spéciale. L'intervenant demande quand le projet de loi relatif à la contribution en question sera déposé au Parlement. Y a-t-il déjà eu une concertation à ce sujet avec les Régions et Communautés?

\*  
\* \*

*Le Ministre* répond que le Gouvernement a approuvé le principe de la responsabilisation des Régions et Communautés en ce qui concerne les charges de pensions de leur personnel. Etant donné que le Conseil d'Etat fait observer que l'instauration de la contribution de responsabilisation requiert une majorité spéciale, on va examiner à présent s'il existe une telle majorité pour ce faire. Une concertation avec les Régions et Communautés est en cours.

Le Ministre n'est pas partisan d'examiner le projet à l'examen dans le cadre du débat sur la réforme de l'Etat. L'instauration de cette cotisation de solidarité est la conséquence de la fédéralisation de la fonction publique mais n'a aucun rapport avec le débat en cours sur la réforme des institutions.

Le Ministre souhaite attirer l'attention sur le fait que, lors de la confection du budget 1993, le produit de cette cotisation a été estimé à 750 millions de francs. Le projet de loi y afférent devrait dès lors être adopté au cours des prochains mois.

### 2.3. Allocation de chauffage

*Mme C. Burgeon* ayant demandé si les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence pourront demander l'octroi de l'allocation forfaitaire de chauffage qui sera versée à toutes les personnes ayant droit au revenu garanti aux personnes âgées, *le Ministre* répond que cette matière relève du Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement.

### 2.4. Travail autorisé

*Mme C. Burgeon* demande combien de pensionnés exercent une activité professionnelle autorisée et combien de sanctions sont prises en moyenne.

*M. Goutry* demande comment a été calculée la limite annuelle simple. Quel montant a été utilisé comme base de calcul: le salaire mensuel minimum garanti pour les majeurs âgés de 21 ans et 6 mois et qui ont au moins 6 mois d'ancienneté dans l'entrepri-

6 maanden anciënniteit hebben in de onderneming of het gewaarborgd minimum maandloon dat geldt voor de andere categorieën. En zal deze jaargrens worden geïndexeerd of is die onveranderlijk?

*De Minister* antwoordt dat uit de bij verschillende administraties gedane aangiften van voortzetting of hervatting van de beroepsbezigheid blijkt dat, onderverdeeld per regeling de volgende aantallen een toegelaten bezigheid uitoefenen :

- werknemers : ± 16 000;
- zelfstandigen : ± 22 700;
- openbare dienst : ± 14 000.

Bij gebrek aan voldoende controle stemmen deze cijfers niet overeen met de werkelijkheid. Vandaar dat in de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen een bepaling werd opgenomen die de werkgevers verplicht iedere tewerkstelling van een gepensioneerde aan te geven.

Het aantal sancties blijft aan de lage kant. Derhalve wordt nu in onderhavig ontwerp voorgesteld de sanctieprocedure te versoepelen. Beroep bij de arbeidsrechtbank blijft uiteraard steeds mogelijk.

Aan *de heer Goutry* antwoordt de Minister dat de enkele jaargrens werd berekend op basis van het gemiddeld gewaarborgd minimum maandinkomen op 1 januari 1992 dat geldt voor de meerderjarigen die 21 jaar en 6 maanden oud zijn en ten minste 6 maand anciënniteit in de onderneming hebben.

Dit bedrag zal niet automatisch worden geïndexeerd. Over de aanpassing van de bedragen zal evenwel jaarlijks de Nationale Arbeidsraad worden geraadpleegd.

## 2.5. Perequatie overheidspensioenen

*De heer Delizée* is verheugd dat niet wordt geraakt aan de perequatie van de overheidspensioenen.

*De heer Ansoms* is van oordeel dat deze perequatie in de toekomst een zeer delicaat en netelig probleem dreigt te worden. Zijns inziens mag het debat hierover niet uit de weg worden gegaan. Hij vraagt of de Minister zijn standpunt ter zake kan toelichten.

*De heer Devolder* wijst erop dat er bij het opmaken van de begroting voor het jaar 1993, werd van uit gegaan dat de perequatie in 1993 slechts voor 90 % zou worden uitgevoerd. Dit levert een kredietvermindering op van 395 miljoen frank. Waarom wordt deze perequatie niet volledig uitgevoerd?

\*  
\* \*

*De Minister* legt uit dat het perequatiedossier heel complex is. Het gaat hier bovendien om een gevoelig thema dat een symbolische functie heeft. De perequatie is immers de emanatie van het feit dat het overheidspensioen als een uitgesteld loon wordt beschouwd. Raken aan deze perequatie is dus ook raken aan het karakter van het pensioen als uitgesteld loon.

se ou le salaire mensuel minimum garanti applicable aux autres catégories? Cette limite annuelle sera-t-elle en outre indexée ou sera-t-elle immuable?

*Le Ministre* répond qu'il ressort des déclarations de poursuite ou de reprise d'activité professionnelle, introduites auprès des différentes administrations, que le nombre suivant de pensionnés, répartis selon les régimes, exercent une activité autorisée :

- travailleurs salariés : ± 16 000;
- travailleurs indépendants : ± 22 700;
- service public : ± 14 000.

Le contrôle étant insuffisant, ces chiffres ne correspondent pas à la réalité. C'est pourquoi une disposition a été insérée dans la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses afin d'obliger les employeurs à déclarer l'occupation d'un pensionné.

Le nombre de sanctions reste élevé. Le projet de loi à l'examen propose dès lors d'assouplir la procédure des sanctions. Il sera évidemment toujours possible d'introduire un recours auprès du tribunal de travail.

Répondant à *M. Goutry*, le Ministre souligne que la limite annuelle simple a été calculée sur la base du revenu mensuel minimum garanti moyen au 1<sup>er</sup> janvier 1992 applicable aux majeurs âgés de 2 ans et 6 mois et ayant au moins 6 mois d'ancienneté dans l'entreprise.

Ce montant ne sera pas indexé automatiquement. Le Conseil national du Travail sera toutefois consulté annuellement en ce qui concerne l'adaptation des montants.

## 2.5. Péréquation des pensions de l'Etat

*M. Delizée* se réjouit que l'on ne touche pas à la péréquation des pensions de l'Etat.

*M. Ansoms* estime que cette péréquation risque de devenir un problème très délicat et que l'on ne peut éviter de débattre cette question. Il demande que le Ministre explique son point de vue en la matière.

*M. Devolder* fait observer qu'il a été prévu, lors de l'élaboration du budget pour 1993, de n'exécuter la péréquation qu'à raison de 90 % en 1993, ce qui a permis de réduire les crédits de 395 millions de francs. Pourquoi cette péréquation ne sera-t-elle pas exécutée entièrement?

\*  
\* \*

*Le Ministre* explique que le problème de la péréquation est très complexe. Il s'agit en outre d'un thème très délicat qui revêt un caractère symbolique. La péréquation procède en effet du fait que les pensions de l'Etat sont considérées comme un salaire différé. Lorsque l'on touche à la péréquation, on touche donc également au caractère de la pension en tant que « salaire différé ».

De realiteit is evenwel dat het ongewijzigd behouden van de perequatie in het begin van de 21<sup>e</sup> eeuw tot enorme budgettaire moeilijkheden zal leiden en ongetwijfeld grote meningsverschillen zal veroorzaken tussen de actieven en de gepensioneerden. Loonsverhogingen die aan het actief overheidspersoneel zouden worden toegekend, zullen namelijk een onbetaalbare stijging van de pensioenuitgaven tot gevolg hebben. Deze problematiek zal aldus in de loop van de komende jaren ernstig moeten worden onderzocht.

Op korte termijn blijft de perequatie gehandhaafd. Voor de door de vorige Regering aan het overheidspersoneel toegekende loonsverhogingen zal de perequatie van de overheidspensioenen normaal worden uitgevoerd.

Aan de heer Devolder legt de Minister uit dat er bij de raming van de kredieten voor 1993 werd van uitgegaan dat de perequatiedossiers voor 90 % zullen worden afgehandeld. In het verleden bleek dit percentage vaak beperkt tot 80 %. In tegenstelling tot wat de heer Devolder denkt, wordt de perequatie-inspanning nu opgedreven.

Maar meer dan 90 % is niet haalbaar gelet op de moeilijkheden waarmee de Administratie der Pensioenen bij de inzameling van de gegevens wordt geconfronteerd.

De Minister wenst er ook de aandacht op te vestigen dat in de Ministerraad van 20 november 1992 een ontwerp van koninklijk besluit werd goedgekeurd waardoor aan de gepensioneerden van de overheidssector sneller het integrale pensioenbedrag zal kunnen worden uitbetaald. De voorschotten — die volgens de bestaande reglementering gelijk zijn aan 90 of 95 % — zullen voortaan in de meeste gevallen 100 % van het pensioenbedrag bedragen.

#### *2.6. Ronde Tafelconferentie over de toekomst van het pensioenstelsel*

De heer Ansoms vraagt uitleg over de kalender van de door de Minister aangekondigde Ronde Tafelconferentie over de toekomst van het pensioenstelsel.

De Minister deelt mee dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek momenteel een demografische projectie aan het uitwerken is. Deze projectie zal de basis vormen voor de lange termijn vooruitzichten van de pensioenuitgaven, op te stellen door het Planbureau. In de loop van december zal hierover met het Planbureau worden overlegd. Wellicht zal in februari of maart 1993 met de Ronde Tafel kunnen worden gestart.

De Minister herinnert eraan dat het Parlement, de sociale partners en de gepensioneerden hierbij zullen worden betrokken. Ook de ethische aspecten zullen aan bod komen. Hiervoor heeft de Minister onder meer de medewerking gevraagd van professor Vermeersch en publicist Hugo De Ridder.

Hij stipt vervolgens aan dat in het kader van het Internationaal Jaar van de Bejaarden, door de nationale Minister van Pensioenen en de Gemeen-

Toutefois, le maintien pur et simple de la péréquation créera d'énormes difficultés budgétaires au début du 21<sup>ème</sup> siècle et suscitera inévitablement de graves différends entre les actifs et les pensionnés. Les augmentations salariales qui sont accordées aux agents de l'Etat en activité entraîneront en effet un accroissement insupportable des dépenses de pensions. Cette problématique devra donc faire l'objet d'un examen approfondi au cours des prochaines années.

La péréquation sera maintenue à court terme. Les pensions de l'Etat seront donc normalement péréquées en fonction des augmentations salariales que le Gouvernement précédent a accordées aux agents de l'Etat.

Le Ministre précise, à l'intention de M. Devolder, que pour estimer les crédits pour 1993, on a considéré que 90 % des dossiers de péréquation seraient traités. Par le passé, ce pourcentage n'a souvent été que de 80 %. Contrairement à ce que pense M. Devolder, l'effort en matière de péréquation est à présent accru.

Mais il est impossible de faire plus que ce pourcentage de 90 %, eu égard aux difficultés que l'Administration des Pensions rencontre en matière de collecte de données.

Le Ministre tient également à souligner que, le 20 novembre 1992, le Conseil des ministres a adopté un projet d'arrêté royal qui permettra de payer plus rapidement le montant intégral de la pension aux pensionnés du secteur public. Les avances, qui, conformément à la réglementation en vigueur, sont actuellement égales à 90 ou 95 % de la pension seront désormais égales à 100 % du montant de la pension.

#### *2.6. Table ronde sur l'avenir du système de pension*

M. Ansoms demande des précisions au sujet du calendrier de la table ronde sur l'avenir du régime de pension, annoncée par le Ministre.

Le Ministre signale que l'Institut national de statistique est en train d'élaborer une projection démographique, qui servira de base aux prévisions à long terme des dépenses de pension, qui doivent être établies par le Bureau du plan. Ce point fera l'objet d'une concertation avec le Bureau du plan dans le courant de décembre. La table ronde pourra sans doute débiter vers février en mars 1993.

Le Ministre rappelle que le Parlement, les interlocuteurs sociaux et les pensionnés seront associés aux discussions. Les aspects éthiques seront également examinés. Le Ministre a demandé à cet effet le concours notamment du professeur Vermeersch.

Il souligne ensuite que, dans le cadre de l'Année internationale du troisième âge, le Ministre national des Pensions ainsi que les ministres communautai-

schapsministers bevoegd voor het bejaardenbeleid een gemeenschappelijke regeringsmededeling zal worden uitgezonden. Het is immers belangrijk naar buiten te treden met een geïntegreerd bejaardenbeleid.

*De heer Ansoms* vraagt op welke wijze de bejaarden op de Ronde Tafelconferentie zullen worden vertegenwoordigd.

*De Minister* antwoordt dat de gepensioneerden momenteel nog geen inspraak hebben inzake pensioenbeleid. De sociale partners vertegenwoordigen immers de actieven. Het ligt in zijn bedoeling een forum te creëren en vandaar zijn beslissing om in januari 1993 een Adviesraad voor de gepensioneerden te installeren. Deze Raad zal dan systematisch advies kunnen uitbrengen over de problemen die hem aanbelangen. Het is via deze Raad dat de gepensioneerden aan de Ronde Tafel zullen meewerken.

## 2.7. *De informatisering van de dienstverlening*

*De heer Delizée* stipt aan dat in de voorbije maanden ernstige inspanningen werden geleverd om de informatisering van de diensten van de Rijksdienst voor Pensioenen te verbeteren. Deze informatisering zal toelaten de gepensioneerden snel en correct te betalen.

*De Minister* beklemtoont dat er concrete actieplannen werden opgesteld om het informatiseringsproces te versnellen. De jongste jaren werd immers te weinig vooruitgang geboekt. Vooral de informatisering van de betalingsdiensten laat te lang op zich wachten. In het kader van een betere dienstverlening aan de burger is een stipte uitbetaling van het pensioen van vitaal belang. Aangezien hij hiervoor de politieke verantwoordelijkheid draagt is de Minister van oordeel dat hij erop moet toezien dat de ter beschikking gestelde middelen doeltreffend worden ingezet.

## 2.8. *Welvaartsaanpassing van de sociale pensioenen*

*De heer Goutry* herinnert eraan dat de Minister bij het onderzoek van de Algemene Uitgavenbegroting in oktober laatstleden, heeft meegedeeld dat hij tijdens deze legislatuur een welvaartsaanpassing wenst door te voeren voor de oudste gepensioneerden. Kan de Minister over dit voornemen al precieze informatie verschaffen?

*De Minister* antwoordt dat over deze aangelegenheid nog geen enkele beslissing werd genomen. Wel zal hij zijn uiterste best doen om tijdens deze legislatuur een welvaartspremie toe te kennen, indien mogelijk aan alle gepensioneerden, zo niet dan toch aan de oudste gepensioneerden voor wie bij de berekening van het pensioenbedrag nog voor een groot deel van de loopbaan met forfaitaire lonen rekening werd gehouden.

res en charge de la politique des personnes âgées diffuseront une communication gouvernementale commune. Il est en effet important de pouvoir présenter une politique intégrée du troisième âge.

*M. Ansoms* demande comment sera organisée la représentation des personnes âgées à la Table ronde.

*Le Ministre* répond qu'actuellement, les pensionnés n'ont pas encore les moyens de faire entendre leur voix en matière de politique de pensions, étant donné que les interlocuteurs sociaux ne représentent que les actifs. Le Ministre précise qu'il a l'intention d'organiser un forum où pourront se rencontrer tous les intéressés, et c'est ce qui explique sa décision d'installer un Conseil consultatif des pensionnés en janvier 1993. Ce Conseil pourra émettre systématiquement un avis sur les problèmes intéressant les pensionnés. C'est par le truchement dudit Conseil que les pensionnés pourront participer à la Table ronde.

## 2.7. *L'informatisation des services*

*M. Delizée* souligne que de sérieux efforts ont été consentis au cours des derniers mois en vue d'améliorer l'informatisation des services de l'Office national des Pensions. Cette informatisation doit permettre de payer rapidement et correctement les pensionnés.

*Le Ministre* souligne que des plans d'action concrets ont été mis sur pied pour accélérer le processus d'informatisation. On n'a en effet guère réalisé de progrès au cours des dernières années. C'est surtout l'informatisation des services de paiement qui s'effectue trop lentement. Si l'on veut améliorer la qualité du service rendu au citoyen, il faut que les pensions soient versées à temps. Étant donné que c'est lui qui assume la responsabilité politique en la matière, le Ministre estime qu'il a le droit de veiller à ce que les moyens disponibles soient affectés à bon escient.

## 2.8. *Adaptation des pensions sociales en fonction du bien-être*

*M. Goutry* rappelle que lors de l'examen du budget général des dépenses, en octobre dernier, le Ministre a fait savoir qu'il souhaitait adapter les pensions des plus âgés en fonction du bien-être au cours de la présente législature. Le Ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet?

*Le Ministre* répond qu'aucune décision n'a encore été prise à cet égard. Il fera cependant tout ce qui est en son pouvoir pour octroyer une prime de bien-être au cours de la présente législature, sinon à tous les pensionnés, du moins aux pensionnés les plus âgés dont la pension a été encore calculée en fonction de salaires forfaitaires pour une grande partie de la carrière.

*De heer Delizée* wenst te beklemtonen dat de pensioenen sedert 1988 gemiddeld met 20 % zijn toegenomen (indexatie, welvaartsaanpassing...) en dat deze evolutie wel in schril contrast staat met het in de periode 1982-1988 gevoerde beleid dat het inkomen van de gepensioneerden fors heeft aangetast.

### 2.9. Rijkstoelage aan de pensioenregeling voor werknemers

*De heer Draps* wenst te vernemen op welke wijze de rijkstoelagen aan de pensioenregeling voor werknemers, die voor 1993 44 427 miljoen frank zal bedragen, wordt berekend.

Hij vraagt zich trouwens af of dit bedrag zal volstaan gelet op de talrijke bedrijfssluitingen en de grote toename van het aantal aanvragen om brugpensioen.

*De Minister* wijst erop dat de rijkstoelage aan de sociale zekerheid voor 1993 geblokkeerd werd op 192 miljard frank. Hiervan is 44,497 miljard frank bestemd voor de pensioenregeling voor werknemers.

Bovenop deze staatstoelage zal, voor het jaar 1993, een transfer van 8 746 miljoen frank van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers naar de pensioenregeling voor werknemers worden gerealiseerd. Deze transfer volstaat, samen met de reeds besliste punctuele besparingsmaatregelen, om het evenwicht van het stelsel te verzekeren.

*De Minister* merkt voorts op dat de uitgaven voor de bruggepensioneerden ten laste zijn van het werkloosheidstelsel. De toename van deze categorie gepensioneerden heeft derhalve geen invloed op de begroting van Pensioenen.

*De heer Devolder* vraagt of in de toekomst via het Fonds voor Financieel evenwicht van de sociale zekerheid nog middelen naar het pensioenstelsel zullen worden getransfereerd.

*De Minister* is van mening dat de rol van dit fonds marginaal moet worden. Zulks veronderstelt een hervorming van de huidige bijdragestructuur. Dit probleem zal ongetwijfeld aan bod moeten komen in het debat over de toekomst van de sociale zekerheid op lange termijn. Gelet op de veroudering van de bevolking zullen alleszins meer middelen aan het pensioenstelsel moeten worden toegewezen.

### 3. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

#### Art. 63

Artikel 63 geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 14 stemmen en 3 onthoudingen.

*M. Delizée* tient à souligner que les pensions ont augmenté au moyenne de 20 % depuis 1988 (indexation, adaptation au bien-être) et que cette évolution contraste fortement avec la politique menée au cours des années 1982-1988, qui a largement entamé le revenu des pensionnés.

### 2.9. Subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés

*M. Draps* demande comment a été calculée la subvention de l'Etat au régime de pension des travailleurs salariés, qui s'élèvera pour 1993 à 44 427 millions de francs.

L'intervenant demande en outre si ce montant sera suffisant compte tenu du nombre important des fermetures d'entreprises et de la forte augmentation du nombre des demandes de prépension.

*Le Ministre* fait observer que la subvention de l'Etat à la sécurité sociale pour 1993 a été bloquée à 192 milliards de francs. De ce montant, 44,497 milliards de francs sont destinés au régime de pension des travailleurs salariés.

Il est également prévu, en plus de cette subvention, de transférer un montant de 8 746 millions de francs de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés au régime de pension des travailleurs salariés. Ce transfert suffit, conjointement en mesures d'économie ponctuelles déjà prises, pour garantir l'équilibre du système.

Le ministre fait en outre observer que les dépenses afférentes aux pré-pensions sont à la charge de l'assurance chômage. L'augmentation de cette catégorie de pensionnés n'a dès lors aucune incidence sur le budget des Pensions.

*M. Devolder* demande si des moyens seront encore transférés à l'avenir au secteur des pensions par le biais du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

*Le Ministre* estime que le rôle de ce Fonds doit devenir marginal, ce qui implique une réforme de l'actuelle structure des cotisations. Ce problème devra absolument être examiné dans le cadre du débat sur l'avenir de la sécurité sociale à long terme. Eu égard au vieillissement de la population, il faudra en tout cas affecter davantage de moyens au secteur des pensions.

### 3. Discussion des articles et votes

#### Art. 63

L'article 63 ne fait l'objet d'aucune observation et est adopté par 14 voix et 3 abstentions.

## Art. 66

*De heer Flamant* dient een amendement (n° 9) in ertoe strekkend :

1° de financieel intendant te doen aanwijzen door de Koning in plaats van door de Minister van Pensioenen;

2° het statuut van de financieel intendant te laten vaststellen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Spreker wijst erop dat de Voorzitter, de leden van het Beheerscomité alsook de Administrateur-generaal en de Regeringscommissarissen allen door de Koning worden benoemd.

Indien derhalve een financieel intendant benoemd wordt, is het aangewezen dat hij op zijn beurt door de Koning wordt benoemd.

Met de eventuele benoeming van een financieel intendant wordt fundamenteel afbreuk gedaan aan het principe van het paritair beheer aangezien dit ook de bevoegdheid inhoudt financieel te beheren.

In voorkomend geval neemt de financieel intendant inderdaad één van de opdrachten van het Beheerscomité over, namelijk het beheer van de fondsen bedoeld bij artikel 37 van het koninklijk besluit n° 50.

Een dergelijke ingrijpende wijziging moet door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit vastgesteld worden.

*De Minister van Pensioenen* antwoordt dat de vergelijking met de benoeming van de voorzitter, de leden van het Beheerscomité enzovoort, niet volledig opgaat. Dat zijn inderdaad benoemingen in de echte zin van het woord. Voor de financieel intendant is er evenwel geen sprake van benoeming maar van een aanstelling in contractueel verband.

De Minister wenst hier geen ideologische kwestie van te maken. Voor de vaststelling van het statuut van de financieel intendant zal alleszins binnen de Regering worden overlegd. Of dit nu op formele dan wel op informele wijze zal gebeuren doet weinig ter zake.

De Minister heeft inhoudelijk geen bezwaar tegen het voorstel van de heer Flamant. Aangezien de aanwijzing van de financieel intendant alvast niet voor juli 1993 zal geschieden, stelt hij voor dit probleem opnieuw te bekijken bij het onderzoek van de sociale programmawet, die volgend jaar na de begrotingscontrole zal worden ingediend.

\*  
\* \*

Amendement n° 9 van de heer Flamant wordt verworpen met 11 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 66 wordt aangenomen met 11 tegen 1 stem en 5 onthoudingen.

## Art. 66

*M. Flamand* présente un amendement (n° 9) visant :

1° à faire désigner le gestionnaire financier par le Roi, au lieu du Ministre des Pensions;

2° à faire fixer le statut de gestionnaire financier par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'intervenant souligne que le président, les membres du Comité de gestion ainsi que l'Administrateur général et les commissaires du Gouvernement sont tous nommés par le Roi.

Il convient dès lors, si l'on décide de nommer un gestionnaire, que ce dernier soit également nommé par le Roi.

La nomination éventuelle d'un gestionnaire constitue une atteinte fondamentale au principe de la gestion paritaire, étant donné que cette dernière implique également l'exercice de compétences en matière de gestion financière.

En l'occurrence, le gestionnaire assumera une des missions réservées au Comité de gestion, à savoir la gestion journalière des fonds visés à l'article 37 de l'arrêté royal n° 50.

Une modification d'une telle importance doit être opérée par le Roi par voie d'arrêté délibéré en Conseil des ministres.

*Le Ministre des Pensions* répond que la comparaison avec la nomination du président, des membres du comité de gestion et cetera, n'est pas pertinente. En effet, alors qu'il s'agit dans ces cas-là de véritables nominations, en ce qui concerne le gestionnaire financier, il ne s'agit que d'une désignation contractuelle dans un cadre.

Le Ministre ne tient pas à en faire un problème idéologique. La fixation du statut de gestionnaire financier fera en tout cas l'objet d'une concertation au sein du Gouvernement. Que cette concertation se déroule de manière formelle ou de manière informelle importe guère.

Le Ministre n'est pas opposé sur le fond, à la proposition de M. Flamant. Étant donné que le gestionnaire financier ne sera certainement pas désigné avant juillet 1993, il propose de réexaminer ce problème à l'occasion de l'examen de volet social de la loi-programme qui sera déposée l'an prochain après le contrôle budgétaire.

\*  
\* \*

L'amendement n° 9 de M. Flamant est rejeté par 11 voix contre 6 et une abstention.

L'article 66 est adopté par 11 voix contre une et 5 abstentions.

Art. 67 en 68

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 11 tegen 1 stem en 5 onthoudingen.

Att. 69 en 70

Deze artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 73

Artikel 73 wordt zonder opmerkingen éénparig aangenomen.

Artt. 78 tot 82

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 11 stemmen en 6 onthoudingen.

**IV. — TEWERKSTELLING EN ARBEID**

(Art. 135 tot 150)

**1. Inleiding van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

De Minister wijst erop dat de artikelen 135 tot 150 voornamelijk tot doel hebben :

1° de financiering mogelijk te maken van het individueel begeleidingsplan voor werklozen.

Deze financiering zal geschieden door een algemene sociale werkgeversbijdrage van 0,1 %. Deze bijdrage die ongeveer 2 miljard frank zal opbrengen komt in vermindering van de bestaande 0,25 % bijdrage voor de bevordering van de tewerkstelling van risicogroepen. Het grootste gedeelte van deze 0,25 % bijdrage bleef in de sectoriële fondsen terwijl de rest in het Tewerkstellingsfonds diende te worden gestort.

Het nieuw centraal akkoord 1993-1994 bepaalt dat de resterende 0,15 % in de sectoriële fondsen of bij ontstentenis van sectorieel akkoord in het Tewerkstellingsfonds zal worden gestort;

2° 1 miljard frank ter beschikking te stellen voor het creëren van een tewerkstellingsplan. Er zal van de kredieten bestemd voor de betaling van de werkloosheidsvergoedingen 1 miljard frank worden gereserveerd om aansluitend bij het begeleidingsplan een tewerkstellingsplan mogelijk te maken. Werkgevers zullen een vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen genieten bij werving van werklozen uit het begeleidingsplan (dit voordeel zal 13 000 frank per maand en per werknemer bedragen).

Art. 67 et 68

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 11 voix contre une et 5 abstentions.

Art. 69 et 70

Ces articles sont adoptés sans discussion par 11 voix et 6 abstentions.

Art. 73

L'article 73 est adopté à l'unanimité sans discussion.

Art. 78 à 82

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 11 voix et 6 abstentions.

**IV. — EMPLOI ET TRAVAIL**

(Art. 135 à 150)

**1. Exposé introductif du Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

Le Ministre fait observer que les articles 135 à 150 visent essentiellement à :

1° permettre le financement du plan d'accompagnement individuel pour les chômeurs.

Ce financement s'opérera par la perception d'une cotisation patronale générale de 0,1 %. Cette cotisation, qui devrait rapporter environ 2 milliards de francs, est à valoir sur la cotisation de 0,25 % existante destinée à la promotion de l'emploi des groupes à risque. La plus grande part de cette cotisation de 0,25 % restait dans les fonds sectoriels tandis que le reste devait être versé au Fonds pour l'emploi.

Le nouvel accord interprofessionnel 1993-1994 prévoit que les 0,15 % restant seront versés aux fonds sectoriels ou, à défaut d'accord sectoriel, au Fonds pour l'emploi;

2° mettre à disposition 1 milliard de francs pour d'élaboration d'un plan de mise au travail. Un montant de 1 milliard de francs sera réservé sur les crédits destinés au paiement des allocations de chômage en vue de permettre la mise en œuvre d'un plan de mise au travail dans le prolongement du plan d'accompagnement. Les employeurs bénéficieront d'une réduction des cotisations de sécurité sociale en cas d'engagement de chômeurs issus du plan d'accompagnement (cet avantage s'élèvera à 13 000 francs par mois et par travailleur.

De Regering heeft beslist om dit voordeel bij voorrang toe te kennen aan KMO's met minder dan 20 werknemers en aan de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uit de privé en de openbare sector.

De redenen die aan de basis liggen van deze beslissing zijn de volgende :

— een verlaging van de loonkosten leidt in de KMO's tot een aanzienlijke toename van de tewerkstelling;

— in de rust- en verzorgingstehuizen is er een tekort aan personeel, terwijl er voldoende werknemers op de arbeidsmarkt aanwezig zijn en de werkgevers over voldoende budgettaire mogelijkheden beschikken.

Op vraag van de sociale partners zal een klein nog niet nader gepreciseerd gedeelte van dit krediet van 1 miljard voorbehouden worden aan de sectoren die bijzondere inspanningen leveren ter bevordering van de tewerkstelling. In die gevallen zullen ook bedrijven met meer dan 20 werknemers van dit voordeel kunnen genieten.

## 2. Algemene bespreking

*De heer Ansoms* vraagt of ook onvrijwillig deeltijdse werklozen tot het individueel begeleidingsplan zullen worden toegelaten.

Spreker heeft ook vragen over de kostprijs van het begeleidings- en het tewerkstellingsplan. Hij meende dat voor de financiering hiervan twee miljard frank werd uitgetrokken (1 miljard frank voor het begeleidingsplan en 1 miljard frank voor het tewerkstellingsplan) terwijl uit de bijlage III van het Senaatsverslag (Stuk n° 526/2, blz. 81) blijkt dat de RVA als opvolgingskost 200 miljoen frank ontvangt en dat de Gewesten en Gemeenschappen respectievelijk 1 miljard frank en 800 miljoen frank toegewezen krijgen. De totale kostprijs zal derhalve 3 miljard frank bedragen (2 miljard frank voor het begeleidingsplan en 1 miljard frank voor het tewerkstellingsplan). Kan de Minister hierover enige toelichting verstrekken?

Hij verwijst vervolgens naar artikel 7 van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende het begeleidingsplan dat stipuleert dat de nationale overheid er zich toe verbindt « om een gedeelte van de stageverplichting voorzien in het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, betreffende de stage en de inschakeling in het arbeidsproces te heroriënteren ten voordele van de werklozen die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden » (Stuk Senaat n° 526/2, blz. 7).

Volgens bepaalde persartikelen zou in het nieuw centraal akkoord 1993-1994 geen sprake meer zijn van deze stageverplichting. Hoe valt dit te rijmen met voornoemd artikel 7?

*De heer Ansoms* wenst ten slotte te vernemen of de Minister over voldoende waarborgen beschikt dat het nieuwe samenwerkingsakkoord met de Gemeen-

Le Gouvernement a décidé d'accorder par priorité cet avantage aux PME occupant moins de 20 travailleurs, ainsi qu'aux maisons de repos et aux maisons de repos et de soins des secteurs privé et public.

Les raisons qui ont motivé cette décision sont les suivantes :

— une diminution du coût salarial entraîne généralement dans les PME, une augmentation considérable du volume de l'emploi;

— les maisons de repos et de soins manquent de personnel, alors qu'il y a suffisamment de travailleurs sur le marché de l'emploi et que les employeurs disposent de suffisamment de possibilités budgétaires.

A la demande des interlocuteurs sociaux, une petite partie de ce crédit de 1 milliard — qui est à préciser — sera réservée aux secteurs qui fournissent des efforts particuliers en vue de promouvoir l'emploi. Dans ces secteurs, les entreprises occupant plus de 20 travailleurs pourront aussi bénéficier de cet avantage.

## 2. Discussion générale

*M. Ansoms* demande si les chômeurs involontaires à temps partiel pourront également bénéficier du plan d'accompagnement individuel.

L'intervenant s'enquiert également du coût du plan d'accompagnement et du programma de mise au travail. Il pensait qu'un montant de 2 milliards de francs avait été prévu pour leur financement (1 milliard de francs pour le plan d'accompagnement et 1 milliard de francs pour le programma de mise au travail), mais il ressort de l'annexe III du rapport du Sénat (Doc. Sénat n° 526/2, p. 81) que l'ONEm reçoit 200 millions de francs au titre de frais de suivi et que les Régions et les Communautés reçoivent respectivement 1 milliard de francs et 800 millions de francs. Le coût total s'élèvera dès lors à 3 milliards de francs (2 milliards de francs pour le plan d'accompagnement et 1 milliard de francs pour le programma de mise au travail). Le Ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet?

L'intervenant renvoie ensuite à l'article 7 de l'accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant le plan d'accompagnement, qui dispose que l'autorité nationale s'engage à réorienter une partie de l'obligation de stage prévue à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, au profit des chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3 (Doc. sénat n° 526/2, p. 7).

Selon certains articles publiés dans la presse, il ne serait plus question de cette obligation de stage dans le nouvel accord interprofessionnel 1993-1994. Comment concilier cela avec l'article 7 précité?

*M. Ansoms* demande enfin si le Ministre dispose d'éléments suffisants garantissant que, cette fois, le nouvel accord de coopération avec les Communautés

schappen en de Gewesten nu wel zal slagen. Verschilt het op essentiële punten van het vorige akkoord?

*De heer Geysels* sluit zich hierbij aan. De vorige Minister van Tewerkstelling en Arbeid heeft steeds beweerd dat het in 1991 gesloten samenwerkingsakkoord zou lukken terwijl nu het tegendeel blijkt. Hij vraagt zich af of het optimisme van de Minister over het huidige akkoord wel gewettigd is.

Spreker heeft ook twijfels over de te verwachten resultaten van het begeleidingsplan. Gelijkaardige initiatieven, zoals de weerwerkactie van het Vlaamse Gewest, hebben in het verleden beperkte resultaten opgeleverd. Heeft de Minister met deze ervaringen rekening gehouden?

Hij vraagt zich trouwens af of de RVA wel in staat zal zijn de uit het begeleidingsplan voortvloeiende taken te vervullen. Recent bleek dat het personeel van deze instelling al overuren diende te presteren om alle maatregelen betreffende het vroegere artikel 143 van de werkloosheidsreglementering tot uitvoering te brengen.

Het lid merkt vervolgens op dat de Minister in haar beleidsnota voor het begrotingsjaar 1993 (Stuk n° 637/1, blz. 68) meldt dat de werkloosheidsuitgaven in 1993 ingevolge het begeleidingsplan voor een bedrag van 1,040 miljard frank kunnen worden gedrukt.

Hij vraagt op welke wijze dit bedrag werd berekend.

Hij vreest dat deze besparing vooral zal worden bereikt door de uitsluiting van werklozen maar slechts in geringe mate te danken zal zijn aan een daling van het aantal werklozen.

In de vorige jaren is dit nogal vaak gebeurd. Er worden steeds meer werklozen uitgesloten, veeleer dan hen werk te verschaffen.

*Mevrouw C. Burgeon* stelt de volgende vragen :

1. Moet niet worden gevreesd voor het scheppen van fictieve banen? Zou het bijvoorbeeld mogelijk zijn dat een werkloze uit Charleroi een betrekking in Aarlen moet aanvaarden?

2. Wordt het begrip « passende dienstbetrekking » gewijzigd of blijft de definitie die eraan wordt gegeven in de reglementering betreffende de werkloosheidsverzekering behouden?

3. Het begrip « te kwader trouw » is niet duidelijk gedefinieerd en kan naar gelang van het geval verschillend worden geïnterpreteerd. Is hier geen verduidelijking nodig?

4. Over welke rechtsmiddelen beschikt de werkloze tegen wie een sanctie wordt uitgesproken? Moet niet worden voorzien in een mogelijkheid tot het instellen van hoger beroep bij de raadgevende commissies?

5. Wat met de werklozen die reeds goed geschoold zijn? Wat zijn de criteria voor de organisatie van een doeltreffende opleiding?

et les Régions aboutira. Cet accord diffère-t-il de l'accord précédent sur des points essentiels?

*M. Geysels* partage les inquiétudes de l'intervenant précédent. Le précédent ministre de l'Emploi et du Travail a toujours prétendu que l'accord de coopération conclu en 1991 réussirait, alors qu'il s'avère à l'heure actuelle qu'il n'en est rien. Dès lors, il se demande si l'optimisme du Ministre en ce qui concerne l'accord actuel est bien justifié.

L'intervenant est également sceptique quant aux résultats à attendre du plan d'accompagnement. De telles initiatives, telles que le plan de remise au travail de la Région flamande, n'ont jamais eu qu'une efficacité limitée. Le Ministre a-t-il tenu compte de ces expériences?

Il se demande d'ailleurs si l'ONEm sera en mesure d'accomplir les missions découlant du plan d'accompagnement. Récemment, le personnel de cette institution a déjà dû effectuer des heures supplémentaires pour exécuter toutes les mesures découlant de l'ancien article 143 de la réglementation sur le chômage.

Le membre fait ensuite observer que dans sa note de politique générale pour l'année budgétaire 1993 (Doc. n° 637/1, p. 7), le Ministre déclare que les dépenses du chômage pourront être réduites de 1,040 milliard de francs grâce au plan d'accompagnement.

L'intervenant demande comment ce montant a été calculé.

Il craint que cette économie provienne essentiellement de l'exclusion de chômeurs et ne soit due que dans une faible mesure à une diminution du nombre des sans-emploi.

C'est du reste ce qui s'est produit à plusieurs reprises au cours des dernières années. On exclut de plus en plus de chômeurs au lieu de leur procurer du travail.

*Mme C. Burgeon* pose les questions suivantes :

1. Ne peut-on craindre la création d'emplois fictifs? Peut-on envisager, par exemple, qu'un chômeur de Charleroi soit amené à accepter un emploi à Arlon?

2. La notion « d'emploi convenable » est-elle modifiée ou s'en tient-on à la définition précisée dans la réglementation relative à l'assurance-chômage?

3. La notion de « mauvaise volonté » n'est pas clairement définie, elle risque d'être interprétée différemment selon les cas. Ne convient-il pas de la préciser?

4. Quelles sont les possibilités de recours pour le chômeur sanctionné? Ne convient-il pas de prévoir une possibilité de recours auprès des commissions consultatives?

5. Quid des chômeurs qui sont déjà très qualifiés? Quels sont les critères retenus pour organiser une formation adéquate?

6. Moeten de inspanningen niet vooral worden gericht op de werklozen jonger dan 25 jaar teneinde hen zo snel mogelijk in de arbeidsmarkt in te passen?

7. Bepaalt het beheerscomité van de RVA mee de inhoud en de krachtlijnen van het begeleidingsplan?

8. Welke maatregelen zullen worden genomen om te garanderen dat de reglementering betreffende de werkloosheidsverzekering eenvormig wordt toegepast over het gehele Belgische grondgebied?

9. Is reeds geraamd welke financiële weerslag de bijdrage van 0,10 % ten laste van de werkgevers zal hebben?

*De heer Draps* merkt op dat uit de redactie van artikel 136 van onderhavig wetsontwerp zou kunnen worden afgeleid dat er een nieuwe werkgeversbijdrage van 0,10 % wordt ingevoerd. In haar inleiding heeft de Minister vermeld dat deze bijdrage in mindering komt van de huidige 0,25 %. Om geen enkele twijfel te laten bestaan, vraagt hij verduidelijking over voornoemd artikel 136.

Spreker stipt aan dat onlangs in Bergen onder de auspiciën van het Waalse Gewest een Staten-Generaal voor de Tewerkstelling werd georganiseerd. Hij vraagt of deze Staten-Generaal kennis heeft gekregen van de door de nationale Minister van Tewerkstelling voorgestelde begeleidings- en tewerkstellingsplannen.

*De heer Ph. Charlier* vraagt uitleg over de besteding van het krediet van 2 miljard frank dat voor het begeleidingsplan wordt uitgetrokken. Zal dit bedrag volstaan om de vooropgestelde doelstellingen te kunnen realiseren?

Spreker wenst te vernemen in welke sancties wordt voorzien voor de werklozen die aan het begeleidingsplan niet willen meewerken.

Hij vraagt zich af of het begeleidingsplan wel zal leiden tot de gewenste toename van het aantal arbeidsplaatsen. Hij vreest integendeel dat hierdoor zal worden aangetoond dat het werkaanbod ontoereikend is om al deze werklozen aan een betrekking te helpen. En dan stelt zich de fundamentele vraag naar de verdeling van de beschikbare arbeid.

Hij wenst ook meer gegevens over de verdeling van het bedrag van 1 miljard frank bestemd voor de financiering van het tewerkstellingsplan.

\*  
\* \*

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid* herinnert eraan dat het aflopende centraal akkoord 1991-1992 voorzag in een werkgeversbijdrage van 0,25 % bestemd voor de bevordering van de tewerkstelling van risicogroepen. Ook in het centraal akkoord 1989-1990 was hiervoor een werkgeversbijdrage van 0,18 % ingeschreven.

Deze bijdragen dienden door de werkgevers in het Tewerkstellingsfonds te worden gestort voor zover er geen sectoriële akkoorden werden gesloten.

6. Ne devrait-on pas cibler principalement les jeunes chômeurs de moins de 25 ans pour les réinsérer au plus tôt dans le marché du travail?

7. Le Comité de gestion de l'ONEM intervient-il en ce qui concerne la définition du contenu, des lignes directrices du plan d'accompagnement?

8. Quelles sont les mesures prévues pour veiller à une application identique de la réglementation relative à l'assurance-chômage sur tout le territoire belge?

9. En termes financiers a-t-on évalué l'incidence de la cotisation de 0,10 % à charge des employeurs?

*M. Draps* fait observer qu'on pourrait inférer du libellé de l'article 136 du projet de loi à l'examen qu'une nouvelle cotisation nationale de 0,10 % est instaurée. Dans son exposé introductif, le Ministre a précisé que cette cotisation était à valoir sur la cotisation actuel de 0,25 %. Pour qu'il ne subsiste aucun doute, il demande des éclaircissements sujet de l'article 136 précité.

L'intervenant signale que des Etats généraux pour l'emploi ont récemment été organisés à Mons sous les auspices de la Région Wallonne. Il demande si ces Etats généraux ont été informés des plans d'accompagnement et de mise au travail élaborés par le Ministre national compétent pour l'emploi.

*M. Ph. Charlier* demande des précisions au sujet de l'affectation du crédit de 2 milliards de francs qui est prévu pour le plan d'accompagnement. Ce montant serat-il suffisant pour pouvoir atteindre les objectifs fixés?

L'intervenant demande quelles sanctions sont prévues pour les chômeurs qui refusent de collaborer dans le cadre du plan d'accompagnement.

Il se demande si le plan d'accompagnement entraînera effectivement un accroissement du nombre d'emplois. Il craint que cette expérience ne démontre au contraire que l'offre de travail n'est pas assez importante pour que tous ces chômeurs puissent trouver un emploi, ce qui pose la question fondamentale de la répartition du travail disponible.

Il demande aussi des précisions au sujet de la répartition du montant de 1 milliard de francs destiné à financer le programme de mise au travail.

\*  
\* \*

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail* rappelle que l'accord interprofessionnel 1991-1992, qui vient à expiration, prévoyait une cotisation patronale de 0,25 % destinée à promouvoir l'emploi des groupes à risques. L'accord interprofessionnel 1989-1990 prévoyait également à cet effet une cotisation patronale de 0,18 %.

Les employeurs devaient verser ces cotisations au Fonds pour l'emploi au cas où aucun accord sectoriel ne serait conclu.

In het verleden is het grootste gedeelte van deze werkgeversbijdragen naar de sectoriële fondsen gevloeid.

Ook in 1993 en 1994 zullen de ondernemingen 0,25 % van de brutolonen besteden aan de bevordering van de tewerkstelling. Maar 0,1 % zal gevraagd worden voor de financiering van het individueel begeleidingsplan voor werklozen. De opbrengst hiervan wordt geraamd op 2 miljard frank. De overblijvende 0,15 % wordt in de bedrijfstakken en ondernemingen aangewend voor de vorming en begeleiding van risicogroepen op de arbeidsmarkt. Ondernemingen zonder dergelijk sectorieel of bedrijfsakkoord zullen de 0,15 % storten aan het Tewerkstellingsfonds.

Er is dus geen sprake van een supplementaire bijdrage van 0,1 %. De loonkosten voor de ondernemingen blijft onveranderd.

De 0,1 % bijdrage wordt ingeschreven in onderhavig wetsontwerp terwijl voor de 0,15 % in de volgende sociale programmawet een bepaling zal worden opgenomen.

Momenteel is er in het Tewerkstellingsfonds nog een reserve van 900 miljoen frank beschikbaar. Hiervan zal 500 miljoen frank als voorschot worden afgenomen voor de start van het begeleidingsplan. Dat is nodig omdat de eerste werkgeversbijdragen van 0,1 % pas na het eerste trimester van 1993 zullen worden gestort.

In totaal komen per jaar ongeveer 100 000 werklozen voor het begeleidingsplan in aanmerking. De 800 miljoen frank die de Gewesten zullen ontvangen, zijn bestemd voor bijkomende opleidingen van deze werklozen.

Beoogd worden de werklozen jonger dan 46 jaar, die 10 maanden werkloos zijn en die door een bijkomende vorming gemakkelijker werk zullen vinden. Voorrang verlenen aan de werklozen jonger dan 25 jaar, zoals door mevrouw Burgeon werd gesuggereerd, is volgens de Minister niet wenselijk.

Ook de deeltijdse werklozen komen voorlopig niet in aanmerking. De Gewesten kunnen evenwel beslissen dat ook deze categorie moet worden toegelaten. Dit zal dan op hun eigen kosten moeten gebeuren.

Voor de werklozen die reeds over goede kwalificaties beschikken, zal getracht worden een werkaanbod te vinden. Een bijkomende opleiding heeft voor deze categorie geen invloed op hun tewerkstellingskansen.

De Minister beklemtoont dat het begeleidingsplan niet bestemd is voor de langdurig werklozen voor wie door de Gewesten reeds specifieke opleidingsprogramma's werden uitgewerkt.

Het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt bij het uitwerken van het begeleidingsplan betrokken. In de loop van december zal het Comité zich moeten uitspreken over de door de VDAB, FOREM en BGDA voorgestelde opleidingsprogramma's.

Par le passé, la majeure partie de cette cotisation patronale a alimenté les fonds sectoriels.

En 1993 et 1994, les entreprises affecteront également 0,25 % des rémunérations brutes à la promotion de l'emploi, mais 0,1 % sera affecté au financement du plan d'accompagnement individuel des chômeurs. Le produit est estimé à 2 milliards de francs. Les 0,15 % restants seront affectés, dans les secteurs et les entreprises, à la formation et à l'accompagnement des groupes à risques sur le marché de l'emploi. Les entreprises n'ayant pas conclu d'accord sectoriel ou d'entreprise verseront les 0,15 % au Fonds pour l'emploi.

Il n'est donc pas question d'une cotisation supplémentaire de 0,1 %. Le coût salarial pour les entreprises reste inchangé.

La cotisation de 0,1 % est inscrite dans le projet de loi à l'examen tandis que la cotisation de 0,15 % fera l'objet d'une disposition dans la prochaine loi-programme sociale.

Il y a encore actuellement une réserve de 900 millions de francs dans le Fonds pour l'emploi. Un montant de 500 millions de francs sera prélevé sur cette réserve à titre d'avance pour lancer le plan d'accompagnement. Cette avance est nécessaire parce que les premières cotisations patronales de 0,1 % ne seront versées qu'après le premier trimestre 1993.

Au total, 100 000 chômeurs environ entrent chaque année en ligne de compte pour le plan d'accompagnement. Les 800 millions de francs que recevront les Régions sont destinés à des formations supplémentaires de ces chômeurs.

Ce plan s'adresse aux chômeurs âgés de moins de 46 ans qui sont sans travail depuis 10 mois et qui sont susceptibles de retrouver facilement un emploi grâce à une formation complémentaire. Le Ministre estime qu'il ne serait pas souhaitable, comme le suggérerait Mme Burgeon de donner la priorité aux chômeurs âgés de moins de 25 ans.

Les chômeurs à temps partiel n'entrent provisoirement pas en ligne de compte. Les Régions peuvent toutefois décider de proposer également un plan d'accompagnement à ces chômeurs, mais à leurs frais.

En ce qui concerne les chômeurs qui possèdent déjà de bonnes qualifications, on s'efforcera de leur proposer une offre d'emploi. Pour ces derniers, le complément de formation n'aurait aucune influence sur leurs chances de trouver un emploi.

Le Ministre souligne que le plan d'accompagnement n'est pas destiné aux chômeurs de longue durée pour lesquels les Régions ont déjà élaboré des programmes de formation spécifiques.

Le Comité de gestion de l'Office national de l'emploi est associé à l'élaboration du plan d'accompagnement. Il devra se prononcer sur les programmes de formation proposés par le FOREM, l'ORBEM et le VDAB dans le courant du mois de décembre.

De werkloosheidsregeling blijft immers nationaal. Derhalve worden ook in heel België dezelfde regels toegepast. Indien in Vlaanderen het aantal uitsluitingen ingevolge langdurige werkloosheid hoger ligt, is dat te verklaren door objectieve en niet voor interpretatie vatbare factoren.

De Minister voegt eraan toe dat de beroepsmogelijkheden onveranderd blijven. De werkloze kan steeds beroep instellen bij de Arbeidsrechtbank.

De werklozen die in het kader van het begeleidingsplan zullen worden opgeleid, zullen hun werkloosheidsuitkering blijven ontvangen. Het volgen van deze begeleiding is verplicht en wie weigert zal zijn uitkering tijdelijk of definitief verliezen.

Sancties die voorzien zijn voor werklozen die niet ingaan op het begeleidingsplan zullen eveneens in het hele land op een zelfde wijze worden uitgesproken.

Bij de raming van de begroting 1993 werd er inderdaad van uitgegaan dat ingevolge het begeleidingsplan op de werkloosheidsuitgaven een besparing van 1,040 miljard frank kan worden gerealiseerd en dit door een daling van het aantal vergoede werklozen : een deel zal namelijk een betrekking vinden en een ander deel zal ingevolge onbeschikbaarheid worden gesanctioneerd.

Aan mevrouw Burgeon antwoordt de Minister dat het begrip « passende betrekking » niet wordt gewijzigd. Wat het begrip « slechte wil » betreft, wordt er een onderscheid gemaakt tussen een betrekking weigeren, een opleiding weigeren of medewerking weigeren in het kader van het begeleidingsplan.

Er wordt ook rekening gehouden met het feit of het om een eerste of een tweede weigering gaat.

Bijvoorbeeld bij de eerste weigering van een betrekking wordt de werkloze gedurende zes maanden geschorst en bij herhaling wordt hij definitief uitgesloten.

De Minister wijst er vervolgens op dat zij goede hoop heeft dat het nieuwe samenwerkingsakkoord met de Gewesten en de Gemeenschappen betreffende het begeleidingsplan zal slagen. Zij betreurt dat de vorige akkoorden niet hebben gewerkt. Vooral langs Vlaamse kant waren de resultaten bedroevend ingevolge het gebrek aan medewerking vanwege de VDAB.

In het nieuw akkoord werden voorzorgen genomen om dergelijke situaties te vermijden. Ook is bij alle partijen een grotere bereidheid aanwezig om de gemaakte afspraken na te komen.

Iedereen is er zich van bewust dat bij een mislukking van het begeleidingsplan er nog strenger zal moeten worden ingegrepen in de werkloosheidsreglementering. Uiteraard blijft de samenwerking gebaseerd op goodwill.

Op de vraag van de heer Draps met betrekking tot de Waalse Staten-generaal voor de Tewerkstelling, antwoordt de Minister dat de bevoegde minister van

La réglementation sur le chômage demeure en effet une matière nationale. C'est la raison pour laquelle des règles identiques sont appliquées partout en Belgique. Le fait que le nombre d'exclusions pour cause de chômage de longue durée soit plus élevé en Flandre s'explique par des facteurs objectifs non susceptibles d'interprétation.

Le Ministre ajoute que les possibilités de recours demeurent inchangées. Le chômeur pourra toujours introduire un recours auprès du tribunal du travail.

Les chômeurs qui recevront une formation dans le cadre du plan d'accompagnement, continueront de percevoir leurs allocations de chômage. Cette formation sera obligatoire et, en cas de refus, les allocations seront momentanément ou définitivement supprimées.

Les sanctions prévues pour les chômeurs qui ne participent pas au plan d'accompagnement seront appliquées d'une même façon dans tout le pays.

Lors de la confection du budget 1993, on avait en effet estimé que grâce au plan d'accompagnement, il serait possible de réaliser une économie de 1,040 milliard de francs dans le domaine des dépenses du chômage et ce, en réduisant le nombre des chômeurs indemnisés. Certains chômeurs trouveront en effet un emploi, tandis que d'autres seront sanctionnés en cas de non-disponibilité.

Le Ministre répond à la question de Mme Burgeon que la notion d'« emploi adéquat » n'a pas été modifiée. En ce qui concerne la notion de « mauvaise volonté », il est opéré une distinction entre le fait de refuser un emploi, de refuser une formation ou de refuser de collaborer dans le cadre du plan d'accompagnement.

Il est également tenu compte du fait qu'il s'agit d'un premier ou d'un second refus.

Ainsi, le premier refus d'emploi est sanctionné par une suspension des allocations pour une durée de six mois et en cas de récidive, le chômeur est exclu définitivement du bénéfice des allocations.

Le Ministre souligne ensuite qu'il a bon espoir quant à la nécessité de ce nouvel accord de coopération entre les Régions et les Communautés concernant le plan d'accompagnement. Il déplore l'échec des accords précédents. C'est surtout du côté flamand que les résultats ont été décevants, et ce, en raison du manque de collaboration de la part du VDAB.

Des dispositions ont été prises dans le nouvel accord pour éviter de telles situations. Toutes les parties sont en outre plus disposées à respecter les accords conclus.

Tout le monde est conscient qu'en cas d'échec du plan d'accompagnement, il faudra intervenir de manière plus radicale dans la réglementation de chômage. La coopération reste évidemment basée sur la bonne volonté.

Répondant à la question de M. Draps sur les Etats généraux wallones sur l'emploi, le Ministre souligne que le ministre compétent de la Région wallonne

het Waalse Gewest ongetwijfeld in het debat rekening zal hebben gehouden met de resultaten van het samenwerkingsakkoord.

Naast het begeleidingsplan is er ook het tewerkstellingsplan. Dit plan wordt niet gefinancierd door de 0,10 % bijdrage maar door de gewone sociale zekerheidsbijdragen. Hiervoor wordt een krediet van 1 miljard frank uitgetrokken dat als volgt zal worden besteed : de KMO's met minder dan 20 werknemers en de rust- en verzorgingstehuizen zullen voor elke bijkomende werknemer gedurende twee jaar vrijgesteld worden van de betaling van de werkgeversbijdragen. Het gaat hier per werknemer om een bedrag van ongeveer 13 000 frank per maand.

Op de vraag van *mevrouw Burgeon* of een werkgever na twee jaar geen andere werknemer in dienst zal nemen ten einde een tweede maal van het voordeel te kunnen genieten, antwoordt de Minister dat het moet gaan om een bijkomende arbeidsplaats. Bij gewone vervanging zal hem geen vrijstelling van werkgeversbijdragen worden verleend.

Bovendien zal de vrijstelling alleen maar worden toegekend ten voordele van de arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur.

*De heer Olivier* vraagt of de Minister zich voor de vaststelling van het aantal werknemers zal baseren op de RSZ-gegevens uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

*De Minister* antwoordt hierop bevestigend.

De Minister zal een campagne op het getouw zetten om de KMO's en de rust- en verzorgingstehuizen de vereiste informatie te verstrekken. In het verleden is nogal eens gebleken dat de betrokken werkgevers niet steeds op de hoogte zijn van de voordelen waarop zij bij de werving van bijkomend personeel aanspraak kunnen maken.

Welk deel van het bedrag van 1 miljard frank ten goede zal komen van de KMO's en welk percentage naar de rust- en verzorgingstehuizen zal gaan, is nog onbekend. De optie is dat ongeveer 50 % voor de KMO's en 50 % voor de rust- en verzorgingstehuizen bestemd is. Hierbij dient aan herinnerd dat een klein percentage — en dit op verzoek van de sociale partners — kan worden bestemd voor de grote bedrijven uit de arbeidsintensieve sectoren.

Maar volgens de Minister zal het de vraag zijn die zal uitmaken welk percentage naar een bepaalde sector gaat. In de praktijk zullen diegenen die het snelst tot supplementaire wervingen overgaan, wellicht het grootste aandeel bekomen.

De Minister deelt tevens mee dat mocht na zes maanden blijken dat het voor dit tewerkstellingsplan ingeschreven krediet van 1 miljard frank al voor een groot deel is opgebruikt — wat aldus op een groot succes van dit initiatief zou wijzen — aan de Regering bijkomende middelen zullen worden gevraagd. De financiering van dit plan is trouwens voor de overheid voordeliger dan de uitkering van werkloosheidsvergoedingen.

aura sans nul doute tenu compte, dans le débat, des résultats de l'accord de coopération.

Outre le plan d'accompagnement, il a également le programme de mise au travail. Celui-ci n'est pas financé par la cotisation de 0,10 % mais par les cotisations ordinaires de sécurité sociale. Il est prévu à cet effet un crédit de 1 milliard de francs, qui sera utilisé comme suit : les PME occupant moins de 20 travailleurs et les maisons de repos et de soins seront dispensées de cotisations patronales pendant deux ans pour tout travailleur supplémentaire. Il s'agit d'un montant de quelque 13 000 francs par mois par travailleur.

A la question de *Mme Burgeon* qui a demandé si, après deux ans, un employeur n'engagerait pas un autre travailleur afin de pouvoir bénéficier une deuxième fois de cet avantage, le Ministre répond qu'il doit s'agir d'un emploi supplémentaire. En cas de simple remplacement, il ne sera pas accordé de dispense des cotisations patronales.

En outre, la dispense ne pourra être accordée que pour des contrats de travail à durée indéterminée.

*M. Olivier* demande si, pour déterminer le nombre de travailleurs, le Ministre compte se baser sur les chiffres de l'ONEm exprimés en équivalents temps plein.

*Le Ministre* répond par l'affirmative.

Le Ministre mettra sur pied une campagne afin de fournir les informations nécessaires aux PME ainsi qu'aux maisons de repos et de soins. Il s'est en effet avéré par le passé que les employeurs concernés n'étaient pas toujours au courant des avantages auxquels ils pourraient prétendre lors de l'engagement de personnel supplémentaire.

On ne sait pas encore comment le montant de 1 milliard de francs sera réparti entre les PME les maisons de repos et de soins. On envisage de le répartir par moitié à peu près. Il convient de rappeler à cet égard qu'à la requête des partenaires sociaux, un faible pourcentage sera destiné aux grands entreprises des secteurs à forte densité de main-d'œuvre.

Toutefois le Ministre précise que c'est la demande, qui déterminera le pourcentage qu'obtiendra chacun des secteurs. Dans la pratique, ceux qui procédera le plus rapidement à des recrutements supplémentaires obtiendront sans doute la part la plus importante.

Le Ministre précise également que s'il s'avérait, après six mois, qu'une grande partie du crédit de 1 milliard de francs affecté à ce plan de mise au travail a déjà été utilisée — ce qui témoignerait du grand succès de cette initiative — on demanderait au Gouvernement de dégager des moyens supplémentaires. Il est du reste plus avantageux pour les pouvoirs publics de financer ce plan que de verser des allocations de chômage.

In het nieuw centraal akkoord werd ook afgesproken dat de bedrijven die een grotere inspanning leveren dan de 0,15 % (en die bijvoorbeeld via een sectoriële overeenkomst een bijdrage van 0,20 % storten) en die daarmee werklozen uit het begeleidingsplan aanwerven, vrijgesteld zullen worden van de verplichting om voor 3 procent van het personeelsbestand stagiairs in dienst te nemen.

Momenteel zijn er 18 200 stagiairs tewerkgesteld in de privé-sector. Dat is een aanzienlijk aantal en er zal dan ook goed moeten worden op toegezien dat deze nieuwe regeling hetzelfde tewerkstellingseffect sorteert.

*De heer Detienne* vraagt of de niet vergoede werklozen in de toekomst nog een beroepsopleiding zullen kunnen volgen. Is dat probleem ter sprake gekomen tijdens de onderhandelingen over het samenwerkingsakkoord? Hij hoopt dat niet alle inspanningen uitsluitend naar het begeleidingsplan zullen gaan. Volgens spreker moeten ook de niet vergoede werklozen worden opgeleid en begeleid.

*De heer Ansoms* merkt op dat in de rust- en verzorgingstehuizen vrij veel vervangingen dienen te gebeuren (bij langdurige ziekten, zwangerschapsverlof, enzovoort). In die gevallen gaat het natuurlijk niet om bijkomende tewerkstelling en zal dan ook geen vrijstelling van werkgeversbijdrage worden verleend. Hierdoor is er geen enkele stimulans aanwezig om bij voorrang werklozen uit het begeleidingsplan in dienst te nemen. Zal de Minister hierdoor niet haar doel voorbijschieten?

*De heer Vandendriessche* vraagt uitleg over het voorstel van de sociale partners om in 1993 één miljard frank uit de reserves van het Tewerkstellingsfonds te besteden aan de opvang voor kinderen van werknemers. Volgens het antwoord van de Minister bedragen deze reserves 900 miljoen frank waarvan reeds 500 miljoen frank als voorschot voor de financiering van het begeleidingsplan zal worden gebruikt. Hoe moet het voorstel van de sociale partners dan wel worden geïnterpreteerd?

*De heer Draps* vraagt zich af of het met het beschikbare potentieel aan diensten en infrastructuur mogelijk is aan 100 000 werklozen een begeleidingsplan voor te leggen. Zijn de bestaande structuren flexibel genoeg om de nieuwe begeleidingsmaatregelen toe te passen. In het verleden was het volgen van beroepsopleiding immers gebaseerd op basis van vrijwilligheid. In het nieuwe begeleidingsplan wordt de werkloze hiertoe verplicht.

\*  
\* \*

*De Minister* legt uit dat het grootste gedeelte van de door het begeleidingsplan opgelegde inspanningen door de VDAB, FOREM en BGDA zal moeten worden geleverd. De RVA heeft vooral een toezichthoudende functie. Vorming, bemiddeling en begelei-

Il a également été convenu dans le nouvel accord interprofessionnel que les entreprises qui fournissent un effort supérieur à 0,15 % (et qui versent par exemple une cotisation de 0,20 % en vertu d'un accord sectoriel) et qui embauchent ainsi des chômeurs ayant bénéficié du plan d'accompagnement seront dispensées de l'obligation d'engager un nombre de stagiaires équivalent à 3 pour cent de leur personnel.

A l'heure actuelle, les stagiaires sont au nombre de 18 200 dans le secteur privé. Il s'agit assurément d'un nombre considérable et il faudra dès lors veiller à ce que l'incidence des nouvelles mesures soit tout aussi bénéfique en matière d'emploi.

*M. Detienne* demande si les chômeurs non indemnisés pourront encore suivre une formation professionnelle à l'avenir. Ce problème a-t-il été examiné lors des négociations sur l'accord de coopération? Il espère que tous les efforts ne seront pas exclusivement consacrés au plan d'accompagnement. L'intervenant estime que les chômeurs non indemnisés doivent eux aussi continuer à bénéficier d'une formation et de mesures d'accompagnement.

*M. Ansoms* fait observer qu'il faut procéder à de nombreux remplacements dans les maisons de repos et de soins (pour cause de maladie prolongée, de congé de maternité, et cetera). Dans ces cas là, il ne s'agit évidemment pas d'engagements supplémentaires et aucune dispense de la cotisation patronale ne pourra dès lors être accordée. Cela n'encourage pas l'employeur à engager par priorité des chômeurs du plan d'accompagnement. Le Ministre ne risque-t-il pas ainsi de ne pas atteindre son objectif?

*M. Vandendriessche* demande des explications au sujet de la proposition des interlocuteurs sociaux visant à affecter, en 1993, un milliard de francs prélevé sur les réserves du Fonds pour l'emploi à l'accueil des enfants des travailleurs. Il ressort de la réponse du Ministre que ces réserves s'élèvent à 900 millions de francs, dont 500 millions de francs seront déjà affectés, sous forme d'avance, au financement du plan d'accompagnement. Comment faut-il dès lors interpréter la proposition des interlocuteurs sociaux?

*M. Draps* se demande si le potentiel disponible en matière de services et d'infrastructure permettra de proposer un plan d'accompagnement à 100 000 chômeurs. Les structures existantes sont-elles assez flexibles pour appliquer les nouvelles mesures d'accompagnement? Par le passé, la participation à une formation professionnelle s'effectuait sur une base volontaire, alors que le nouveau plan d'accompagnement oblige le chômeur à suivre une telle formation.

\*  
\* \*

*Le Ministre* précise que l'effort essentiel exigé par le plan d'accompagnement des chômeurs incombera au VDAB, au FOREM et à l'ORBEM. L'ONEm exerce principalement une fonction de contrôle. La formation, le placement et l'accompagnement sont des

ding gebeuren door Gewesten en Gemeenschappen. De RVA is enkel bevoegd voor het nemen van sancties. Het bedrag van 200 miljoen frank dat de RVA verkrijgt als opvolgingskost moet dus zeker volstaan.

De Gewesten zullen voor de begeleidingsactiviteiten 1 miljard frank ontvangen en aan de Gemeenschappen zal voor het organiseren van bijkomende beroepsopleidingen 800 miljoen frank worden uitgekeerd.

De Gewesten en de Gemeenschappen zullen personeel mogen aanwerven, lokalen huren enzovoort. Bovendien hebben de Gewesten — onder de voogdij van de nationale overheid — aan het Europees Sociaal Fonds een krediet gevraagd van 20 miljoen frank. Dit krediet zal worden aangewend voor de vorming van nieuwe begeleiders.

De Gewesten en de Gemeenschappen zijn reeds enkele maanden intens bezig met de voorbereiding van het begeleidingsplan.

Er wordt voorzien in een driemaandelijks evaluatie.

Of de Gewesten en Gemeenschappen ook nog beroepsopleidingen zullen kunnen aanbieden aan de niet vergoede werklozen, hangt enkel van hen af.

*De heer Detienne* vreest dat de Gemeenschappen en Gewesten hiertoe niet meer in staat zullen zijn ingevolge hun nieuwe immense opdracht. Alle middelen zullen vermoedelijk naar het begeleidingsplan gaan.

*De Minister* antwoordt dat de Gemeenschappen en Gewesten 1,8 miljard frank ontvangen enkel en alleen voor de financiering van het begeleidingsplan. Voor het overige blijven de Gewesten en Gemeenschappen vrij niet vergoede werklozen een vormingsprogramma aan te bieden. Alleen zij kunnen hierover beslissen.

Op de bedenking van de heer Ansoms dat in de rust- en verzorgingstehuizen ook voor de vervangingen vrijstelling van patronale bijdrage zou moeten worden toegekend, antwoordt de Minister dat het doel van de nieuwe regeling erin bestaat bijkomend personeel aan te werven.

De vrijstelling kan dan ook enkel worden verleend indien aan die vereiste is voldaan.

De Minister voegt eraan toe dat ook voor de vervangingen een beroep zal moeten worden gedaan op werklozen uit het begeleidingsplan (maar zonder vrijstelling van werkgeversbijdrage).

Wat het voorstel van de sociale partners betreft om één miljard frank uit de reserves van het Tewerkstellingsfonds te gebruiken voor kinderopvang, legt de Minister uit dat er nog 400 miljoen frank in dit Fonds beschikbaar is (900 miljoen - 500 miljoen frank als voorschot voor de financiering van het begeleidingsplan).

Als de sociale partners dit wensen, kunnen zij dit bedrag voor kinderopvang bestemmen. Bovendien

matières relevant des compétences des Régions et des Communautés. L'ONem n'est compétent qu'en matière de sanctions. Le montant de 200 millions de francs alloué à l'ONem au titre de frais de suivi devrait certainement être suffisant.

Les Régions recevront un montant de 1 milliard de francs pour leurs activités d'accompagnement et un montant de 800 millions de francs sera réparti entre les Communautés pour l'organisation de formations professionnelles complémentaires.

Les Régions et les Communautés pourront recruter du personnel, louer des locaux, et cetera. Les Régions ont en outre demandé — sous la tutelle du pouvoir central — un crédit de 20 millions de francs au Fonds social européen. Ce crédit sera affecté à la formation de nouveaux agents chargés de l'accompagnement des chômeurs.

Depuis plusieurs mois déjà, les Régions et Communautés préparent activement le plan d'accompagnement.

Une évaluation trimestrielle est prévue.

Il appartient aux Communautés et Régions, et à elles seules, de décider si elles continuent à offrir des fonctions professionnelles aux chômeurs non indemnisés.

*M. Detienne* craint que les Communautés et Régions soient plus en mesure de le faire, en raison de l'étendue de leur nouvelle mission. Tous les moyens seront probablement affectés au plan d'accompagnement.

*Le Ministre* réplique que les Communautés et Régions reçoivent 1,8 milliards de francs pour le seul financement du plan d'accompagnement. Pour le reste, il leur est possible d'offrir des programmes de formation aux chômeurs indemnisés. Cette offre de programmes est de leur seul ressort.

Répondant à *M. Ansoms*, qui estime que des dépenses de cotisations patronales devraient également être accordées aux maisons de repos et de soins qui procèdent à des remplacements de personnel, le Ministre fait observer que le but des mesures en projet est l'engagement de personnel supplémentaire.

La dispense ne pourra dès lors être accordée que s'il est satisfait à cette condition.

Le Ministre ajoute que, même dans le cas de remplacement, il faudra faire appel à des chômeurs qui auront suivi un plan d'accompagnement (mais sans dispense de cotisations patronales).

En ce qui concerne les propositions des interlocuteurs sociaux visant à préciser un montant d'un milliard de francs dans les réserves du Fonds pour l'emploi pour l'affecter à l'accueil des enfants, le Ministre souligne qu'un montant de 400 millions de francs est encore disponible dans ce Fonds (900 millions - 500 millions de francs en guise d'avance en vue du financement du plan d'accompagnement).

Si tel est leur souhait, les interlocuteurs sociaux peuvent utiliser ce montant pour l'accueil des en-

kan er nog steeds een deel van de werkgeversbijdrage van 0,15 % (het deel dat niet in de sectoriële fondsen wordt gestort) in het Tewerkstellingsfonds terechtkomen. Ook deze som kan dan voor kinderopvang worden aangewend.

### 3. Artikelsgewijze bespreking en stemmen

#### Art. 135

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 136 tot 143

*De heer Draps* dient een amendement n° 11 in ertoe strekkend de artikelen 136 tot 143 weg te laten.

Alhoewel het begeleidingsplan op zich een goede maatregel is om de werkloosheid te bestrijden, kan de indiener niet akkoord gaan met de manier waarop het plan gestalte krijgt.

Men stelt namelijk een bijkomende sociale bijdrage van 0,10 % in, bovenop de al zeer zware lasten waaronder de ondernemingen gebukt gaan. De Regering rijft aldus 2 miljard frank binnen, waarvan 1 miljard opnieuw aan de ondernemingen wordt uitgekeerd; het ware veel eenvoudiger en goedkoper een regeling uit te werken waarin de ondernemingen die werklozen willen aantrekken en opleiden, minder bijdragen hoeven te betalen.

Het begeleidingsplan voor werklozen is slechts een poging om de werknemers zand in de ogen te strooien. Het plan sluit aan bij een aantal maatregelen die een tegengesteld effect sorteren en in volle crisisperiode de ondernemingen bestraffen, in plaats van ze te helpen en te steunen.

De Minister verwijst naar haar antwoord, verstrekt tijdens de algemene bespreking. Zij wenst toch nog te beklemtonen dat de 0,10 % geen bijkomende sociale last oplegt maar afgenomen wordt van de bestaande werkgeversbijdrage van 0,25 %.

De vraag van *de heer Geysels* of artikel 139 betrekking heeft op de reserves van het Tewerkstellingsfonds, wordt door *de Minister* bevestigend beantwoordt.

*De heer Geysels* merkt vervolgens op dat volgens dit artikel de reserves integraal bestemd zijn voor de financiering van het begeleidingsplan.

Dit wordt door *de Minister* weerlegd. Er wordt namelijk uitdrukkelijk bepaald dat zulks maar geldt voor de opbrengst « ten belope van het bedrag vastgesteld door de Koning ».

Dit bedrag zal 500 miljoen frank bedragen.

De artikelen 136 tot 143 worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

fants. Une partie de la cotisation patronale de 0,15 % (la partie qui n'est pas versée aux fonds sectoriels) peut en outre encore alimenter le Fonds pour l'emploi. Celle-ci pourra également être affectée à l'accueil des enfants.

### 3. Discussion des articles et votes

#### Art. 135

Cet article est adopté sans discussion par 11 voix contre 2 et 2 abstentions.

#### Art. 136 à 143

*M. Draps* présente un amendement (n° 11) tendant à supprimer les articles 136 à 143.

Bien que le plan d'accompagnement constitue en soi une mesure louable pour lutter contre le chômage, l'auteur de l'amendement ne peut accepter la manière dont il est mis en œuvre.

On crée en effet une cotisation sociale supplémentaire de 0,10 %, qui vient s'ajouter aux charges déjà très lourdes supportées par les entreprises. Le Gouvernement récoltera ce faisant 2 milliards de francs pour en redistribuer 1 milliard de francs aux entreprises, alors qu'il serait beaucoup plus simple et moins onéreux de mettre sur pied un système de réduction des cotisations pour les entreprises qui acceptent d'assurer l'embauche et la formation de chômeurs.

Le plan d'accompagnement des chômeurs n'est que de « la poudre aux yeux des travailleurs » qui s'ajoute à un ensemble de mesures qui à l'inverse pénalisent les entreprises dans un contexte économique de crise au lieu de les aider et de les soutenir.

Le Ministre renvoie à la réponse qu'il a fournie lors de la discussion générale. Il tient néanmoins à réaffirmer que les 0,10 % ne constituent pas une nouvelle charge sociale mais sont à valoir sur la cotisation patronale existante de 0,25 %.

*M. Geysels* ayant demandé si l'article 139 concerne les réserves du Fonds pour l'Emploi, le Ministre répond qu'il en est bien ainsi.

*M. Geysels* fait ensuite observer que l'on peut inférer de cet article que les réserves sont affectées intégralement au financement du plan d'accompagnement.

*Le Ministre* s'inscrit en faux contre cette assertion. En effet, cet article dispose expressément que le produit de la cotisation n'est affecté à l'accompagnement des chômeurs qu'« à raison du montant fixé par le Roi ».

Ce Montant s'élèvera à 500 millions de francs.

Les articles 136 à 143 sont adoptés par 11 voix contre 2 et 2 abstentions.

Het amendement n° 11 van de heer Draps is bijgevolg verworpen.

#### Art. 144 tot 150

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden aangenomen met 11 stemmen en 4 onthoudingen.

#### Art. 150bis (nieuw)

*De heren Geysels en Detienne dienen een amendement n° 10 in ertoe strekkend een artikel 150bis in te voegen.*

De indieners herinneren eraan dat de artikelen 103 tot 107 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992) de werkgevers de verplichting opleggen een hoofdelijke bijdrage te betalen indien zij een of meer deeltijdse werknemers in dienst hebben, die tevens aanspraak maken op een uitkering voor onvrijwillige deeltijdse werkloosheid.

Het nieuw artikel 150bis beoogt vrijstelling van betaling van deze hoofdelijke werkgeversbijdrage te verlenen voor de werknemers in dienst van verenigingen die geen winst nastreven en een sociaal, cultureel of onderwijsdoel hebben.

De heer Geysels is verheugd dat op 5 november door mevrouw Corbisier-Hagon een wetsvoorstel met dezelfde strekking werd ingediend (Stuk n° 713/1).

De invoering van deze werkgeversbijdrage heeft immers in een periode van recessie een nefaste invloed op de tewerkstelling en is onverantwoord voor de werkgevers uit de non-profitsector.

*De Minister* legt uit dat aan de Ministerraad van 4 december 1992 een ontwerp van koninklijk besluit zal worden voorgelegd waarin voor een aantal categorieën werknemers in een vrijstelling van betaling van deze werkgeversbijdrage wordt voorzien. Het aantal uitzonderingen is echter zeer beperkt omdat elk inkomen dat wordt gedeeld binnen het werkloosheidsstelsel moet worden gecompenseerd.

Zij vraagt dan ook de verwerping van het amendement n° 10.

*De heer Geysels* handhaaft zijn amendement.

Hij wijst er trouwens op dat de bekommernissen die tijdens de voorbije maanden door verscheidene commissieleden werden geuit, realiteit worden. Het is trouwens paradoxaal dat deze instellingen uit de non-profitsector in het verleden ertoe werden aangezet deeltijdse werklozen in dienst te nemen.

Bovendien is het juist deze sector die nog kan zorgen voor bijkomende werkgelegenheid. Het handhaven van deze werkgeversbijdrage voor de non-profitsector is vanuit macro-economisch standpunt zeer nefast.

*De heer Ph. Charlier* stelt vast dat de Agalev-Ecolo fractie zich het wetsvoorstel van mevrouw Corbisier toeëigent.

L'amendement n° 11 de M. Draps est dès lors rejeté.

#### Art. 144 à 150

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion et sont adoptés par 11 voix et 4 abstentions.

#### Art. 150bis (nouveau)

MM. Geysels et Detienne présentent un amendement (n° 10) tendant à insérer un article 150bis.

Les auteurs rappellent que ces articles 103 à 107 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 30 juin 1992) imposent aux employeurs le paiement d'une cotisation capacitaire lorsqu'ils occupent un ou plusieurs travailleurs à temps partiel qui bénéficient en même temps d'une allocation pour chômage partiel involontaire.

L'article 150bis (nouveau) tend à prévoir que cette cotisation capacitaire à charge des employeurs n'est pas due pour les travailleurs occupés par des associations sans but lucratif qui poursuivent un but social, culturel ou didactique.

*M. Geysels* se réjouit que Mme Corbisier-Hagon ait déposé, le 5 novembre dernier, une proposition de loi poursuivant le même but (Doc. n° 713/1).

L'instauration de cette cotisation patronale a en effet une incidence néfaste sur l'emploi en période de récession et son application ne se justifie pas dans le secteur non marchand.

*Le Ministre* répond que le Conseil des ministres du 4 décembre 1992 sera saisi d'un projet d'arrêté royal prévoyant une dispense de paiement de ces cotisations patronales pour certaines catégories de travailleurs. Le nombre d'exceptions est toutefois très limité, toute perte de recette devrait être compensée au sein du secteur du chômage.

Il demande dès lors que l'amendement n° 10 soit rejeté.

*M. Geysels* maintient son amendement.

Il souligne d'ailleurs que les préoccupations exprimées ces derniers mois par plusieurs membres de la Commission sont en train de se vérifier. Il est du reste paradoxal d'avoir incité ces organismes du secteur non marchand à engager des chômeurs à temps partiel.

C'est du reste précisément dans ce secteur que des emplois supplémentaires peuvent encore être créés. Le maintien de cette cotisation patronale dans le secteur non-marchand est très néfaste du point de vue macro-économique.

*M. Ph. Charlier* constate que le groupe Agalev-Ecolo s'approprie la proposition de loi de Mme Corbisier.

Hij wijst er voorts op dat er binnenkort uitzonderingsmaatregelen zullen worden genomen. In afwachting van de bekendmaking van dit koninklijk besluit zal hij het amendement van de heer Geysels niet goedkeuren.

De heer Geysels ontkent ten stelligste dat zijn amendement een recuperatie is van het wetsvoorstel van mevrouw Corbisier-Hagon. In juni 1992 al, bij de bespreking van het ontwerp van sociale programmatwet, heeft hij amendementen ingediend om de hoofdelijke werkgeversbijdrage niet in te voeren voor de non-profitsector. Deze amendementen werden niet aanvaard en ook de PSC-fractie heeft toen tegen gestemd.

Aangezien de PSC-fractie enkele weken geleden een wetsvoorstel heeft ingediend dat hetzelfde doel nastreeft als onderhavig amendement n° 10, begrijpt de heer Geysels de houding van de heer Charlier niet.

*Het amendement n° 10 van de heren Geysels en Detienne wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.*

\*  
\* \*

Het geheel van de aan de commissie voorgelegde bepalingen wordt aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

*De Rapporteurs,*

*De Voorzitter,*

J. SLEECKX  
B. VANDENDRIESSCHE

E. FLAMANT

Il fait en outre observer que des mesures seront bientôt prises afin de déterminer les exceptions éventuelles. En attendant la publication de cet arrêté royal, il n'adoptera pas l'amendement de M. Geysels.

M. Geysels dément catégoriquement que son amendement soit copié de la proposition de loi de Mme Corbisier-Hagon. En juin 1992, lors de l'examen du projet de loi-programme portant des dispositions sociales, il a présenté des amendements tendant à exempter le secteur non-marchand de la cotisation capacitative. Ces amendements ont été rejetés et le groupe PSC a également voté contre.

M. Geysels ne comprend pas l'attitude de M. Charlier étant donné qu'il y a quelques semaines, le groupe PSC a déposé une proposition de loi dont l'objectif est identique à celui de son amendement n° 10.

*L'amendement n° 10 de MM. Geysels et Detienne est rejeté par 11 voix contre 2 et une abstention.*

\*  
\* \*

L'ensemble des dispositions soumises à la Commission est adopté par 11 voix contre 2 et 3 abstentions.

*Les Rapporteurs,*

*Le Président,*

J. SLEECKX  
B. VANDENDRIESSCHE

E. FLAMANT

**ERRATA****Art. 67**

In het tweede lid, op de derde regel leze men « artikel 66 » in plaats van « artikel 65 ».

**Art. 68**

In het eerste lid, 5°, op de eerste regel leze men « artikel 66 » in plaats van « artikel 65 ».

**Art. 78**

In § 2, op de negende regel van de Franse tekst dienen de woorden « ou de 10 pc » te worden ingevoegd na de woorden « de 20 pc ».

**Art. 136**

Op de eerste regel leze men « artikel 135 » in plaats van « artikel 129 ».

**Art. 137**

In het eerste lid, op de vierde regel leze men « artikel 136 » in plaats van « artikel 130 ».

**ERRATA****Art. 67**

A l'alinéa 2, à la troisième ligne, il y a lieu de lire « article 66 » au lieu de « article 65 ».

**Art. 68**

A l'alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, à la première ligne, il y a lieu de lire « article 66 » au lieu de « article 65 ».

**Art. 78**

Au § 2, à la neuvième ligne, il y a lieu d'insérer les mots « ou de 10 pc » après les mots « de 20 pc ».

**Art. 136**

A la première ligne, il y a lieu de lire « article 135 » au lieu de « article 129 ».

**Art. 137**

A l'alinéa 1<sup>er</sup>, à la quatrième ligne, il y a lieu de lire « article 136 » au lieu de « article 130 ».